



BG

BS

CS

HU

RO

SK

SL

SR

HR

ET

LV

LT

PL

EN

NL

DA

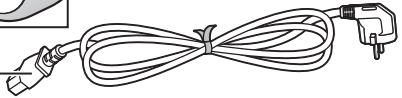
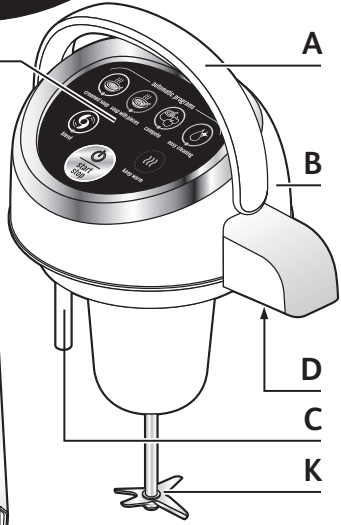
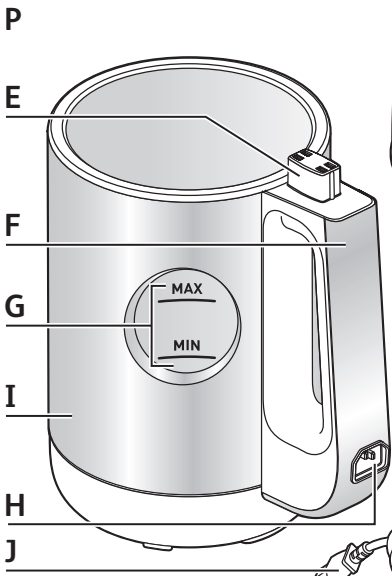
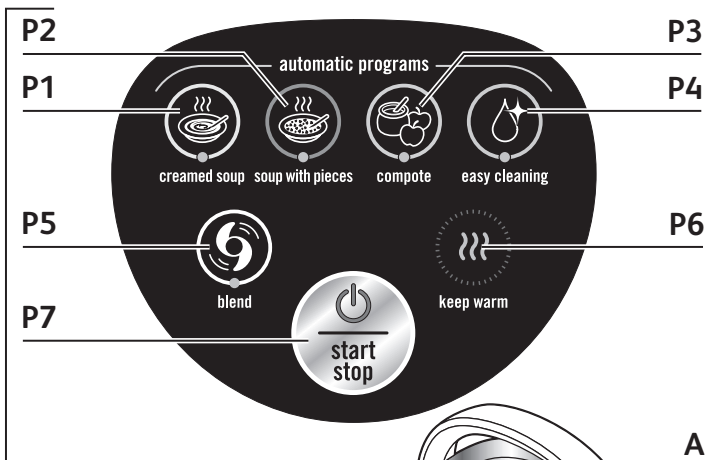
NO

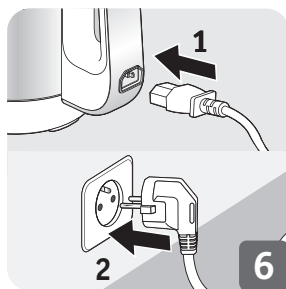
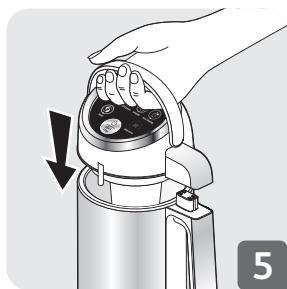
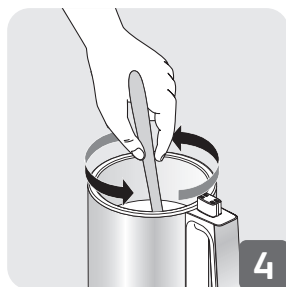
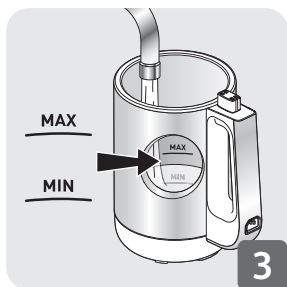
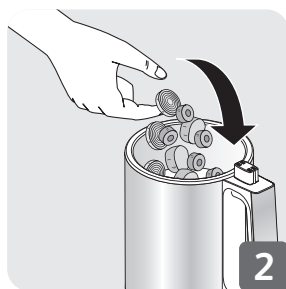
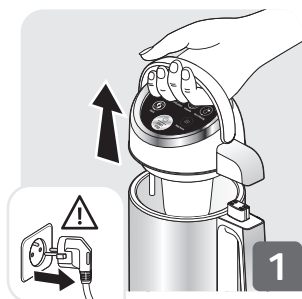
SV

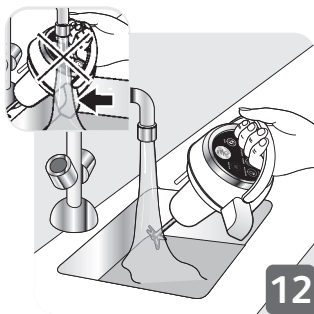
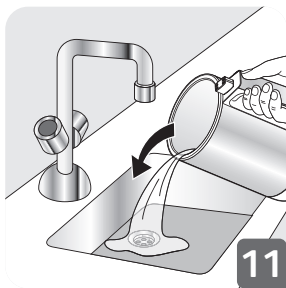
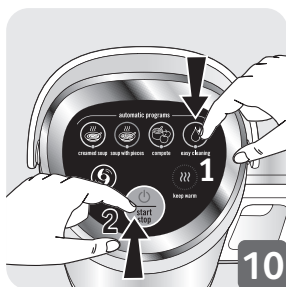
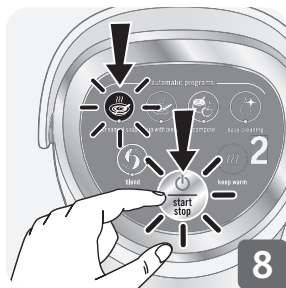
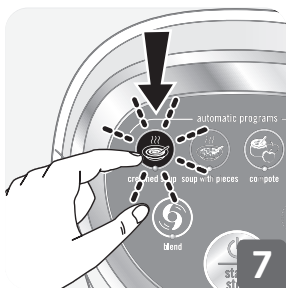
FI

TR

ES







## ОПИСАНИЕ НА УРЕДА (ФИГ. 1)

BG

<b>A</b>	Горна ръкохватка	<b>J</b>	Захранващ кабел
<b>B</b>	Блок на електромотора	<b>K</b>	Четириточково острие
<b>C</b>	Сензор за препълване	<b>P</b>	Контролен панел
<b>D</b>	Конектор на блока на електромотора	<b>P1</b>	Крем-супа
<b>E</b>	Конектор на каната	<b>P2</b>	Супа с парчета
<b>F</b>	Странична ръкохватка	<b>P3</b>	Компот
<b>G</b>	MAX ниво – MIN ниво от вътрешната страна на каната	<b>P4</b>	Лесно почистване
<b>H</b>	Гнездо за захранващия кабел	<b>P5</b>	Пасиране
<b>I</b>	Кана	<b>P6</b>	Поддържане топло
		<b>P7</b>	Старт/стоп

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете инструкциите внимателно, преди да използвате уреда за първи път: Този продукт е предназначен само за домашна употреба. При всяка комерсиална употреба, неподходяща употреба или неспазване на тези инструкции производителят няма да носи отговорност и гаранцията ще отпадне.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (в това число и деца) с намалени физически, сетивни или психически способности, или от такива без предварителни знания или опит, освен ако не са им осигурени надзор или инструкции във връзка с използването му, от лице отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Този уред е предназначен само за домакинска употреба на закрито на надморска височина под 2000 m.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел

или щепсел са повредени. За предотвратяване на всяка опасност, кабелът трябва да бъде заменян от производителя, от неговия следпродажбен сервиз или от подобни квалифицирани лица.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Вземете под внимание риска от нараняване в случай на неправилна употреба на уреда.
- Внимавайте, когато наливате гореща течност в уреда за обработка на храна или пасатора, тъй като те могат да бъдат изхвърлени от уреда поради рязко изпаряване.
- **Остриетата са изключително остри: боравете с тях внимателно, за да предотвратите нараняване при изпраждане на каната, сглобяване/разглобяване на остриетата от каната и почистване.**
- Вашият уред не е предназначен за използване за следните приложения, които не са покрити от гаранцията:
  - в офис-кухни в офиси, магазини и друга работна среда,
  - във фермерски домове,
  - от клиентите на хотели, мотели и други места за настаняване,
  - в хотели предлагащи преспиване и закуска.
- Производителят няма да носи отговорност и си запазва правото да отмени гаранцията в случай на комерсиална или неподходяща

употреба, или неспазване на инструкциите.

- Откритите повърхности могат да се нагорещят, когато уредът е в употреба.
- Този уред не е проектиран да работи с помощта на външен изключвателен часовник, с външен таймер или отделна система за дистанционно управление
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Внимавайте, когато боравите с уреда (почистване, пълнене ИЛИ изпразване): внимавайте да не разлеете течност върху точките на свързване (D,E,H,J).
- Винаги следвайте за почистване, когато почиствате уреда:
  - Извадете щепсела на уреда.
  - Не го почиствайте, когато е горещ.
  - Почиствайте с влажна кърпа или гъба.
  - Не потапяйте никога уреда във вода, не го дръжте под течаща вода или в друга течност.



- Вашият уред изпуска пара, която може да причини изгаряния.
- При употребата на уреда някои части могат много да се нагорещят (вътрешността на каната от неръждаема стомана и блока на електромотора). Те могат да причинят изгаряния. Боравете с уреда като използвате студените пластмасови части (дръжката).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** повърхността на каната

ще бъде още гореща след като сте завършили употребата на уреда. Докосвайте само дръжката на изделието, когато го загревате и докато то се охлади напълно.

- Вижте инструкциите за времената на работа и настройките на скоростта за всеки аксесоар.
- Вижте инструкциите, когато сглобявате аксесоарите и когато монтирате уреда.
- Вижте инструкциите за почистване на уреда и го поддържайте в добро състояние, особено частите, които влизат в контакт с храна.
- Не използвайте уреда, ако не работи правилно, ако е повреден или ако хранящият кабел или щепсел са повредени. За поддържане в безопасност тези части трябва да бъдат заменени от упълномощен сервиз.
- С изключение на обичайното почистване и поддръжка, всички работи по уреда следва да се извършват от упълномощен сервиз.

### **САМО ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАЗАР:**

- Този уред може да бъде използван от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или от хора с малко или без знания за уреда, когато те са под подходящ надзор или са получили инструкции за безопасната употреба на уреда и ако разбират рисковете свързани с него.
- Винаги изваждайте щепсела на уреда, когато го оставяте без надзор или преди сглобяване,



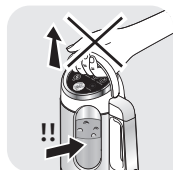
разглобяване или почистване.

- Този уред не трябва да се използва от деца. Пазете уреда и кабела му извън обсега на деца.
- С уреда не бива да играят деца.

### **Електрическо свързване**

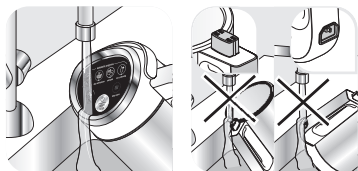
- Щепселът на уреда трябва да бъде вкаран в контакт със заземяване.
- Той е проектиран за работа само с променлив ток. Моля, проверете дали напрежението указано на фирмената табелка на уреда съответства на това на Вашата електрическа инсталация. Всяко неправилно свързване води до отпадане на гаранцията.
- Не дърпайте никога захранващия кабел, за да извадите щепсела на уреда от контакта.
- Изваждайте щепсела на кабела от контакта и тогава снемайте каната.
- Изваждайте щепсела на уреда преди сервиране на супата.
- Захранващият кабел трябва да бъде държан далеч от обсега на деца и на трябва да бъде поставян близо до или в контакт с горещите части на уреда, източници на топлина или остри ръбове.
- Използвайте само захранващия кабел доставен с уреда или захранващ кабел от упълномощен сервиз.

## Неправилна употреба



- Не дръжте уреда за горната дръжка, когато каната е пълна, защото може да се преобърне.
- Не използвайте каната като контейнер (за замразяване, стерилизация).
- Не поставяйте уреда близо до стена или кухненски шкаф: произвежданата пара може да повреди тези повърхности.
- Не превишавайте никога максималното количество указано в инструкциите.
- Не използвайте замразени съставки.
- Премествайте уреда само, когато той се е охладил напълно.
- Не използвайте никога за загряване на мляко.
- Не използвайте никога каната за смесване без съставки или само с твърди продукти. Спазвайте мин. и макс. нива обозначени във вътрешността на каната (част G).
- Никога не отстранявайте блока на електромотора (A), докато уредът не е спрял напълно.
- Не поставяйте каната в микровълнова фурна.
- Поставете уреда върху стабилна, равна, топлоустойчива, чиста и суха повърхност.
- Не използвайте никога уреда за пасиране или смесване на друго освен на хранителни съставки.

- Не потапяйте никога уреда във вода или в друга течност. **BG**



- Не допускайте попадане на вода върху контролния панел.
- Не допускайте попадане на вода в точките на свързване (D, E, H, J).

## УПОТРЕБА НА УРЕДА

- Почистете уреда преди първата употреба, както е указано в раздела за почистване.
- Вашият уред има 5 автоматични настройки, които могат да бъдат избрани от контролния панел (P).

	Температура (Макс.:	Подготовка време	Пасиране
 P1 – Крем-супа (с консистенция на крем)	100°C	23 min	5 пъти 20 сек. ВКЛ. - 10 сек. ИЗКЛ.
 P2 – Супа с късчета (по-груба консистенция с малки хапки)	100°C	25 min	Без пасиране
 P3 – Компот (сварени плодове)	100°C	20 min	2 x 3 сек. ВКЛ./ 5 сек. ИЗКЛ., 2 x 10 сек. ВКЛ./ 5 сек. ИЗКЛ.
 P4 – Лесно почистване	Загряване	3 min	6 пъти 15 сек. ВКЛ. - 15 сек. ИЗКЛ.
 P5 – Пасиране	Без загряване	4 min	5 пъти 25 сек. ВКЛ. - 15 сек. ИЗКЛ.

## УПОТРЕБА

- Хванете страничната дръжка на каната с едната си ръка и отстранете блока на електромотора като издърпате горната дръжка с другата си ръка (фиг. 1).
- Поставете съставките в каната (фиг. 2).

### Съвети:

- Размразете съставките, преди да ги поставите в каната.
- Разрежете съставките на късове от 2 см.
- Винаги поставяйте зеленчуците първи, последвани от останалите съставки (ориз, месо).

- След това добавете вода, като спазвате маркираните нива MIN и MAX на каната (фиг. 3) за настройките P1 и P2. За настройката P3 можете да добавите до 800 г плодове максимум, като използвате минимум 150 ml течност.
- Разбъркайте заедно течността и съставките на ръка (фиг. 4).
- Поставете блока на електромотора обратно върху каната, като се уверите, че двете точки на свързване (части D и E) контактуват правилно (фиг. 5).
- Вкарайте щепсела на единия край на захранващия кабел в страничната дръжка и свържете другия край към контакта (фиг. 6).
- Всички настройки на контролното табло ще мигат.

## УПОТРЕБА НА НАСТРОЙКИТЕ

- Изберете своята предпочитана настройка като натиснете съответния бутон (фиг. 7). Ще мига само избраната настройка.
- Натиснете стартовия бутон, за да стартирате програмата. Уредът ще издаде звуков сигнал и стартовият бутон и избраната настройка ще останат да светят, докато програмата завърши (фиг. 8).
- След като програмата завърши, уредът отново ще издаде звуков сигнал. След настройките P1, P2 и P3 уредът автоматично ще се превключи на режим на поддържане на топлината за 40 минути и бутонът ще свети (фиг. 9).

**Забележка:** Можете да спрете програмата по всяко време, чрез ново натискане на старт/стоп бутона.

Ако цикълът на приготвяне на супа бъде прекъснат с натискане на старт/стоп бутона или с отваряне на блока на електромотора, подготовката трябва да бъде рестартирана и трябва да изчакате 20 минути за охлаждане на уреда, преди да рестартирате програмата.

- Изваждайте щепсела на кабела от контакта и тогава снемайте каната.
- Хванете страничната дръжка на каната с едната си ръка и отстранете блока на електромотора като издърпате горната дръжка с другата си ръка (фиг. 1).
- Сега можете да излеее супата, крема или компота в съд.

**Съвет:** За однородна супа можете след това да натиснете настройката за пасиране (P5) за придаване на консистенция на крем.

За да се запознаете с уреда, Ви препоръчваме да изпробвате една от рецептите от книжката с рецепти.

- Преди първата употреба, или за да почистите уреда, процедирайте, както е описано по-долу:
  - Отворете уреда (фиг. 1) и напълнете каната с 1,2 л гореща вода от крана (до нивото MAX) (фиг. 3). Не добавяйте течност за измиване на съдове в каната.
  - Поставете отново капака (фиг. 5) и включете щепсела (фиг. 6).
  - Натиснете бутона Р4 за лесно почистване (фиг. 10).
  - Когато чуете звуковия сигнал, указващ, че програмата е завършила, отворете уреда (фиг. 1), изпразнете водата и изплакнете вътрешността на каната (фиг. 11).
- Не потапяйте уреда във вода. Не поставяйте блока на електромотора (B) или каната (I) под течаща вода.
- Ако е необходимо, след като уредът се охлади, измийте острието под крана (фиг. 12) и завършете с почистване на вътрешността на каната и блока на електромотора с влажна гъба.
- Ако все още има петна във вътрешността на каната, оставете я да се наксине за няколко часа в гореща сапунена вода, след това отстранете остатъците с пластмасова стъргалка.
- Изплакнете съда.
- **Внимавайте, когато отстранявате блока на електромотора (B) и когато почиствате острието, което е изключително остро.**
- За да почистите отвън блока на електромотора (B) и стените на каната (I), използвайте влажна кърпа. Подсушете внимателно.
- Не поставяйте препарат за миене в каната, когато е в действие програмата за лесно почистване (иск от препълване по време на цикъла на почистване).
- Уредът не е проектиран за измиване в съдомиялна машина.

## КАКВО ДА НАПРАВИТЕ, АКО ВАШИЯТ УРЕД НЕ РАБОТИ

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът не работи.	Щепселът не е свързан или включен към контакта на електрозахранването.	Вкарайте щепсела на уреда в контакта. Уверете се, че захранващият кабел е правилно вкаран в гнездото на страничната дръжка и контакта на електрозахранването.
	Блокът на електромотора (B) не е правилно позициониран или фиксиран.	Отстранете някои от съставките. Проверете дали съдържанието не превишава нивото MAX и се уверете, че съставките са разпределени равномерно върху основата на каната.

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Прекомерни вибрации	Уредът не е поставен върху равна повърхност, уредът не е стабилен.	Поставете уреда върху стабилна, равна, топлоустойчива, чиста и суха повърхност.
	Обемът на съставките е твърде голям.	Намалете количеството на обработваните съставки.
Теч от горната част на каната.	Сензорът за препълване (C) е замърсен.	Почистете сензора (C).
	Обемът на съставките е твърде голям.	Намалете количеството на обработваните съставки.
Лошо смесени съставки.	Късметата храна са твърде големи или твърди.	Намалете размера или количеството на обработваните съставки.
	Спиране на електромотора с помощта на защитата срещу претоварване на електромотора.	Оставете изделието да се охлади за най-малко 20 минути и намалете размера или количеството на обработваните съставки. Добавете течност.
Уредът е прекратил електрозахранването.	Уредът е мокър.	Оставете уреда да се изсуши за 24 часа, преди да се опитате да го използвате отново.
Уредът непрекъснато издава звукови сигнали и всички светодиоди мигат.	Замърсен сензор за препълване (C) Вашият уред е оборудван със сензор за препълване (C).	Почистете сензора (C) Намалете количеството на съставките.

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Храната не е правилно наготвена или нещо е захванато в основата на каната.	Обемът на съставките е твърде голям.	Не превишавайте максималното ниво (фиг. 3) на съставките.
	Не сте избрали правилната програма.	Стартирайте отново като изберете правилната програма.
	Няма достатъчно или има твърде малко течност.	Проверете дали течността е между нивата MIN и MAX за настройки P1 и P2 (фиг. 3). За P3 се уверете че има между 150 ml и 300 ml течност.
	Съставките не са пасирани правилно.	Разбъркайте заедно течността и съставките на ръка (фиг. 4).
	Използвали сте уреда за загреване на мляко.	Уредът за приготвяне на супа не е проектиран за тази цел.

### Моят уред продължава да не работи

Отидете в упълномощен сервизен център (виж списъка в сервизната брошура).

## РЕЦИКЛИРАНЕ

- Изхвърляне на уреда и неговите опаковъчни материали



Опаковката съдържа само материали, които не са опасни за околната среда, и които могат да бъдат изхвърлени съгласно разпоредбите за рециклиране в сила във вашия регион.

- Електронни или електрически продукти с изтекъл срок на годност:**



#### Помислете за околната среда!

- Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.
- Оставете го в местния пункт за събиране на отпадъци, за да бъде обработен.

Директива 2012/19/ЕС за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) указва, че домашните електроуреди не трябва да бъдат изхвърляни н нормалните несортирани общински отпадъци. Използваните електроуреди трябва да бъдат събирани отделно за увеличаване на тяхната повторна употреба и степен на рециклиране материалите, от които са изработени, и за намаляване на въздействието върху околната среда и човешкото здраве.

## OPIS APARATA (SL. 1)

<b>A</b>	Gornja drška	<b>J</b>	Kabal za napajanje
<b>B</b>	Motor	<b>K</b>	Četverostrana oštrica
<b>C</b>	Senzor za preljevanje tečnosti	<b>P</b>	Kontrolna ploča
<b>D</b>	Priključak motora	<b>P1</b>	Krem supa
<b>E</b>	Priključak posude	<b>P2</b>	Supa sa komadićima
<b>F</b>	Bočna drška	<b>P3</b>	Kompot
<b>G</b>	MAKS i MIN indikator u unutrašnjosti posude	<b>P4</b>	Jednostavno čišćenje
<b>H</b>	Utičnica za kabal za napajanje	<b>P5</b>	Miksanje
<b>I</b>	Posuda	<b>P6</b>	Zadržavanje topline
		<b>P7</b>	Tipka za uključivanje/isključivanje

## SIGURNOSNE UPUTE

- Pažljivo pročitajte ova uputstva prije prve upotrebe vašeg aparata: ovaj aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu komercijalnu upotrebu, neprimjerenu upotrebu ili nepoštivanje uputstava, a takvi postupci poništavaju garanciju.
- Ovaj aparat nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ukoliko ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i koja im daje upute o načinu upotrebe aparata.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju aparatom.
- Ovaj je aparat namijenjen samo za unutrašnju upotrebu u domaćinstvu i na nadmorskoj visini nižoj od 2000 m.
- Nikada ne koristite aparat ako je kabal za napajanje oštećen. Kako bi izbjegli bilo kakvu opasnost, kabal treba zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili



neka druga kvalifikovana osoba.

- UPOZORENJE: U slučaju pogrešne primjene aparata postoji opasnost od povreda.
- Budite oprezni ako vruću tekućinu ulijevate u posudu ili u mikser budući da ona može da se prolije iz aparata zbog iznenadnog ispuštanja pare.
- **Oštrice su vrlo oštre: rukujte njima oprezno kako bi se izbjegle ozljede prilikom pražnjenja posude, postavljanja/uklanjanja oštrica iz posude i prilikom čišćenja.**
- Aparat nije namijenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom:
  - kuhinje osoblja u trgovinama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
  - vikendicama;
  - od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim okruženjima stambenog tipa;
  - objektima za noćenje i doručak.
- Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost i zadržava pravo otkaza garancije u slučaju komercijalne ili neprimjerene upotrebe ili nepridržavanja uputstava.
- Izložene površine mogu prilikom upotrebe postati vruće.
- Ovaj aparat nije namijenjen za rad pomoću vanjskog vremenskog prekidača putem vanjskog tajmera ili posebnog sistema za daljinsko upravljanje.
- UPOZORENJE: Budite oprezni kada rukujete

aparatom (čišćenje, punjenje ili pražnjenje):  
izbjegavate prolijevanje tekućine na spojne tačke  
(D,E,H,J).

- Uvijek se prilikom čišćenja aparata pridržavajte navedenih uputa:
  - Isključite aparat.
  - Ne čistite aparat dok je vruć.
  - Čistite pomoću vlažne krpe ili spužve.
  - Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tekućinu, niti ga stavljajte ga pod tekuću vodu.



- Vaš aparat stvara paru koja može da uzrokuje opekotine.
- Prilikom upotrebe aparata neki dijelovi postaju vrlo vrući (unutrašnjost posude i motor od nehrđajućeg čelika). Može da dođe do opekotina. Držite aparat za hladne plastične dijelove (drške).
- **UPOZORENJE:** površina posude ostaje vruća i nakon upotrebe aparata. Za vrijeme zagrijavanja i sve dok se u potpunosti ne ohladi aparat držite samo za dršku.
- Pogledajte uputstva u pogledu trajanja rada i postavki brzine pribora za aparat.
- Pogledajte uputstva za postavljanje pribora, kao i za podešavanje aparata.
- Pogledajte uputstva za čišćenje aparata i držite ga u dobrom stanju, naročito dijelove koji dolaze

u dodir sa hranom.

- Nemojte da koristite aparat ako ne radi ispravno, ako je oštećen ili mu je kabal za napajanje oštećen. Iz sigurnosnih razloga, te dijelove treba da mijenja samo ovlašteni serviser.
- Sve zahvate, osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik, mora obavljati samo ovlašteni servis.

BS

### **SAMO ZA EUROPSKA TRŽIŠTA:**

- Ovaj aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe sa malo ili bez znanja o aparatu, sve dok su pod pravilnim nadzorom, i ako su primili upute kako na siguran način koristiti aparat, i dokle god razumiju potencijalne opasnosti do kojih može da dođe.
- Ako aparat ostavljate bez nadzora, ako ga sastavljate, rastavljate ili čistite, uvijek najprije isključite napajanje aparata.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj aparat. Držite aparat i kabal za napajanje dalje od dohvata djece.
- Djeca se ne smiju igrati s aparatom.

### **Električni priključak**

- Aparat treba biti priključen na uzemljenu utičnicu.
- On je osmišljen za rad samo na izmjeničnu struju. Provjerite da li vrijednost napona koja je navedena na natpisnoj pločici aparata odgovara vrijednosti napona vaše električne instalacije. Neispravno priključivanje poništava garanciju.

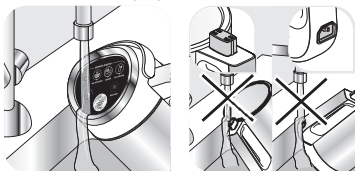
- Utikač nikada ne izvlačite iz zidne utičnice povlačenjem za strujni kabal.
- Isključite utikač iz utičnice, a zatim uzmite posudu.
- Isključite aparat prije serviranja juhe.
- Kabal za napajanje mora se držati van dohvata djece i ne smije se postavljati u blizinu ili na način da dolazi u dodir s vrućim dijelovima aparata, izvorima topline ili oštrim kutovima.
- Koristite samo kabal za napajanje koji ste dobili uz aparat ili kabal iz ovlaštenog servisnog centra.

### Nepravilna upotreba



- Ne hvatajte aparat za gornju dršku kada je posuda puna jer bi se mogla prevrnuti.
- Nemojte koristiti posudu kao spremnik (za zamrzavanje, sterilizaciju).
- Ne stavljajte aparat u blizinu zida ili ormarića: para može da ošteti te površine.
- Nikada ne premašujte indikator za količinu navedenu u uputama.
- Nemojte koristiti zamrznute sastojke.
- Aparat pomjerajte samo kada se u potpunosti ohladio.
- Nikada ga ne koristite za zagrijavanje mlijeka.
- Posudu za miksanje nikada ne koristite bez sastojaka ili samo sa krutim sastojcima. Poštujte oznake za minimalan i maksimalan indikator naveden u unutrašnjosti posude (dio G).





- Nikada nemojte uklanjati motor (A) prije nego se aparat u potpunosti zaustavi.
- Nemojte posudu stavljati u mikrovalnu pećnicu.
- Aparat postavite na stabilnu, ravnu, čistu, suhu i površinu otpornu na toplotu.
- Nikada nemojte koristiti aparat za miješanje ili miksiranje ničega drugoga osim sastojaka hrane.
- Ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tekućinu.



- Nemojte dopustiti da voda dospije na kontrolnu ploču.
- Nemojte dopustiti da voda dospije na spojne tačke (D, E, H, J).

## UPOTREBA APARATA

- Prije prve upotrebe očistite aparat na način naveden u poglavlju za čišćenje.
- Vaš aparat ima 5 automatskih postavki koje možete odabrati pomoću kontrolne ploče (P).

	Temperatura (Maks)	Vrijeme pripreme	Miksanje
 P1 – Krem juha (kremasta smjesa)	100°C	23 min	5 puta 20 sekundi ON - 10 sekundi OFF
 P2 – Juha sa komadićima (grublja mješavina s malenim komadićima)	100°C	25 min	Bez miksanja
 P3 – Kompot (pirjano voće)	100°C	20 min	2 x 3 sekundi ON/ 5 sekundi OFF, 2 x 10 sekundi ON/ 5 sekundi OFF
 P4 – Jednostavno čišćenje	Zagrijavanje	3 min	6 puta 15 sekundi ON - 15 sekundi OFF
 P5 – Miksanje	Bez zagrijavanja	4 min	5 puta 25 sekundi ON - 15 sekundi OFF

## UPOTREBA

- Držite bočnu dršku posude jednom rukom, a izvadite dio sa motorom podizanjem gornje drške drugom rukom (sl 1).
- Stavite sastojke u posudu (sl 2).

### Saveti:

- Odmrznite sastojke prije stavljanja u posudu.
- Narežite sastojke na komadiće od 2 cm.
- Uvijek najprije stavite povrće, a zatim ostale sastojke (riža, meso).

- Za postavke P1 i P2 zatim dodajte vodu, poštujući oznake za MIN i MAKS nivoa označene na posudi (sl 3). Za postavku P3, možete koristiti do maksimalno 800g voća, uz to da dodate najmanje 150ml tekućine.
- Najprije ručno promiješajte sastojke i tekućinu (sl 4).
- Vratite dio sa motorom nazad na vrh posude, vodeći računa o tome da se dvije spojne tačke (dijelovi D i E) dobro poklope (sl 5).
- Spojite jedan kraj kabla za napajanje u bočnu dršku, a drugi kraj u utičnicu za napajanje.

- Sve postavke na kontrolnoj ploči zasvijetle.

## UPOTREBA FUNKCIJA

BS

- Odaberite željene postavke pritiskom na odrgovarajuću tipku (sl 7). Zasvijetliti će samo odabrana postavka.
- Za početak programa pritisnite tipku za uključivanje. Aparat će oglasiti zvučni signal, a tipka za uključivanje i tipka za odabrane postavke ostat će svijetliti sve do završetka rada izabranog programa (sl 8).
- Po završetku programa zvučni signal oglasit će se još jednom. Nakon postavki P1, P2 i P3 aparat automatski prebacuje na program za održavanje topline u trajanju od 40 minuta za vrijeme čega tipka ostaje svijetliti (sl 9).

**Napomena:** Rad aparata možete zaustaviti u bilo kojem trenu pritiskom na tipku za uklj/isklj. Ako ciklus pripreme supe prekinete pritiskom na tipku START/STOP ili otvaranjem dijela sa motorom, pripremu treba ponovno pokrenuti, prije čega trebate pričekati 20 minuta da se aparat ohladi prije ponovnog pokretanja programa.

- Isključite utikač iz utičnice, a zatim uzmite posudu.
- Držite bočnu dršku posude jednom rukom, a izvadite dio sa motorom podizanjem gornje drške drugom rukom (sl 1).
- Isključite utikač iz utičnice, a zatim uzmite posudu.

**Savjet:** Za rjeđu supu, možete pritisnuti postavku miksanja (P5) pri čemu ćete dobiti kremastu smjesu.

Kako biste se upoznali s aparatom, predlažemo da isprobate jedan od recepata iz knjžice recepata.

## ČIŠĆENJE APARATA

- Prije prve upotrebe očistite aparat u skladu sa sljedećim uputama:
  - Otvorite aparat (sl 1) i ulijte u posudu 1.2 L vruće vode iz slavine (do nivoa MAK) (sl 3). Nemojte dodavati sredstvo za čišćenje.
  - Vratite gornji dio nazad (sl 5) i spojite ga na napajanje (sl 6).
  - Pritisnite P4, tipka za jednostavno čišćenje (sl 10).
  - Kada začujete zvučni signal koji označava da je program završen, otvorite aparat (sl 1), izlijte vodu i isperite unutrašnjost posude (sl 11).
- Ne uranjajte aparat u vodu. Nemojte postavljati dio sa motorom (B) na posudu (I) ispod tekuće vode.
- Ukoliko je potrebno, nakon što se aparat ohladi, isperite oštrice ispod slavine (sl 12) i završite unutrašnje čišćenje posude, a dio sa motorom obrišite vlažnom spužvom.
- Ako još uvijek ima mrlja na unutrašnjoj strani posude, ostavite ga da se namače nekoliko sati u vrućoj sapunici, zatim uklonite ostatke pomoću plastične lopatice.
- Isperite posudu.
- **Budite pažljivi prilikom uklanjanja dijela sa motorom (B) i prilikom čišćenja oštrica, budući da su vrlo oštre.**
- Za čišćenje kućišta motora (B) i bočnih strana posude (I) koristite vlažnu krpu. Pažljivo osušite.
- Ne stavljajte deterđent u posudu za vrijeme programa za lagano čišćenje (opasnost od prelijevanja tokom ciklusa čišćenja).
- Aparat nije namijenjen za pranje u mašini za suđe..

## ŠTO UČINITI AKO APARAT NE RADI

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Aparat ne radi.	Utikač nije spojen ili uključen na utičnici.	Spojite aparat na napajanje. Uvjerite se da je kabal za napajanje pravilno umetnut u utičnicu na bočnoj dršci i na zidnoj utičnici.
	Dio sa motorom (B) nije pravilno postavljen ili učvršćen.	Uklonite nešto sastojaka. Provjerite da sadržaj ne premašuje oznaku MAKS i uvjerite se da su sastojci ravnomjerno raspoređeni po dnu posude.
Preterane vibracije	Aparat nije postavljen na ravnu površinu. Aparat nije stabilan.	Aparat postavite na stabilnu, ravnu, čistu, suhu i površinu otpornu na toplinu.
	Umetnuto je previše sastojaka.	Smanjite količinu sastojaka koje želite pripremiti.
Curenje na vrhu posude.	Prelivni senzor (C) je začepljen.	Očistite senzor (C).
	Umetnuto je previše sastojaka.	Smanjite količinu sastojaka koje želite pripremiti.
Loše izmiksane smjese.	Komadići sastojaka su ili preveliki ili pretvrđi.	Smanjite količinu ili veličinu sastojaka koje želite pripremiti.
	Zaustavite motor pomoću zaštite motora od preopterećenja.	Ostavite aparat da se ohladi najmanje 20 minuta i smanjite veličinu ili količinu sastojaka. Dodajte tekućine.
Došlo je prekida električnog napajanja.	Aparat je vlažan.	Ostavite aparat da se osuši najmanje 24 sata prije ponovnog pokušaja upotrebe.
Aparat neprestano ispušta zvučne signale i sve LED lampice svijetle.	Greška prelivnog senzora (C) Vaš aparat opremljen je senzorom nivoa (C).	Očistite senzor (C). Smanjite količinu sastojaka.



PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Sastojci nisu dobro kuhani ili su se neki sastojci zaljepili za dno posude.	Stavili ste previše sastojaka	Ne premašujte maksimalan nivo (sl 3) sastojaka.
	Niste odabrali odgovarajući program.	Započnite ponovno, odabirom ispravnog programa.
	Nedovoljno ili previše tekućine.	Za postavke P1 i P2 (sl 3) provjerite da je tekućina između oznaka nivoa MIN i MAKS. Za P3, uvjerite se da ima između 150ml i 300ml tekućine.
	Sastojci nisu dobro izmiksani.	Najprije ručno promiješajte sastojke i tekućinu (sl 4).
	Aparat ste koristili za zagrijavanje mlijeka.	Aparat za pripremu supe nije odgovarajuće izrađen za to.

#### Ako aparat još uvijek ne radi.

Obratite se ovlaštenom serviseru (pogledajte popis u priručniku za servis).

## RECIKLIRANJE

- Odlaganje aparata i ambalažnog materijala



Pakiranje sadrži isključivo materijale koji nisu opasni po okoliš, koji mogu da se odlažu u skladu sa propisima o recikliranju koji su na snazi u vašoj zemlji.

- **Istrošeni elektronski ili električni proizvodi:**



#### Mislite na okoliš!



Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu povratiti ili reciklirati.  
Odnosite ga u lokalno postrojenje za prikupljanje i preradu te vrste otpada.

Direktiva 2012/19/EU o odlaganju električne i elektronske opreme (WEEE) propisuje da se iskorišteni kućanski aparati ne smiju odlagati u normalan nerazvrstani komunalni otpad. Iskorišteni aparati moraju da se sakupljaju odvojeno kako bi se povećalo stopu ponovne upotrebe i recikliranja materijala od kojih su izrađeni i kako bi se smanjio utjecaj na okoliš i ljudsko zdravlje.

## POPIS ZAŘÍZENÍ (OBR. 1)

<b>A</b>	Horní rukojeť	<b>J</b>	Napájecí kabel
<b>B</b>	Motorová jednotka	<b>K</b>	Čtyřbodová čepel
<b>C</b>	Čidlo přetečení	<b>P</b>	Ovládací panel
<b>D</b>	Přípojka motorové jednotky	<b>P1</b>	Krémová polévka
<b>E</b>	Přípojka džbánu	<b>P2</b>	Polévka s kousky
<b>F</b>	Boční rukojeť	<b>P3</b>	Ovocné pyré/přesnídávka
<b>G</b>	Úroveň MAX - úroveň MIN na vnitřní straně džbánu	<b>P4</b>	Snadné čištění
<b>H</b>	Zásuvka pro napájecí kabel	<b>P5</b>	Míchání
<b>I</b>	Odměrka	<b>P6</b>	Udržování teploty
		<b>P7</b>	Start/Stop

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Přečtěte si pozorně tyto pokyny dříve, než začnete používat zařízení poprvé. Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za jakékoliv komerční použití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů a záruka nebude platit v tomto případě.
- Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami bez předchozích znalostí a zkušeností, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo pokyny týkající se použití zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti si nesmí se zařízením hrát a musí být pod dohledem.
- Váš spotřebič je určen pro domácí použití uvnitř domu a jen do nadmořské výšky 2000 m.
- Zařízení nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Aby se zabránilo nebezpečí, musí být kabel nahrazen výrobcem,

jeho poprodejním servisem nebo podobně kvalifikovanými osobami.

- **VAROVÁNÍ:** Pozor na nebezpečí poranění v případě nesprávného použití spotřebiče.
- Buďte opatrní, pokud se horká tekutina nalije do robotu nebo mixéru, protože může uniknout z přístroje v důsledku náhlého vypařování.
- **Nože jsou velmi ostré: zacházejte s nimi opatrně, aby nedošlo ke zranění při vyprazdňování džbánu, montáži / demontáži nožů z přístroje a čištění.**
- Váš spotřebič není určen pro použití v následujících zařízeních, pro které se nevztahuje záruka:
  - V zaměstnaneckých kuchyních v obchodech, kancelářích a v dalších pracovních prostředích;
  - Klienty v hotelech, motelech a v jiných typech ubytovacích zařízeních;
  - V prostředí typu, kde se poskytuje nocleh se snídaní;
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost a vyhrazuje si právo zrušit záruku v případě komerčního nebo nevhodného použití nebo nedodržení pokynů.
- Odkryté povrchy se mohou zahřát, když je přístroj v provozu.
- Přístroj není určen k ovládnání pomocí externího časovače ani pomocí samostatného systému dálkového ovládnání.

- **VAROVÁNÍ:** Při manipulaci se spotřebičem (čištění, plnění nebo vyprazdňování) buďte opatrní: zabraňte úniku kapaliny z přípojovacích bodů (D, E, H, J).
- Vždy postupujte podle pokynů pro čištění vašeho spotřebiče:
  - Odpojte spotřebič.
  - Nečistěte spotřebič, když je horký.
  - Vyčistěte pomocí navlhčeného hadru nebo houby.
  - Nikdy neponořujte přístroj do vody, pod tekoucí vodu nebo jinou tekutinu.



- Váš spotřebič produkuje páry, které mohou způsobit popáleniny.
- Při použití přístroje mohou být některé části velmi horké (interiér džbánu z nerezové oceli a motorová jednotka). Mohou způsobit popáleniny. Manipulujte s přístrojem pomocí chladných plastových dílů (rukojet).
- **VAROVÁNÍ:** povrch džbánu zůstane ještě horký po ukončení používání spotřebiče. Ujistěte se, že se dotýkáte pouze rukojeti spotřebiče při ohřevu a až dokud zcela nevychladne.
- Vyhledejte v pokynech informace o provozní době a nastavení rychlosti pro každé příslušenství.
- Viz návod k obsluze při montáži příslušenství a při jeho montáži na spotřebič.
- Postupujte podle pokynů k čištění vašeho přístroje

a udržujte ho v dobrém stavu, a to zejména ty části, které přicházejí do styku s potravinami.

- Nepoužívejte spotřebič, pokud nepracuje správně, pokud byl poškozen, nebo jsou-li napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny. Pro zachování bezpečnosti musí být tyto části nahrazeny v autorizovaném servisním středisku.
- Jakýkoliv zásah jiný než čištění a běžná údržba ze strany klienta musí být proveden v licencovaném servisním středisku.

CS

### **POUZE PRO EVROPSKÉ TRHY:**

- Tento spotřebič mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s malou nebo žádnou znalostí spotřebiče, pokud jsou pod řádným dozorem a obdrželi pokyny pro bezpečné používání zařízení a pokud pochopili možná rizika.
- Vždy odpojte spotřebič, pokud jej ponecháte bez dozoru nebo před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Uchovávejte zařízení i jeho kabel mimo dosah dětí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.

### **Připojení k elektrické síti**

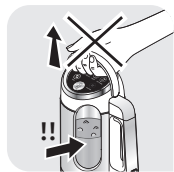
- Příklad musí být připojen do zásuvky s uzemněním.
- Je navržen pro práci pouze se střídavým proudem.

25

Zkontrolujte, zda napájecí napětí uvedené na štítku spotřebiče odpovídá vaší elektrické instalaci. Na nesprávné zapojení se nevztahuje záruka.

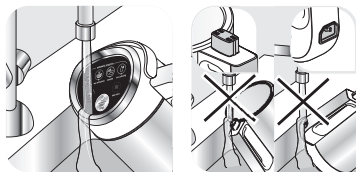
- Pokud chcete odpojit spotřebič, nikdy netahejte za napájecí kabel.
- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky a pak vyjměte džbán.
- Před podáváním polévky vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nenechávejte napájecí kabel na dosah dětí, v blízkosti nebo v kontaktu s horkými částmi zařízení, u zdroje tepla nebo na ostrém úhlu.
- Používejte pouze napájecí kabel, který je dodáván spolu se spotřebičem, nebo kabel od autorizovaného servisního střediska.

### Nesprávné použití



- Nedržte přístroj za horní rukojeť, když je džbán plný, jinak by se mohl převrhnout.
- Nepoužívejte džbán jako nádobu (zmrazení, sterilizace).
- Nepokládejte přístroj v blízkosti zdi nebo skříně: produkované páry mohou poškodit tyto plochy.
- Nikdy nepřekračujte maximální množství uvedené v návodu k obsluze.
- Nepoužívejte mražené ingredience.
- Přístroj sundejte, jakmile úplně vychladne.
- Nikdy nepoužívejte přístroj k ohřívání mléka.






- Nikdy nepoužívejte směšovací džbán bez přísad nebo pouze s pevnými přísadami. Dodržujte minimální a maximální hodnoty uvedené na vnitřní straně džbánu (část G).
- Nikdy neodstraňujte motorovou jednotku (A) před tím, než se přístroj úplně zastaví.
- Nevkládejte džbán do mikrovlnné trouby.
- Umístěte přístroj na stabilní, rovný a tepelně odolný, čistý a suchý povrch.
- Nikdy nepoužívejte tento přístroj k mísení nebo směšování jakýchkoli jiných složek kromě potravin.
- Přístroj neponořujte do vody ani do jiných kapalin.



- Nedovolte, aby voda vnikla na ovládací panel.
- Nedovolte, aby voda vnikla na připojovací místa (D, E, H, J).

## POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

- Před prvním použitím vyčistěte zařízení, jak je uvedeno v kapitole o čištění.
- Váš spotřebič má 5 automatických nastavení, která lze navolit na ovládacím panelu (P).

	Teplota (Max)	Příprava - čas	Míchání
 P1 – Krémová polévka (krémová textura)	100°C	23 min	5 krát 20 s ZAP - 10 s VYP
 P2 – Polévka s kousky (hrubší textura s několika malými kousky)	100°C	25 min	Bez míchání
 P3 – Ovocné pyrė/ přesnıdávka	100°C	20 min	2 x 3 s ZAP / 5 s VYP, 2 x 10 s ZAP / 5 s VYP
 P4 – Snadné čištění	Ohřev	3 min	6 krát 15 s ZAP - 15 s VYP
 P5 – Mıchání	Bez ohřevu	4 min	5 krát 25 s ZAP - 15 s VYP

## POUŽITÍ

- Uchopte boční rukojeť dřbánu jednou rukou a druhou rukou vyjměte jednotku motoru vytazením hornı rukojeti (obr. 1).
- Vlořte ingredıence do dřbánu (obr. 2).

### Rady:

- Rozmrzate přısady před jejich vlořenım do dřbánu.
- Nakrájete přısady na 2 cm kousky.
- Vřdy vlořte zeleninu jako první, potom přıdejte další suroviny (rřže, maso).

- Potom přıdejte vodu a dodrřte úrovně MIN a MAX vyznačeně na dřbánu (obr. 3) pro nastavenı P1 a P2. Pro nastavenı P3 mřžete přıdat ař maximálně 800 gramř ovoce za pouřitı minimálně 150 ml tekutiny.
- Ručně zamıchejte tekutinu a přısady dohromady (obr. 4).
- Umıřte motorovou jednotku zpět na hornı část dřbánu tak, aby dva spojovací body (části D a E) správně do sebe zapadli (obr. 5).
- Přıpojte jeden konec napájecıho kabelu do postrannı rukojeti a druhı konec přıpojte do síťově zásuvky (obr. 6).



- Všechna nastavení na ovládacím panelu budou blikat.

## POUŽITÍ NASTAVENÍ

- Vyberte si požadované nastavení stisknutím příslušného tlačítka (obr. 7). Pouze vybrané nastavení začne blikat.
- Stiskněte startovací tlačítko pro spuštění programu. Přístroj pípne a startovací tlačítko a zvolené nastavení zůstanou svítit až do ukončení programu (obr. 8).
- Jakmile program skončí, přístroj znovu pípne. Po nastavení P1, P2 a P3 se přístroj automaticky přepne do režimu pro udržování tepla po dobu 40 minut a tlačítko se rozsvítí (obr. 9).

CS

**Poznámka:** Program můžete kdykoli zastavit opětovným stisknutím tlačítka start / stop. Pokud se cyklus přípravy polévky přeruší stisknutím tlačítka start / stop nebo otevřením motorové jednotky, musí se celá příprava zopakovat a před restartováním programu je třeba počkat 20 min na vychladnutí spotřebiče.

- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky a pak vyjměte džbán.
- Uchopte boční rukojeť džbánu jednou rukou a druhou rukou vyjměte jednotku motoru vytážením horní rukojeti (obr. 1).
- Nyní můžete nalít polévku, krém nebo ovocnou přesnídávkou do nádoby.

**Rada:** Pro hladší polévku pak můžete stisknout nastavení míchání (P5) pro dosažení krémové textury.

Chcete-li se seznámit s přístrojem, doporučujeme vám vyzkoušet některý z receptů.

## ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE

- Před prvním použitím vyčistěte spotřebič, jak je uvedeno níže:
  - Otevřete přístroj (obr. 1) a naplňte džbán 1,2 l horké vody z kohoutku (až do úrovně MAX) (obr. 3). Nepřidávejte mycí prostředek do džbánu.
  - Nasadte horní část zpět (obr. 5) a připojte ji (obr. 6).
  - Stiskněte tlačítko P4 pro snadné čištění (obr. 10).
  - Až uslyšíte pípnutí označující ukončení programu, otevřete přístroj (obr. 1), vyprázdněte vodu a opláchněte vnitřek džbánu (obr. 11).
- Neponořujte zařízení do vody. Neumísťujte jednotku motoru (B) nebo džbán (I) pod tekoucí vodu.
- Pokud je to nutné, jakmile spotřebič vychladne, omyjte nože pod tekoucí vodou (obr. 12) a dokončete čištění vnitřku džbánu a motorové jednotky vlhkou houbou.
- Pokud stále ještě existují skvrny na vnitřní straně džbánu, nechte vnitřek namočený několik hodin v horké mýdlové vodě a poté odstraňte zbytky s plastovou drátěnkou.
- Vypláchněte mísu.
- **Buďte opatrní při výměně motorové jednotky (B) a při čištění nože, který je velmi ostrý.**
- K čištění vnější části motorové jednotky (B) a stěny džbánu (I) použijte vlhký hadřík. Pečlivě osušte.
- Nedávejte mycí prostředek do džbánu pro program snadného čištění (nebezpečí přetečení během čistícího cyklu).
- Přístroj není určen pro mytí v myčce na nádobí.

## CO DĚLAT, KDYŽ VÁŠ SPOTŘEBIČ NEFUNGUJE

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Spotřebič nefunguje.	Zástrčka není připojena nebo zasunuta do zásuvky.	Zapojte zařízení do elektrické zásuvky. Ujistěte se, že napájecí kabel je správně zasunutý do zásuvky na boční rukojeti a do elektrické zásuvky.
	Motorová jednotka (B) není správně umístěna nebo zajištěna.	Odstraňte některé složky. Zkontrolujte, zda obsah nepřekračuje hladinu MAX a zajistěte, aby se ingredience rovnoměrně rozložili po dně džbánu.
Nadměrné vibrace	Přístroj nebyl umístěn na rovný povrch; přístroj není stabilní.	Umístěte přístroj na stabilní, rovný a tepelně odolný, čistý a suchý povrch.
	Objem složek je příliš vysoký.	Snižte množství zpracovaných přísad.
Únik v horní části džbánu.	Čidlo přetečení (C) je zaneseno.	Vyčistěte čidlo (C).
	Objem složek je příliš vysoký.	Snižte množství zpracovaných přísad.
Špatně smíšené přísady.	Kousky potravin jsou příliš velké nebo příliš tvrdé.	Snižte velikost nebo množství zpracovaných přísad.
	Zastavte motor pomocí chrániče proti přetížení motoru.	Nechte váš výrobek vychladnout po dobu alespoň 20 minut a zmenšete velikost nebo množství zpracovaných přísad. Přidejte kapalinu.
Přístroj přerušil dodávku elektřiny.	Spotřebič je vlhký.	Nechte spotřebič sušit po dobu 24 hodin, než se ho pokusíte znovu připojit.

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Váš spotřebič nepřestává pít a všechny LED diody blikají.	Porouchané čidlo přetečení (C) Váš spotřebič je vybaven snímačem hladiny (C).	Vyčistěte snímač (C). Snižte množství přísad.
Potravina není správně uvařená nebo se něco zachytilo na dně džbánu.	Objem složek je příliš velký.	Nepřekračujte maximální hladinu (obr. 3) složek.
	Nevybrali jste správný program.	Začněte znovu a vyberte si správný program.
	Příliš málo nebo příliš mnoho tekutiny.	Zkontrolujte, zda je kapalina mezi úrovněmi MIN a MAX pro nastavení P1 a P2 (obr. 3). Pro P3 se ujistěte, že tekutina je mezi 150 ml a 300 ml.
	Přísady nejsou řádně promíchané.	Ručně zamíchejte tekutinu a přísady dohromady (obr. 4).
	Použili jste spotřebič k ohřátí mléka.	Zařízení na přípravu polévky není na to vhodné navrženo.

### Můj spotřebič stále nefunguje

Obráťte se na autorizované servisní středisko (viz seznam v servisní knížce).

## RECYKLACE

- Likvidace spotřebiče a jeho obalového materiálu



Balení obsahuje výhradně materiály, které nejsou nebezpečné pro životní prostředí a které mohou být odstraněny v souladu s předpisy o recyklaci platnými ve vaší oblasti.

- Staré elektronické nebo elektrické výrobky:**



#### ❗ Myslete na životní prostředí!

- Váš spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které mohou být obnoveny nebo recyklovány.
- ➡ Odevzdejte je do místní komunální sběrný pro zpracování.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) stanovuje, že použité spotřebiče nesmí být likvidovány společně s běžným komunálním odpadem. Použité spotřebiče musí být shromažďovány odděleně pro zvýšení opětovného použití a recyklace materiálů, ze kterých jsou vyrobeny a ke snížení dopadu na životní prostředí a lidské zdraví.

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ÁBRA)

<b>A</b>	Felső fogantyú	<b>K</b>	Négypontos penge
<b>B</b>	Motoregység	<b>P</b>	Kezelőpanel
<b>C</b>	Túlfolyás érzékelő	<b>P1</b>	Krémleves
<b>D</b>	Motoregység csatlakozó	<b>P2</b>	Leves levesbetéttel
<b>E</b>	Kiöntő csatlakozó	<b>P3</b>	Kompót
<b>F</b>	Oldalsó fogantyú	<b>P4</b>	Könnyen tisztítható
<b>G</b>	MAX. szint – MIN. szint a kiöntő oldalán	<b>P5</b>	Mixelés
<b>H</b>	Aljzat a hálózati kábelhez	<b>P6</b>	Melegen tartás
<b>I</b>	Kiöntő	<b>P7</b>	Start/stop
<b>J</b>	Hálózati kábel		

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat: A termék csak otthoni használat céljára lett tervezve. Üzleti célú használat, helytelen használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia nem lesz érvényes.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
- A gyerekek legyenek felügyelet alatt, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A terméket kizárólag otthoni és beltéri használatra tervezték 2000 m-es belmagasság alatt.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati vezeték

vagy a csatlakozódugó megsérült. A veszélyek elkerülése érdekében a hálózati kábelt a gyártónak, a vásárlás utáni szerviznek vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélni.

- **FIGYELMEZTETÉS:** Ügyeljen arra, hogy ne lépjen fel sérülésveszély a készülék nem megfelelő használata miatt.
- Legyen óvatos, amikor forró folyadékot tölt a konyhai robotgépbe vagy a turmixedénybe, mivel hirtelen gőz miatt kifröccsenhet a készülékből.
- **A pengék rendkívül élesek: óvatosan bánjon velük a sérülések elkerülése érdekében, amikor kiüríti a kiöntőt, felhelyezi/leveszi a pengéket a kiöntőből, és amikor tisztítja őket.**
- Az alábbi alkalmazások a készülék nem rendeltetésszerű használatának minősülnek, ezért a garancia nem terjed ki rájuk:
  - Személyzeti konyhába üzletekben, irodákban és más munkahelyi környezetben,
  - Nyaralókban történő használatra,
  - Szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra;
  - Félpanziós típusú egyéb intézményekben történő használatra.
- A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, és fenntartja a jogot a garancia felmondására a helytelen vagy a jelen használati útmutatótól eltérő használatból eredő károsodásokért.
- A környező felületek felforrósodhatnak, amikor a

HU

készülék használat alatt áll.

- A terméket nem külső időkapcsolóról vagy külön távvezérlő rendszerről történő üzemeltetésre tervezték.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A készülék használata közben legyen óvatos (tisztítás, feltöltés VAGY kiürítés): a folyadék ne ömöljön ki a csatlakozó pontokra (D,E,H,J).
- A készülék tisztításához mindig kövesse a tisztítási utasításokat:
  - Húzza ki a készüléket.
  - Ne tisztítsa, amikor az forró.
  - Csak nedves ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
  - Soha ne merítse vízbe, folyó víz alá vagy más folyadékba a készüléket.



- A készülékből gőz áramlik ki, amely égési sérülést okozhat.
- A készülék használata közben néhány alkatrész igen felforrósodhat (rozsdamentes acél belső részek, a kiöntő vagy a motoregység). Ez égési sérülést okozhat. A készüléket a hideg műanyag részek (fogantyú) használatával kezelje.
- **FIGYELMEZTETÉS:** a kiöntő felülete a készülék használatának befejezése után még forró marad. Csak a készülék fogantyúját fogja meg a felfűtés alatt, és amíg teljesen le nem hűl.

- Minden tartozék üzemeltetési idejét és sebességek beállítását nézze meg a használati utasításban.
- A tartozékok összeszerelésekor, és a készülékre való szereléskor nézze meg a használati utasítást.
- A készülék tisztításakor nézze meg a használati utasítást, és mindig tartsa jó állapotban, főként azokat az alkatrészeket, amelyek az étellel érintkeznek.
- Ne használja a készüléket, amennyiben az nem megfelelő módon működik, sérült, vagy a hálózati kábel vagy dugasz megsérült. A biztonság érdekében ezeket az alkatrészeket hivatalos márkaszerviznek kell kicserélnie.
- A készülék tisztításán és szokásos karbantartásán kívüli egyéb beavatkozásokat minden esetben végeztesse hivatalos márkaszervizzel.

### **CSAK EURÓPAI PIAC:**

- Ezt a berendezést csak akkor használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, vagy akik nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, ha felügyelet alatt állnak és útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, valamint teljesen megértik a lehetséges veszélyeket.
- Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, vagy összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Gyerekek nem használhatják a készüléket. A

készüléket és annak vezetékeit gyermekektől elzárva kell tartani.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

### **Elektromos csatlakoztatás**

- A készüléket földelt hálózati aljzathoz csatlakoztassa.
- Csak váltakozó áramról történő üzemeltetésre lett tervezve. Kérjük, ellenőrizze, hogy a készülék névleges paramétereit tartalmazó táblán lévő feszültség megfelel-e az elektromos hálózat értékeinek. A nem megfelelő csatlakozás a garancia megszűnését vonja maga után.
- Sohane használja a tápvezetéket a csatlakozódugó kihúzására.
- Húzza ki a tápvezetéket a hálózati aljzathoz, és vegye ki a kiöntőt.
- A leves tálalása előtt húzza ki a készüléket.
- A tápvezetéket gyermekektől elzárva kell tartani, és nem szabad a készülék forró alkatrészeinek, hőforrások vagy éles sarkok közelébe helyezni, ill. nem érintkezhet ezekkel.
- Csak a készülékkel, vagy egy hivatalos márkaszerviztől kapott tápvezetéket használja.

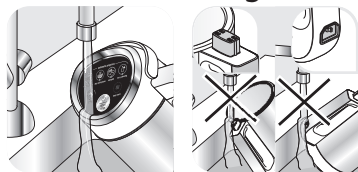
### **Nem megfelelő használat**



- Ne használja a készüléket a felső fogantyúval, ha a kiöntő tele van, mivel az felborulhat.
- Ne használja a kiöntőt tárolóként (fagyasztáshoz, sterilizáláshoz).








- Ne tegye a készüléket fal vagy ételszekrény közelébe: a keletkező gőz megrongálhatja a felületeket.
- Soha ne lépje túl az utasításokban megadott maximális mennyiséget.
- Ne használjon fagyasztott hozzávalókat.
- A készüléket csak akkor tegye el, amikor teljesen kihűlt.
- Soha ne használja tej melegítésére.
- Soha ne használja a keverőtálat hozzávalók nélkül vagy kizárólag szilárd ételekkel. Vegye figyelembe az edény belső oldalán bejelölt min. és max. szinteket (G rész).
- Soha ne vegye ki a motoregységet (A), amíg a készülék teljesen le nem állt.
- Ne helyezze az edényt mikrohullámú sütőbe.
- Helyezze a készüléket egy stabil, sima, hőálló, tiszta és száraz felületre.
- Soha ne használja a készüléket ételeken kívül más termékek keverésére vagy mixelésére.
- Ne merítse a készüléket, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót vízbe, illetve más folyadékba.



- Ne kerüljön víz a vezérlőegységbe.
- Ne kerüljön víz a csatlakoztatási pontokra (D, E, H, J).

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a tisztítási fejezetben leírtaknak megfelelően.
- A készüléken 5 automatikus beállítás van, amelyeket a vezérlőegységen (P) lehet kiválasztani.

	Hőmérséklet (Max.)	Előkészítési idő	Mixelés
 P1 – Krémleves (krémes állag)	100 °C	23 perc	5-ször 20 mp BE - 10 mp KI
 P2 – Leves levesbetéttel (durvább állag kis falatokkal)	100 °C	25 perc	Nincs mixelés
 P3 – Kompót (párolt gyümölcs)	100 °C	20 perc	2 x 3 mp BE/ 5 mp KI, 2 x 10 mp BE/ 5 mp KI
 P4 – Könnyen tisztítható	Melegítés	3 perc	6-ször 15 mp BE - 15 mp KI
 P5 – Mixelés	Nincs fűtés	4 perc	5-ször 25 mp BE - 15 mp KI

## HASZNÁLAT

- Tartsa az edény oldalsó fogantyúját az egyik kezével, és vegye le a motoregységet a felső fogantyú felfelé húzásával a másik kezével (1. ábra).
- Helyezze a hozzávalókat az edénybe (2. ábra).

### Típek:

- Olvassa ki a hozzávalókat, mielőtt az edénybe tenné őket.
- Vágja a hozzávalókat 2 cm nagyságú darabokra.
- Mindig először a zöldségeket tegye bele, majd a többi hozzávalót (rizs, hús).

- Majd tegyen bele vizet, győződjön meg arról, hogy figyelembe vette az edény belső oldalán bejelölt min. és max. szinteket (3. ábra) a P1 és P2 beállításokhoz. A P3 beállításhoz legfeljebb 800 g gyümölcsöt tehet bele legalább 150 ml folyadékkal.
- Keverje össze kézzel a hozzávalókat (4. ábra).
- Helyezze a motoregységet az edény tetejére, győződjön meg arról, hogy a két csatlakozási pont (D és E rész) megfelelően egymásba illenek-e (5. ábra).
- Csatlakoztassa a hálózati vezeték egyik végét az oldalsó fogantyúhoz, és a másik végét a hálózati aljzathoz (6. ábra).

- A vezérlőegységen minden beállítás villog.

## A BEÁLLÍTÁSOK HASZNÁLATA

- Válassza ki a kívánt beállítást a megfelelő gomb megnyomásával (7. ábra). Csak a kiválasztott beállítás fog villogni.
- A program elindításához nyomja meg a start gombot. A készülék sípol, és a start gomb és a kiválasztott beállítás addig világít, amíg a program be nem fejeződik (8. ábra).
- Amikor a program befejeződött, a készülék ismét sípol egyet. A P1, P2 és P3 beállítás után a készülék automatikusan melegentartó üzemmódba vált 40 percig, és a gomb világít (9. ábra).

HU

**Megjegyzés:** Bármikor leállíthat bármilyen programot a start/stop gomb ismételt megnyomásával.

Amennyiben a leveskészítő ciklust megszakítja a start/stop gomb ismételt megnyomásával, vagy a motoregység kinyitásával, akkor a feldolgozást újra el kell indítani, és a program újraindítása előtt 20 percet kellene várni, hogy a készülék hűljön.

- Húzza ki a tápvezetéket a hálózati aljzattól, és vegye ki a kiöntőt.
- Tartsa az edény oldalsó fogantyúját az egyik kezével, és vegye le a motoregységet a felső fogantyú felfelé húzásával a másik kezével (1. ábra).
- Most már kitöltheti a levest, gyümölcsturmixot vagy kompótot egy tálba.

**Tipp:** Lágyabb leveshez megnyomhatja a mixelés beállítást (P5), hogy krémes állagot kapjon.

Ismerkedjen meg a készülékkel, javasoljuk, hogy próbáljon ki recepteket a receptkönyvből.

## A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

- Az első használat előtt a lent leírt módon tisztítsa meg a készüléket:
  - Nyissa ki a készüléket (1. ábra), és tölts fel az edényt 10,2 l meleg csapvízzel (a MAX. szintig) (3. ábra). Ne tegyen mosogatószeret a kiöntőbe.
  - Helyezze vissza a tetejét (5. ábra), és csatlakoztassa (6. ábra).
  - Nyomja meg a P4 Könnyű tisztítás gombot (10. ábra).
  - Ha a program befejezését jelző sípszót hall, akkor nyissa ki a készüléket (1. ábra), ürítse ki a vizet, és törölje ki a kiöntő belsejét (11. ábra).
- Ne merítse vízbe a készüléket. Ne tegye a motoregységet (B) vagy a kiöntőt (I) folyó víz alá.
- Amennyiben szükséges, a készülék kihűlése után mossa meg a pengét csap alatt (12. ábra), és fejezze be a tisztítást úgy, hogy törölje ki a kiöntő belsejét és a motoregységet egy nedves szivaccsal.
- Amennyiben még mindig maradt valami az edényben, akkor hagyja meleg vízben pár óráig ázni, majd távolítsa el a maradékot egy műanyag kaparóval.
- Törölje meg a tálat.
- **Legyen óvatos, amikor leveszi a motoregységet (B), és amikor a rendkívül éles pengét tisztítja.**
- A motoregység (B) külsejének és az edény falának (i) tisztításához használjon nedves ruhát. Óvatosan szárítsa meg.
- Ne használjon folyékony mosogatószeret az edényben, mialatt a könnyű tisztítás program megy (a tisztítási ciklus alatt kifolyhat).
- A készüléket nem mosogatógépben való tisztításra tervezték.

## MIT TEGYEN, HA A KÉSZÜLÉK NEM MŰKÖDIK?

PROBLÉMÁK	OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozó nincs csatlakoztatva a hálózati aljzathoz.	Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz. Győződjön meg arról, hogy a hálózati kábel megfelelően van-e csatlakoztatva az oldalsó fogantyúhoz és a hálózati aljzathoz.
	A motoregység (B) nincs megfelelő helyzetben vagy nincs rögzítve.	Vegyen ki néhány hozzávalót. Ellenőrizze a hozzávalókat, hogy ne haladják meg a MAX. szintet, és győződjön meg arról, hogy a hozzávalók egyenletesen legyenek eloszlata az edényben.
Túlzott vibráció.	A készüléket nem sima felületre helyezték; a készülék nem stabil.	Helyezze a készüléket egy sima, stabil, tiszta és száraz felületre.
	A hozzávalók mennyisége túl sok.	Csökkentse a feldolgozandó hozzávalók mennyiségét.
Szivárgás az edény tetején.	Túlfolyás érzékelő (C) eltömítődött.	Tisztítsa meg a túlfolyás érzékelőt (C).
	A hozzávalók mennyisége túl sok.	Csökkentse a feldolgozandó hozzávalók mennyiségét.
Gyengén mixelt ételek.	Az ételdarabok túl nagyok, vagy túl kemények.	Csökkentse a feldolgozandó hozzávalók méretét vagy mennyiségét.
	Állítsa le a motort a motor túlterhelés elleni védelmi segítségével.	Hagyja legalább 20 percig hűlni az ételt, és csökkentse a feldolgozandó hozzávalók méretét vagy mennyiségét. Adjon hozzá folyadékot.
A készülék kivágta az elektromos áramot.	A készülék nedves.	Hagyja a készüléket 24 órán át kiszáradni, mielőtt újra megpróbálja csatlakoztatni.

PROBLÉMÁK	OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék folyamatosan sípol, és minden LED villog.	Megzavarodott a túlfolyás érzékelő (C). A készülék szintérezékelővel van ellátva (C).	Tisztítsa meg a túlfolyás érzékelőt (C). Csökkentse a hozzávalók mennyiségét.
Az étel nem főtt meg megfelelően, vagy valami az edény aljára ragadt.	A hozzávalók mennyisége túl nagy.	A hozzávalók ne lépjenek túl a maximum szintet (3. ábra)
	Nem megfelelő programot választott.	Indítsa el újra, a megfelelő program kiválasztásával.
	Nem elég, vagy túl sok folyadék.	Ellenőrizze, hogy a folyadék a MIN. és MAX. jelölések között van-e a P1 és P2 beállításoknál (3. ábra). A P3-hoz győződjön meg arról, hogy a folyadék 150 ml és 300 ml között legyen.
	A hozzávalók nincsenek megfelelően mixelve.	Keverje össze kézzel a hozzávalókat (4. ábra).
	Ön a készüléket tej felmelegítésére használta.	A levesfőző erre nem alkalmas, nem erre tervezték.

### A készülékem továbbra sem működik

Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz (lásd a listát a szervizkönyvben).

## ÚJRAHASZNOSÍTÁS

- A készülék és a csomagolóanyag ártalmatlanítása



A csomagolás kizárólag olyan anyagokat tartalmaz, amelyek nem ártalmasak a környezetre, és amelyeket az Ön környezetében hatályos újrahasznosítási szabályoknak megfelelően lehet ártalmatlanítani.

- **Lejárt elektronikus vagy elektromos termékek:**



#### **Gondoljon a környezetre!**

- ① A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.
- ➔ Adja le a készüléket a helyi önkormányzati hulladékgyűjtő telepen.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (angol rövidítés: WEEE) előírja, hogy a használt háztartási berendezéseket nem szabad a normális háztartási hulladék közé dobni. A használt készülékeket a helyreállítás és a bennük lévő anyagok újrahasznosítása érdekében külön kell gyűjteni, hogy csökkenteni lehessen a hatását az emberi egészségre és a környezetre.

## DESCRIEREA APARATULUI (FIG. 1)

<b>A</b>	Mâner superior	<b>J</b>	Cablu de alimentare
<b>B</b>	Unitate motor	<b>K</b>	Lamă cu patru cuțite
<b>C</b>	Senzor pentru depășirea capacității maxime	<b>P</b>	Panou de comandă
<b>D</b>	Conector unitate motor	<b>P1</b>	Supă-cremă
<b>E</b>	Conector vas	<b>P2</b>	Supă cu diverse ingrediente
<b>F</b>	Mâner lateral	<b>P3</b>	Piure
<b>G</b>	Nivel MAX – nivel MIN pe partea interioară a vasului	<b>P4</b>	Curățare ușoară
<b>H</b>	Priză pentru cablul de alimentare	<b>P5</b>	Amestecare
<b>I</b>	Vas	<b>P6</b>	Menținere la cald
		<b>P7</b>	Start/stop

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată: Acest aparat a fost conceput numai pentru uz casnic. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau nerespectarea instrucțiunilor conduc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de securitatea lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat este destinat numai utilizării casnice în interior și la o altitudine de sub 2000 m.
- Nu folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. Pentru

a se evita orice pericol, cablul trebuie înlocuit de către producător, de serviciul post-vânzări al acestuia sau de persoane calificate în mod similar.

- **AVERTIZARE:** Acordați atenție pericolului de vătămare în cazul utilizării incorecte a aparatului.
- Fiți atent în cazul în care se toarnă lichid fierbinte în robotul de bucătărie sau în blender, întrucât acesta poate fi evacuat din aparat din cauza producerii bruște de abur.
- **Lamele sunt extrem de ascuțite; manevrați-le cu atenție pentru a evita vătămarea când goliți vasul, când asamblați/demontați lamele din vas și în timpul curățării.**
- Aparatul dumneavoastră nu a fost conceput pentru a fi utilizat în următoarele aplicații, care nu sunt acoperite de garanție:
  - În spații de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de activitate;
  - Pensiuni;
  - De către clienți în hoteluri, moteluri și alte locații de tip rezidențial;
  - În locații de tip pensiune.
- Producătorul nu va accepta nicio răspundere și își rezervă dreptul de a anula garanția în cazul utilizării comerciale sau a utilizării inadecvate sau a nerespectării instrucțiunilor.
- Suprafețele expuse pot deveni fierbinți când aparatul este în curs de utilizare.
- Acest aparat nu este destinat să fie comandat

prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de comandă de la distanță.

- **AVERTIZARE:** Fiți atent când manevrați aparatul (curățarea, umplerea sau golirea acestuia); evitați vărsarea de lichid pe punctele de conectare ale acestuia (D,E,H,J).
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de curățare când curățați aparatul dumneavoastră.
  - Scoateți aparatul din priză.
  - Nu-l curățați când este fierbinte.
  - Ștergeți cu o lavetă umedă sau un burete umed.
  - Nu introduceți niciodată aparatul în apă, sub jet de apă sau în orice alt lichid.



- Aparatul dumneavoastră emană abur, care poate provoca arsuri.
- Când utilizați aparatul, unele părți devin foarte fierbinți (interiorul din oțel inoxidabil al vasului și unitatea motor). Acestea pot provoca arsuri. Manevrați aparatul folosind părțile reci din plastic (mânerul).
- **AVERTIZARE:** suprafața vasului va mai fi fierbinte după ce ați terminat de utilizat aparatul. Asigurați-vă că atingeți numai mânerul produsului cât timp aparatul este cald și până se răcește complet.
- Consultați instrucțiunile pentru a afla durata de funcționare și treptele de viteză pentru fiecare accesoriu.
- Consultați instrucțiunile când asamblați



accesoriile și când montați aparatul.

- Consultați instrucțiunile pentru a curăța aparatul și mențineți-l în stare bună, mai ales piesele care vin în contact cu alimente.
- Nu utilizați aparatul dacă nu funcționează corect, dacă a fost deteriorat sau dacă este deteriorat cablul de alimentare sau ștecherul. Pentru menținerea siguranței, aceste piese trebuie înlocuite de un Centru de service agreat.
- Orice altă intervenție în afară de activitățile obișnuite de curățare și întreținere realizate de client trebuie efectuată de către un Centru de service agreat.

RO

### **NUMAI PENTRU PIETELE EUROPENE:**

- Acest aparat poate fi folosit de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau de persoane fără cunoștințe sau cu cunoștințe puține despre aparat, dacă acestea sunt supravegheate corespunzător și au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg riscurile implicate.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză dacă îl lăsați nesupravegheat sau înainte de asamblare, demontare sau curățare.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copiii. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.

## Conexiune electrică

- Aparatul trebuie să fie conectat la o priză cu împământare.
- Este conceput să funcționeze numai cu curent alternativ. Asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta tehnică a produsului corespunde cu cea a instalației electrice din locuința dumneavoastră. Orice conexiune incorectă anulează garanția.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul de la priză.
- Scoateți ștecherul din priză și apoi îndepărtați vasul.
- Scoateți aparatul din priză înainte de a servi supă.
- Cablul de alimentare nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor și nu trebuie amplasat în apropiere sau în contact cu piesele fierbinți ale aparatului, surse de căldură sau margini ascuțite.
- Utilizați numai cablul de alimentare care este furnizat cu aparatul sau un cablu de la un centru de service agreat.

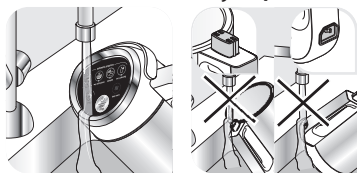
## Utilizare incorectă



- Nu țineți aparatul de mânerul superior când vasul este plin, întrucât acesta se poate răsturna.
- Nu utilizați vasul drept container (congelare, sterilizare).
- Nu amplasați aparatul în apropiere de un perete sau un dulap; aburul produs poate deteriora aceste suprafețe.

- Nu depășiți niciodată cantitatea maximă indicată în instrucțiuni.
- Nu utilizați ingrediente congelate.
- Depozitați aparatul numai după ce s-a răcit complet.
- Nu-l utilizați niciodată pentru a încălzi lapte.
- Nu utilizați niciodată vasul de mixare fără ingrediente sau numai cu produse solide. Respectați nivelurile min și max indicate pe partea interioară a vasului (partea G).
- Nu îndepărtați niciodată unitatea motor (A) înainte de oprirea completă a aparatului.
- Nu amplasați vasul într-un cuptor cu microunde.
- Amplasați aparatul pe o suprafață stabilă, plană, rezistentă la căldură, curată și uscată.
- Nu utilizați niciodată acest aparat pentru amestecarea sau mixarea altor produse, cu excepția ingredientelor alimentare.
- Nu introduceți aparatul în apă sau în alt lichid.






RO



- Nu lăsați să pătrundă apă la panoul de comandă.
- Nu lăsați apa să pătrundă la punctele de conectare (D, E, H, J).

## UTILIZAREA APARATULUI

- Curățați aparatul înainte de prima utilizare, după cum este indicat în capitolul privind curățarea.
- Aparatul dumneavoastră are 5 setări automate, care se pot selecta de pe panoul de comandă (P).

	Temperatură (Max)	Durată de preparare	Amestecare
 <p>P1 – Supă cremoasă (textură cremoasă)</p>	100°C	23 min	5 x 20 sec. pornit - 10 sec. oprit
 <p>P2 – Supă cu diverse ingrediente (conține bucăți mici de legume și alte ingrediente)</p>	100°C	25 min	Fără amestecare
 <p>P3 – Piure (fructe fierte)</p>	100°C	20 min	2 x 3 sec. pornit/ 5 sec. oprit, 2 x 10 sec. pornit/ 5 sec. oprit
 <p>P4 – Curățare ușoară</p>	Încălzire	3 min	6 x 15 sec. pornit - 15 sec. oprit
 <p>P5 – Amestecare</p>	Fără încălzire	4 min	5 x 25 sec. pornit - 15 sec. oprit

## UTILIZARE

- Îndepărtați partea superioară a aparatului folosind cele două mânere (fig.1).
- Puneți ingredientele în vas (fig 2).

### Recomandări:

- Decongețați ingredientele înainte de a le introduce în vas.
- Tăiați ingredientele în bucăți de 2 cm.
- Introduceți întotdeauna mai întâi legumele în vas, urmate de alte ingrediente (orez, carne).
- Apoi adăugați apa, asigurându-vă că respectați nivelurile MIN și MAX marcate pe vas (fig 3) pentru setările P1 și P2. Pentru setarea P3, puteți adăuga până la 800 g de fructe la maxim, utilizând un minim de 150 ml lichid.
- Agitați manual lichidul și ingredientele împreună (fig 4).
- Amplasați unitatea motor înapoi deasupra vasului, asigurându-vă că cele două puncte de conectare (părțile D și E) se îmbină corespunzător între ele (fig 5).
- Conectați un capăt al cablului de alimentare în mânerul lateral și conectați celălalt capăt la

priză (fig 6).

- Toate setările de pe panoul de comandă vor lumina intermitent.

## UTILIZAREA SETĂRILOR

- Alegeți setarea preferată prin apăsare pe butonul corespunzător (fig 7). Va lumina intermitent numai setarea aleasă.
- Apăsăți pe butonul de pornire pentru a începe programul. Aparatul va emite un semnal sonor, iar butonul de pornire și setarea aleasă vor rămâne aprinse până când se termină programul (fig. 8).
- După terminarea programului, aparatul va emite din nou un semnal sonor. După setările P1, P2 și P3, aparatul va trece automat pe modul de menținere la cald timp de 40 de minute, iar butonul va rămâne aprins (fig 9).

RO

**Notă:** Puteți opri programul oricând prin apăsare din nou pe butonul de pornire/oprire. Dacă ciclul de preparare a supei este întrerupt prin apăsare pe butonul de pornire/oprire sau prin deschiderea unității motorului, prepararea trebuie să fie reponită, iar dumneavoastră trebuie să așteptați 20 de minute ca aparatul să se răcească, înainte de repornirea programului.

- Scoateți ștecherul din priză și apoi îndepărtați vasul.
- Țineți mânerul lateral al vasului cu o mână și scoateți unitatea motor prin tragere în sus de mânerul superior cu cealaltă mână (fig 1).
- Acum puteți turna supa, sucul de fructe sau piureul într-un recipient.

**Recomandare:** Pentru o supă mai cremoasă, puteți apăsa apoi pe setarea de amestecare (P5) pentru a-i conferi o textură cremoasă.

Pentru a vă familiariza cu aparatul, vă recomandăm să încercați una dintre rețetele din broșura de rețete.

## CURĂȚAREA APARATULUI DUMNEAVOASTRĂ

- Înainte de prima utilizare sau pentru curățarea aparatului după cum este indicat mai jos:
  - Deschideți aparatul (fig 1) și umpleți vasul cu 1,2 L de apă fierbinte de la robinet (până la nivelul MAX) (fig 3). Nu adăugați detergent lichid în vas.
  - Așezați la loc partea superioară (fig 5) și conectați aparatul la priză (fig 6).
  - Apăsăți pe butonul de curățare ușoară P4 (fig 10).
  - Când auziți semnalul sonor care indică faptul că programul s-a terminat, deschideți aparatul (fig 1), goliți-l de apă și clătiți vasul (fig 11).
- Nu scufundați aparatul în apă. Nu așezați unitatea motor (B) sau vasul (I) sub jet de apă.
- Dacă este necesar, după ce aparatul s-a răcit, spălați lama sub jet de apă de la robinet (fig 12) și terminați prin curățarea vasului la interior și a unității motor cu un burete umed.
- Dacă mai există pete la interiorul vasului, lăsați vasul la înmuiat timp de câteva ore în apă caldă cu detergent lichid, apoi îndepărtați resturile cu un burete din plastic.
- Clătiți vasul.
- **Fiți atent când îndepărtați unitatea motor (B) și când curățați cuțitul, care ste extrem de ascuțit.**
- Pentru a curăța exteriorul unității motor (B) și pereții vasului (I), utilizați o lavetă umedă. Uscăți cu atenție.
- Nu adăugați detergent lichid în vas în timp ce aparatul este în funcțiune pe programul de curățare ușoară (există riscul ca lichidul să iasă din aparat în timpul ciclului de curățare).
- Aparatul nu este conceput pentru a fi curățat în mașina de spălat vase.

## CE SOLUȚII AVEȚI DACĂ APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ?

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Aparatul nu funcționează.	Ștecherul nu este conectat la priză sau aparatul nu este pornit.	Conectați ștecherul la o priză. Asigurați-vă că este corect introdus cablul de alimentare în priză de pe mânerul lateral și în priză de perete.
	Unitatea motor (B) nu este corect poziționată sau fixată pe poziție.	Îndepărtați unele ingrediente. Verificați să nu depășească conținutul nivelului MAX și asigurați ca ingredientele să fie distribuite uniform la baza vasului.
Vibrații excesive	Aparatul nu a fost amplasat pe o suprafață plană; aparatul nu este stabil.	Amplasați aparatul pe o suprafață stabilă, plană, rezistentă la căldură, curată și uscată.
	Volumul de ingrediente este prea mare.	Reduceți cantitatea de ingrediente de procesat.
Scurgeri la partea superioară a vasului.	Senzorul de indicare a nivelului maxim de lichid (C) este înfundat.	Curățați senzorul (C).
	Volumul de ingrediente este prea mare.	Reduceți cantitatea de ingrediente de procesat.
Preparate amestecate prea puțin.	Bucățile de alimente sunt prea mari sau prea tari.	Reduceți dimensiunea sau cantitatea de ingrediente de procesat.
	Oprii motorul utilizând dispozitivul de protecție la suprasarcină al motorului.	Lăsați produsul să se răcească timp de cel puțin 20 de minute și reduceți dimensiunea sau cantitatea de ingrediente de procesat. Adăugați lichid.
Aparatul nu este alimentat electric.	Aparatul este umed.	Lăsați aparatul să se usuce timp de 24 de ore înainte de a încerca să-l conectați din nou.

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Aparatul emite semnale sonore încontinuu și toate LED-urile luminează intermitent.	Senzorul de indicare a nivelului maxim de lichid (C) este murdar. Aparatul dumneavoastră este echipat cu un senzor de nivel (C).	Curățați senzorul (C). Reduceți cantitatea de ingrediente.
Alimentele nu sunt gătitе corespunzător sau s-a prins ceva la baza vasului.	Volumul de ingrediente este prea mare.	Nu depășiți nivelul maxim (fig 3) de ingrediente.
	Nu ați selectat programul corespunzător.	Porniți din nou, selectând programul corespunzător.
	Nu este lichid suficient sau este lichid prea mult.	Verificați ca lichidul să fie între nivelurile MIN și MAX pentru setările P1 și P2 (fig 3). Pentru P3, asigurați-vă că există între 150 ml și 300 ml de lichid.
	Ingredientele nu sunt amestecate corespunzător.	Agitați manual lichidul și ingredientele împreună (fig 4).
	Ați utilizat aparatul ca să încălziți lapte.	Aparatul de făcut supă nu este conceput pentru acest lucru.

RO

### Aparatul tot nu funcționează

Contactați un centru de service autorizat (consultați lista completă din manual).

## RECICLARE

- Eliminarea aparatului și a materialului său de ambalare



Ambalajul conține exclusiv materiale care nu sunt periculoase pentru medii înconjurător, care se pot elimina în conformitate cu reglementările de reciclare aflate în vigoare în țara dumneavoastră.

- **Produse electrice sau electronice expirate:**



#### Gândiți-vă la mediul înconjurător!

- Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.
- Predați-l unui centru local de colectare a deșeurilor pentru a fi reciclat.

Directiva europeană 2012/19/UE cu privire la deșeurile provenite de la echipamente electrice și electronice (DEEE) impune ca aparatele electrocasnice uzate să nu fie eliminate cu deșeurile normale municipale nesortate. Aparatele electrocasnice uzate trebuie colectate separat, pentru optimizarea recuperării și reciclării materialelor pe care acestea le conțin, și reducerea impactului asupra sănătății umane și a mediului.

## POPIS ZARIADENIA (OBR. 1)

<b>A</b>	Horná rukoväť	<b>J</b>	Napájací kábel
<b>B</b>	Motorová jednotka	<b>K</b>	Štvorbodová čepeľ
<b>C</b>	Snímač pretečenia	<b>P</b>	Ovládací panel
<b>D</b>	Prípojka motorovej jednotky	<b>P1</b>	Krémová polievka
<b>E</b>	Prípojka džbánu	<b>P2</b>	Polievka s kúskami
<b>F</b>	Bočná rukoväť	<b>P3</b>	Ovocné pyré/přesnídávka
<b>G</b>	MAX hladina – MIN hladina na bočnej strane džbánu	<b>P4</b>	Lahké čistenie
<b>H</b>	Zásuvka pre napájací kábel	<b>P5</b>	Miešanie
<b>I</b>	Džbán	<b>P6</b>	Udržiava teplo
		<b>P7</b>	Štart/Stop

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte pozorne tieto pokyny. Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti. Za akékoľvek komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov výrobcu nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka nebude platiť.
- Tento spotrebič nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami bez predchádzajúcich znalostí a skúseností, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo pokyny týkajúce sa použitia zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Dozrite na to, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Tento spotrebič je určený pre domáce použitie vo vnútri a len do nadmorskej výšky 2000 m.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú napájací kábel alebo zástrčka viditeľne poškodené. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, musí byť kábel nahradený výrobcom, jeho popredajným



servisom alebo podobne kvalifikovanými osobami.

- VAROVANIE: Upozorňujeme na nebezpečenstvo poranenia v prípade nesprávneho použitia spotrebiča.
- Budte opatrní, ak horúcu tekutinu nalejete do robota alebo mixéra, pretože môže uniknúť z prístroja v dôsledku náhleho vyparovania.
- **Čepele sú veľmi ostré: zaobchádzajte s nimi opatrne, aby nedošlo k zraneniu pri vyprázdňovaní džbánu, montáži / demontáži čepelí z prístroja a čistení.**
- Váš spotrebič nie je určený pre použitie v nasledujúcich zariadeniach, na ktoré sa nevzťahuje záruka:
  - V kuchyniach pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a v ďalších pracovných prostrediach;
  - Klientmi v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach;
  - V zariadeniach, kde sa poskytuje nocľah s raňajkami.
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť a vyhradzuje si právo zrušiť záruku v prípade komerčného alebo nevhodného použitia alebo nedodržania pokynov.
- Odkryté povrchy sa môžu zahriať, keď je prístroj v prevádzke.

- Prístroj nie je určený na ovládanie pomocou externého časovača ani pomocou samostatného systému diaľkového ovládania.
- **VAROVANIE:** Pri manipulácii so spotrebičom (čistenie, plnenie alebo vyprázdňovanie) buďte opatrní: zabráňte úniku kvapaliny na pripojovacie miesta (D,E,H,J).
- Vždy postupujte podľa pokynov na čistenie vášho spotrebiča:
  - Odpojte spotrebič.
  - Nečistite, ak je spotrebič horúci.
  - Čistite vlhkou handričkou alebo hubkou.
  - Nikdy neponárajte prístroj do vody, pod tečúcu vodu alebo inú tekutinu.



- **VAROVANIE:**
  - Váš spotrebič produkuje paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny.
  - Pri použití prístroja sa niektoré časti môžu stať veľmi horúce (interiér džbánu z nerezovej ocele a motorová jednotka). Môžu spôsobiť popáleniny. Manipulujte s prístrojom pomocou chladných plastových dielov (rukovät).
- **VAROVANIE:** povrch džbánu bude stále horúci po ukončení používania spotrebiča. Uistite sa, že sa dotýkate len rukoväti výrobku pri ohrievaní a potom až do jeho úplného vychladnutia.
- Pozrite si pokyny, v ktorých sa dozviete prevádzkovú dobu a nastavenie rýchlosti pre

každé príslušenstvo.

- Pozrite si návod na obsluhu pri montáži príslušenstva a pri jeho montáži na spotrebič.
- Postupujte podľa pokynov na čistenie vášho prístroja a udržiavajte ho v dobrom stave, a to najmä tie časti, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.
- Nepoužívajte spotrebič, ak nepracuje správne, ak bol poškodený, alebo ak sú napájací kábel alebo zástrčka poškodené. Pre zachovanie bezpečnosti musia byť tieto časti vymenené v autorizovanom servisnom stredisku.
- Akýkoľvek iný zásah zo strany zákazníka, ako je čistenie alebo bežná údržba, sa musí vykonať v autorizovanom servisnom stredisku.

SK

### **LEN PRE EURÓPSKE TRHY:**

- Tento spotrebič môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami s malou alebo žiadnou znalosťou spotrebiča, ak sú pod riadnym dozorom a boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a pokiaľ pochopili prípadné riziká.
- Vždy odpojte spotrebič, ak ho ponecháte bez dozoru alebo pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Tento spotrebič nesmú používať deti. Uchovávajú prístroj aj kábel mimo dosahu detí.
- Deti sa nesmú so zariadením hrať.

## Elektrické pripojenie

- Prístroj musí byť pripojený do zásuvky s uzemnením.
- Je navrhnutý pre napájanie len na striedavý prúd. Skontrolujte, či napájacie napätie uvedené na štítku spotrebiča zodpovedá vašej elektrickej sieti. Akékoľvek chybné zapojenie prístroja ruší záruku.
- Neťahajte za kábel, ak chcete odpojiť prístroj z elektrickej siete.
- Odpojte napájací kábel zo zásuvky a vyberte džbán.
- Pred podávaním polievky vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Napájací kábel nenechávajte visieť v dosahu detí, v blízkosti alebo v kontakte s teplými časťami prístroja, v blízkosti zdroja tepla ani na ostrých hranách.
- Používajte iba napájací kábel, ktorý je dodávaný spolu so spotrebičom, alebo kábel z autorizovaného servisného strediska.

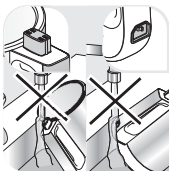
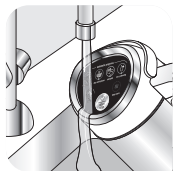
## Nesprávne použitie



- Nedržte prístroj za hornú rukoväť, ak je džbán plný, pretože by sa mohol prevrátiť.
- Nepoužívajte džbán ako nádobu (zmrazenie, sterilizácia).
- Nekladte prístroj do blízkosti steny alebo skrine: vytvorené pary môžu spôsobiť poškodenie

týchto plôch.

- Nikdy neprekračujte maximálne množstvo uvedené v návode na obsluhu.
- Nepoužívajte zmrazené ingrediencie.
- Prístroj odložte, až keď úplne vychladne.
- Nikdy nepoužívajte na zohrievanie mlieka.
- Nikdy nepoužívajte zmiešavací džbán bez prísad alebo len s pevnými prísadami. Dodržiavajte minimálne a maximálne hodnoty uvedené na vnútornej strane džbánu (časť G).
- Nikdy neodstraňujte motorovú jednotku (A), pokiaľ sa spotrebič úplne nezastaví.
- Džbán nepoužívajte v mikrovlnnej rúre.
- Umiestnite prístroj na stabilný, rovný a tepelne odolný, čistý a suchý povrch.
- Nikdy nepoužívajte tento prístroj na miešanie iných prísad, ako sú potraviny.
- Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín.








- Nedovoľte, aby voda vnikla na ovládací panel.
- Nedovoľte, aby voda vnikla na pripojovacie miesta (D, E, H, J).

SK

## POUŽÍVÁNIE SPOTREBIČA

- Pred prvým použitím vyčistite zariadenie, ako je uvedené v kapitole o čistení.
- Váš spotrebič má 5 automatických nastavení, ktoré je možné vybrať na ovládacom paneli (P).

	Teplota (Max)	Príprava - čas	Miešanie
 P1 – Krémová polievka (krémová textúra)	100°C	23 min	5 krát 20 s ZAP - 10 s VYP
 P2 – Polievka s kúskami (hrubšia textúra s niekoľkými malými kúskami)	100°C	25 min	Žiadne miešanie
 P3 – Ovocné pyrė/ priesnıdávka	100°C	20 min	2 x 3 s ZAP/ 5 s VYP, 2 x 10 s ZAP/ 5 s VYP
 P4 – Ľahké čistenie	Ohrev	3 min	6 krát 15 s ZAP - 15 s VYP
 P5 – Miešanie	Bez ohrevu	4 min	5 krát 25 s ZAP - 15 s VYP

## POUŽITIE

- Uchopte bočnú rukoväť džbánu s jednou rukou a druhou rukou vyberte jednotku motora vytiahnutím za hornú rukoväť (obr. 1).
- Vložte ingrediencie do džbánu (obr. 2).

### Rady:

- Rozmrazte prısady pred ich vložením do džbánu.
- Nakrájajte prısady na 2 cm kúsky.
- Vždy vložte zeleninu prvı, potom pridajte ďalšie prısady (ryža, mäso).

- Potom pridajte vodu, pričom dodržiujte úrovně MIN a MAX vyznačené na džbáne (obr. 3) pre nastavenia P1 a P2. Pre nastavenie P3 môžete pridať až maximálne 800 gramov ovocia s minimálne 150 ml tekutiny.
- Ručne spolu zamiešajte tekutinu a prısady (obr. 4).
- Umiestnite motorovú jednotku späť na hornú časť džbánu, pričom dajte pozor, aby dva pripojovacie body (časť D a E) správne zapadali (obr. 5).
- Pripojte jeden koniec napájacieho kábla do bočnej rukoväte a druhý koniec zapojte do sieťovej zásuvky (obr. 6).

- Všetky nastavenia na ovládacom paneli budú blikať.

## POUŽÍVANIE NASTAVENÍ

- Vyberte si požadované nastavenie stlačením príslušného tlačidla (obr. 7). Začne blikať len vybrané nastavenie.
- Stlačte štartovacie tlačidlo pre spustenie programu. Prístroj pípne a tlačidlo štart a zvolené nastavenie zostane svietiť až do ukončenia programu (obr. 8).
- Keď program skončí, prístroj pípne znovu. Po nastavení P1, P2 a P3 sa prístroj automaticky prepne do režimu udržiavania tepla po dobu 40 minút a tlačidlo sa rozsvieti (obr. 9).

**Poznámka:** Program môžete kedykoľvek zastaviť stlačením tlačidla štart/stop.

Ak cyklus prípravy polievky je prerušený stlačením tlačidla štart/ stop alebo otvorením motorovej jednotky, príprava sa musí reštartovať a pred reštartovaním programu je potrebné počkať 20 min, pokiaľ spotrebič vychladne.

SK

- Odpojte napájací kábel zo zásuvky a vyberte džbán.
- Uchopte bočnú rukoväť džbánu s jednou rukou a druhou rukou vyberte jednotku motora vytiahnutím za hornú rukoväť (obr. 1).
- Teraz môžete naliať polievku, krém alebo ovocnou přesnídávku do nádoby.

**Rada:** Pre hladšie polievky môžete potom stlačiť nastavenie miešania (P5) pre dosiahnutie krémovej textúry.

Ak sa chcete zoznámiť s prístrojom, odporúčame vám vyskúšať si niektorý z receptov.

## ČISTENIE SPOTREBIČA

- Pred prvým použitím vyčistite spotrebič, ako je ďalej uvedené:
  - Otvorte prístroj (obr. 1) a naplňte džbán s 1,2 l horúcej vody z kohútika (až do úrovne MAX) (obr. 3). Nepridávajte umývací prostriedok do džbánu.
  - Nasadte hornú späť (obr. 5) a pripojte ho (obr. 6).
  - Stlačte P4 pre ľahké vyčistenie (obr. 10).
  - Až začujete pípnutie označujúce ukončenie programu, otvorte prístroj (obr. 1), vylejte vodu a opláchnite vnútro džbánu (obr. 11).
- Neponárajte prístroj do vody. Nedávajte jednotku motora (B) alebo džbán (I) pod tečúcu vodu.
- Ak je to nutné po vychladnutí spotrebiča, umyte nože pod tečúcou vodou (obr. 12) a dokončite čistenie vnútra džbánu a motorovej jednotky vlhkou špongiou.
- Ak na vnútornej strane džbánu stále ešte existujú škvrnky, nechajte vnútornú stranu džbánu namočenú niekoľko hodín v horúcej mydlovej vode, potom odstráňte zvyšok plastovou drôtenkou.
- Vypláchnite misku.
- **Buďte opatrní pri vymieňaní jednotky motora (B) a pri čistení noža, ktorý je veľmi ostrý.**
- Na čistenie vonkajšej časti motorovej jednotky (B) a stien džbánu (I) použite vlhkú handričku. Dôkladne osušte.
- Nedávajte umývací prostriedok do džbánu, ak je zapnutý program pre ľahké čistenie (nebezpečenstvo pretečenia počas čistiaceho cyklu).
- Prístroj nie je určený na umývanie v umývačke riadu.

## ČO ROBIŤ, KEĎ VÁŠ SPOTREBIČ NEFUNGUJE?

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Spotrebič nefunguje.	Zástrčka nie je pripojená alebo zasunutá do zásuvky.	Zapojte spotrebič do zásuvky. Uistite sa, že napájací kábel je správne zasunutý do zásuvky na bočnej rukoväti a elektrickej zásuvky.
	Motorová jednotka (B) nie je správne umiestnená alebo zaistená.	Odstráňte niektoré prísady. Skontrolujte, či obsah neprekračuje úroveň MAX a zabezpečte rovnomerné rozloženie prísad na dne kanvice.
Nadmerné vibrácie	Prístroj nebol umiestnený na rovný povrch; Prístroj nie je stabilný.	Umiestnite prístroj na stabilný, rovný a tepelne odolný, čistý a suchý povrch.
	Objem zložiek je príliš vysoký.	Znížte množstvo spracovaných prísad.
Únik v hornej časti kanvice.	Snímač pretečenia (C) je zanesený.	Vyčistite snímač (C).
	Objem zložiek je príliš vysoký.	Znížte množstvo spracovaných prísad.
Zle zmiešané prísady.	Kúsky potravín sú príliš veľké alebo príliš tvrdé.	Znížte množstvo spracovaných prísad.
	Zastavte motor pomocou chrániča proti preťaženiu motora.	Nechajte váš spotrebič vychladnúť po dobu aspoň 20 minút a znížte veľkosť alebo množstvo spracovaných prísad. Pridajte kvapalinu.
Spotrebič prerušil dodávku elektriny.	Spotrebič je vlhký.	Nechajte spotrebič vysušiť po dobu 24 hodín, než sa ho pokúsite znova zapnúť.
Váš spotrebič stále pípa a všetky LED blikajú.	Pokazený snímač pretečenia (C) Váš spotrebič je vybavený snímačom hladiny (C).	Vyčistite snímač (C). Znížte množstvo prísad.



PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Potraviny nie sú správne uvarené alebo sa niečo zaseklo na dne džbánu.	Objem prísad je príliš vysoký.	Neprekračujte maximálnu hladinu (obr. 3) prísad.
	Nevybrali ste správny program.	Začnite znovu a vyberte správny program.
	Príliš málo alebo príliš veľa tekutiny.	Skontrolujte, či je kvapalina medzi úrovňou MIN a MAX pre nastavenia P1 a P2 (obr. 3). Pre P3 sa uistite, že je medzi 150 ml a 300 ml tekutiny.
	Prísady nie sú riadne premiešané.	Ručne spolu zamiešajte tekutinu a prísady (obr. 4).
	Použili ste spotrebič na ohriatie mlieka.	Prístroj na prípravu polievky nie je na to vhodné navrhnutý.

SK

### Môj spotrebič stále nefunguje

Obráťte sa na autorizované servisné stredisko (pozrite si zoznam v servisnej knižke).

## RECYKLÁCIA

- Likvidácia spotrebiča a jeho obalového materiálu



Obal obsahuje výhradne materiály, ktoré nie sú nebezpečné pre životné prostredie a ktoré môžu byť odstránené v súlade s predpismi o recyklácii platnými vo vašej oblasti.

- Staré elektronické alebo elektrické výrobky:



#### ❗ Myslite na životné prostredie!

- ❗ Váš spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré môžu byť obnovené, alebo recyklované.
- ➡ Zaneste ho na zberné miesto, ktoré zabezpečí jeho správnu likvidáciu.

Smernica 2012/19 /EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) stanovuje, že použité spotrebiče sa nesmú likvidovať s bežným komunálnym odpadom. Použité spotrebiče sa musia samostatne separovať pre zvýšenie opätovného použitia a recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrobené, a za účelom zníženia dopadu na životné prostredie a ľudské zdravie.

## OPIS APARATA (SL 1)

<b>A</b>	Zgornji ročaj	<b>J</b>	Napajalni kabel
<b>B</b>	Motorna enota	<b>K</b>	Štiristranično rezilo
<b>C</b>	Prelivni senzor	<b>P</b>	Nadzorna plošča
<b>D</b>	Priključek motorne enote	<b>P1</b>	Kremna juha
<b>E</b>	Priključek posode	<b>P2</b>	Juha s koščki
<b>F</b>	Stranski ročaj	<b>P3</b>	Kompot
<b>G</b>	Nivo MAX – nivo MIN na notranji strani posode	<b>P4</b>	Enostavno čiščenje
<b>H</b>	Vtičnica za napajalni kabel	<b>P5</b>	Mešanje
<b>I</b>	Posoda	<b>P6</b>	Ohranjanje toplote
		<b>P7</b>	Vklop/izklop

## VARNOSTNE INFORMACIJE

- Pred prvo uporabo pozorno preberite ta navodila: Ta izdelek je bil zasnovan le za domačo rabo. V primeru komercialne rabe, nepravilne uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo proizvajalec ne prevzema odgovornosti, garancija pa ne velja.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne zmogljivosti ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi naprave nadzorujejo in usmerjajo osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzirati, da se z napravo ne bodo igrali.
- Ta izdelek je namenjen le za interno uporabo v gospodinjstvu in na nadmorski višini do 2000 m.
- Aparata nikoli ne uporabljajte, če je napajalni kabel ali vtičnik poškodovan. Da bi se izognili tveganju, mora kabel zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba.
- **OPOZORILO:** V primeru nepravilne uporabe

naprave obstaja nevarnost poškodb.

- Bodite previdni, če v skledo ali v mešalnik vlijete vročo tekočino, ker jo lahko odnese ven iz aparata zaradi nenadnega uparjanja
- **Rezila so zelo ostra: z njimi ravnajte previdno, da se izognete poškodbam pri praznjenju posode, dajanju/odstranitvi rezila s sklede in med čiščenjem.**
- Vaš aparat ni predviden za uporabo pod naslednjimi pogoji, ki niso zajeti v garanciji: SL
  - v kuhinjah za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - počitniške hiše;
  - s strani gostov v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
  - objekti za nočitev z zajtrkom.
- Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti in si pridržuje pravico do odpovedi garancije v primeru komercialne ali nepravilne uporabe ali neupoštevanja navodil.
- Izpostavljene površine se med uporabo naprave lahko segrejejo.
- Ta naprava ni namenjena uporabi z zunanjim časovnikom prek zunanje stikalne ure ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- **OPOZORILO:** Bodite previdni pri ravnanju z napravo (čiščenje, polnjenje ali praznjenje): ne polivajte tekočin na povezovalne točke (D,E,H,J).
- Med čiščenjem vedno upoštevajte navodila:

- Odklopite napravo.
- Ne čistite aparata, ko je vroč.
- Čistite z vlažno krpo ali gobo.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino, niti je ne postavite pod tekočo vodo.



- Vaša naprava ustvarja paro, ki lahko povzroči opekline.
- Ko uporabljate napravo, se nekateri deli močno segrejejo (notranjost posode iz nerjavečega jekla in motorna enota). To lahko povzroči opekline. Napravo prijemajte za hladne plastične dele (ročaj).
- **OPOZORILO:** površina posode ostane vroča tudi po uporabi naprave. Med segrevanjem in dokler se popolnoma ne ohladi, se naprave dotikajte le za ročaj.
- Oglejte si navodila glede časov delovanja in nastavitve hitrosti za dodatke za napravo.
- Oglejte si navodila za nastavitve naprave in montažo dodatkov.
- Oglejte si navodila za čiščenje naprave in jo hranite v dobrem stanju, še posebej tiste dele, ki prihajajo v stik s hrano.
- Naprave ne uporabljajte, če ne deluje pravilno, če je poškodovana ali je napajalni kabel ali vtikač poškodovan. Iz varnostnih razlogov mora te dele zamenjati le pooblaščen servisier.

- Razen rutinskega čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvaja stranka, mora vsa vzdrževalna dela izvajati pooblaščen servisni center.

### **SAMO ZA EVROPSKE TRGE:**

- To napravo smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe z malo ali nič znanja o napravi, vse pa pod ustreznim nadzorom in če so prejele navodila o tem, kako varno uporabljati napravo, ter če razumejo povezana tveganja.
- Če je naprava brez nadzora ter preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, vedno najprej odklopite napajanje.
- Naprave naj ne uporabljajo otroci. Napravo in njen napajalni kabel hranite izven dosega otrok.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.

SL

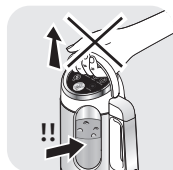
### **Električni priključek**

- Naprava mora biti priključena na ozemljitveno vtičnico.
- Zasnovana je tako, da deluje samo na izmenični tok. Preverite, da napetost, navedena na nazivni ploščici naprave, ustreza napetosti vaše električne napeljave. Napačna povezava izniči garancijo.
- Naprave nikoli ne izključujte tako, da vlečete za napajalni kabel.
- Kabel odklopite iz vtičnice in nato odstranite posodo.
- Napravo odklopite pred serviranjem juhe.
- Napajalni kabel je treba hraniti izven dosega

otrok in ne sme biti postavljen v bližino vročih delov naprave, virov toplote ali ostrih vogalov, prav tako z njimi ne sme priti v stik.

- Uporabljajte samo napajalni kabel, ki ste ga dobili skupaj z napravo, ali kabel, kupljen v pooblaščenem servisnem centru.

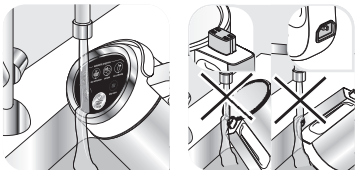
## Nepravilna uporaba



- Naprave ne držite za zgornji ročaj, ko je posoda polna, ker se lahko prevrne.
- Posode ne uporabljajte za shranjevanje (zamrzovanje, sterilizacija).
- Ne postavljajte naprave v bližino zidu ali omaric: para lahko poškoduje površino.
- Nikoli ne prekoračite maksimalno količino, navedeno v navodilih.
- Ne uporabljajte zamrznjenih sestavin.
- Napravo vzemite šele, ko se popolnoma ohladi.
- Nikoli ne uporabljajte za segrevanje mleka.
- Mešalnika nikoli ne uporabljajte brez sestavin ali le s čvrsto hrano. Upoštevajte oznake za najnižji in najvišji nivo, označene na notranjem delu posode (del G).
- Nikoli ne odstranjajte motorja (A), preden se naprava popolnoma ne ustavi.
- Posode ne postavite v mikrovalovno pečico.
- Napravo postavite na stabilno, ravno, čisto in suho, toplotno odporno površino.
- Naprave nikoli ne uporabljajte za mešanje drugih

stvari, razen za hrano.

- Ne potaplajte naprave v vodo ali katerokoli drugo tekočino.








- Ne pustite, da bi voda prišla na nadzorno ploščo.
- Ne pustite, da voda teče po stičnih točkah (D, E, H, J).

SL

## UPORABA NAPRAVE

- Pred prvo uporabo očistite napravo, kot je določeno v razdelku za čiščenje.
- Vaša naprava ima 5 samodejnih nastavitev, ki jih lahko izberete na nadzorni plošči (P).

	Temperatura (Maks)	Čas priprave	Mešanje
 P1 – Kremna juha (kremasta mešanica)	100 °C	23 min	5-krat 20 sekund ON – 10 sekund OFF
 P2 – Juha s koščki (groba mešanica z majhnimi koščki)	100 °C	25 min	Brez mešanja
 P3 – Kompot (dušeno sadje)	100 °C	20 min	2 x 3 sekunde / 5 sekund OFF 2 x 10 sekund / 5 sekund OFF
 P4 – Enostavno čiščenje	Segrevanje	3 min	6-krat 15 sekund ON – 15 sekund OFF
 P5 – Mešanje	Brez segrevanja	4 min	5-krat 25 sekund ON - 15 sekund OFF

## UPORABA

- Držite stranski ročaj posode z eno roko in odstranite motorno enoto z dvigom zgornjega ročaja z drugo roko (slika 1).
- Postavite sestavine v posodo (slika 2).

### Nasveti:

- Odmrznite sestavine, preden jih vstavite v posodo.
- Sestavine zrežite na kose po 2 cm.
- Vedno najprej vstavite zelenjavo in potem druge sestavine (riž, meso).

- Če želite nastaviti P1 in P2, dodajte vodo, upoštevajte določitev najnižjega in najvišjega nivoja, označenega na posodi (slika 3). Če želite nastaviti P3, lahko vstavite do 800 g sadja, poleg tega dodajte vsaj 150 ml tekočine.
- Najprej ročno premešajte sestavine in tekočino (slika 4).
- Vrnite motorno enoto nazaj na vrh posode in pazite, da se obe stični točki (dela D in E) dobro prilegata (slika 5).
- Priključite en konec napajalnega kabla v stranski ročaj, drugi konec pa v vtičnico (slika 6).
- Vse nastavitve na nadzorni plošči bodo svetile.

## UPORABA NASTAVITEV

- Izberite zelene nastavitve s pritiskom na ustrezen gumb (slika 7). Zasveti le izbrana nastavitvev.
- Če želite zagnati program, pritisnite gumb za zagon. Naprava bo oddala zvočni signal, gumb za zagon in izbrana nastavitvev bosta svetila do zaključka izbranega delovnega programa (slika 8).
- Po zaključku programa se spet oglasi zvočni signal. Po nastavitvi P1, P2 in P3 naprava samodejno preklopi v program za ohranjanje toplote, ki traja 40 minut, ves ta čas pa gumb sveti (slika 9).

**Opomba:** Med uporabo napravo lahko ustavite kadarkoli s pritiskom na gumb za vklop/izklop.

Če ciklus izdelave juhe ustavite s pritiskom na gumb vklop/izklop ali s tem, ko odprete motorno enoto, morate ciklus ponovno zagnati, pred tem pa morate čakati 20 minut, da se naprava ohladi, preden ponovno zaženete program.

- Kabel odklopite iz vtičnice in nato odstranite posodo.
- Držite stranski ročaj posode z eno roko in odstranite motorno enoto z dvigom zgornjega ročaja z drugo roko (slika 1).
- Sedaj lahko prelijete juho, napitek ali kompot v drugo posodo.

**Nasvet:** Za redčenje juhe lahko pritisnete nastavitvev mešanja (P5), ki bo izdelala kremasto zmes.

Da se seznanite z napravo, vam predlagamo, da poskusite enega od receptov iz knjige receptov.



## ČIŠČENJE NAPRAVE

- Pred prvo uporabo očistite opremo v skladu z naslednjimi navodili:
  - Odprite napravo (slika 1) in vlijte v posodo 1,2 l vroče sanitarne vode (do nivoja MAX) (slika 3). Ne dodajte pomivalnega sredstva.
  - Postavite nazaj zgornji del naprave (slika 5) in ga priključite na napajanje (slika 6).
  - Pritisnite gumb P4 za enostavno čiščenje (slika 10).
  - Ko slišite zvočni signal, ki označuje, da je program končan, odprite napravo (slika 1), izlijte vodo in sperite notranjost posode (slika 11).
- Ne potaplajte naprave v vodo. Motorne enote (B) ali posode (I) ne postavite pod tekočo vodo.
- Po potrebi potem, ko se naprava ohladi, sperite rezila pod tekočo vodo (slika 12) in očistite notranji del posode ter motorno enoto tako, da ju obrišete z vlažno gobo.
- Če na notranji strani posode še obstajajo madeži, namakajte več ur v vroči milnici, nato odstranite ostanek s plastično lopatico.
- Sperite posodo.
- **Med odstranjevanjem motorne enote (B) in med čiščenjem rezila, ki je zelo ostro, bodite previdni.**
- Za čiščenje ohišja motorne enote (B) in stene posode (I) uporabite vlažno krpo. Previdno osušite.
- Ne dajte detergenta v posodo v času programa za enostavno čiščenje (da preprečite prelivanje v čistilnem ciklu).
- Naprava ni namenjena za pranje v pomivalnem stroju.

SL

## KAJ STORITI, ČE NAPRAVA NE DELA

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Naprava ne deluje.	Vtikač ni priključen ali vklopljen v vtičnico.	Napravo priključite na vir napajanja. Preverite, ali je napajalni kabel pravilno vstavljen v vtičnico v stranskem ročaju in v stensko vtičnico.
	Motorna enota (B) ni pravilno postavljena ali nameščena.	Odstranite nekaj sestavin. Prepričajte se, da vsebina ne presega oznake MAX in da je hrana enakomerno porazdeljena po dnu posode.
Močne vibracije	Naprava ni nameščena na ravno površino. Naprava ni stabilna.	Napravo postavite na stabilno, ravno, čisto in suho, toplotno odporno površino.
	Vstavljeno preveč sestavin.	Zmanjšajte količino sestavin, ki jih želite obdelati.

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Puščanje na vrhu posode.	Prelivni senzor (C) je blokiran.	Očistite senzor (C).
	Vstavljeno preveč sestavin.	Zmanjšajte količino sestavin, ki jih želite obdelati.
Slabo zmešana sestavina.	Koščki hrane so preveliki ali preveč trdi.	Zmanjšajte količino ali velikost sestavin.
	Ustavite motor z zaščito motorja pred preobremenitvijo.	Pustite, da se naprava ohlaja vsaj 20 minut, in nato zmanjšajte velikost ali količino sestavin. Dodajte tekočino.
Prišlo je do prekinitve oskrbe z električno energijo.	Naprava je vlažna.	Pustite, da se naprava suši vsaj 24 ur pred novo uporabo.
Naprava neprekinjeno piska in utripajo vse LED-lučke.	Napaka prelivnega senzorja (C) Vaša naprava je opremljena s senzorjem nivoja (C).	Očistite senzor (C) Zmanjšajte količino sestavin.
Sestavine niso dobro kuhane ali je kaj ujeto v dnu posode.	Vstavljeno preveč sestavin.	Ne presegajte najvišjega nivoja (slika 3) sestavin.
	Niste izbrali ustreznega programa.	Začnite znova in izberite ustrezen program.
	Ni dovolj tekočine ali pa je tekočine preveč.	Če želite nastaviti P1 in P2 (slika 3), se prepričajte, da je nivo tekočine med oznakama MIN in MAX. Za P3 se prepričajte, da je nivo med 150 ml in 300 ml tekočine.
	Sestavine niso dobro premešane.	Najprej ročno premešajte sestavine in tekočino (slika 4).
	Napravo ste uporabljali za segrevanje mleka.	Naprava za izdelavo juh ni zasnovana za ta namen.

**Moja naprava še vedno ne deluje.**

Obrnite se na pooblaščen servisni center (glejte seznam v priloženi priročniku storitev).

## RECIKLIRANJE

- Odstranjevanje naprave in embalažnega materiala



Embalaža vključuje le materiale, ki niso nevarni za okolje in jih je mogoče odstraniti v skladu s predpisi o recikliranju, ki veljajo v vaši državi.

- Izrabljeni elektronski ali električni izdelki:



### **Pomislite na okolje!**



Naprava vsebuje uporabne materiale, ki jih je mogoče predelati ali reciklirati.



Napravo odnesite v lokalno enoto za zbiranje in predelavo teh odpadkov.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) zahteva, da izrabljenih gospodinskih naprav ne odlagamo v običajne komunalne odpadke. Uporabljene naprave je treba zbirati ločeno, da bi povečali stopnjo ponovne uporabe in recikliranja materialov, iz katerih so izdelane, in da bi zmanjšali vpliv na okolje in zdravje ljudi.

SL

## OPIS APARATA (SL. 1)

<b>A</b>	Gornja ručka	<b>J</b>	Kabl za napajanje
<b>B</b>	Motor	<b>K</b>	Četvorokrako sečivo
<b>C</b>	Senzor za prelivanje	<b>P</b>	Kontrolni panel
<b>D</b>	Priključak motora	<b>P1</b>	Kremasta supa
<b>E</b>	Priključak bokala	<b>P2</b>	Supa sa komadićima
<b>F</b>	Bočna ručka	<b>P3</b>	Kompot
<b>G</b>	MAKS nivo – MIN nivo na unutrašnjoj strani bokala	<b>P4</b>	Lagano čišćenje
<b>H</b>	Utičnica za kabl za napajanje	<b>P5</b>	Miksiranje
<b>I</b>	Bokal	<b>P6</b>	Održavanje topline
		<b>P7</b>	Start/stop

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Pre prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstva: Ovaj aparat je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač ne prihvata odgovornost i prava na garanciju neće biti primenjiva u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Nije predviđeno da aparat koriste osobe (uključujući i decu) s umanjanim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima, kao ni lica bez iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost, a koja upoznata sa uputstvom za upotrebu.
- Nadgledajte decu da biste se uverili da se ne igraju aparatom.
- Ovaj je aparat namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i na nadmorskoj visini nižoj od 2000 m.
- Nikada ne koristite aparat ako je kabl za napajanje oštećen. Da biste izbegli bilo kakvu opasnost,

kabl treba da zameni proizvođač, kvalifikovani serviser ili neka druga kvalifikovana osoba.

- UPOZORENJE: U slučaju pogrešne primene aparata postoji rizik od povreda.
- Budite oprezni ako vruću tečnost sipate u posudu ili u mikser budući da ona može biti izbačena iz aparata zbog iznenadnog ključanja.
- **Sečiva su vrlo oštra: rukujte njima oprezno kako bi se izbegle povrede prilikom pražnjenja bokala, postavljanja/uklanjanja sečiva iz bokala i prilikom čišćenja.**
- Aparat nije namenjen za upotrebu u sledećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom:
  - kuhinjsko osoblja u trgovinama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
  - vikendicama;
  - od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim okruženjima stambenog tipa;
  - objektima za noćenje i doručak.
- Proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i zadržava pravo poništavanja garancije u slučaju komercijalne ili neprimerene upotrebe ili nepridržavanja uputstva.
- Izložene površine mogu prilikom upotrebe postati vruće.
- Ovaj aparat nije namenjen za rad pomoću. Nije predviđeno da se aparatom upravlja preko daljinskog tajmera ili daljinskog upravljača.
- UPOZORENJE: Budite oprezni kada rukujete

aparatom (čišćenje, punjenje ili pražnjenje):  
izbegavajte prosipanje tečnosti na tačkama  
priklučivanja (D,E,H,J).

- Kod čišćenja uvek sledite uputstva za čišćenje aparata:
  - Isključite aparat.
  - Nemojte da čistite dok je vruć.
  - Očistite ga vlažnom krpom ili sunđerom.
  - Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost, niti ga ne stavljajte ga pod tekuću vodu.



- Vaš aparat stvara paru koja može da uzrokuje opekotine.
- Prilikom upotrebe aparata neki delovi postaju vrlo vrući (unutrašnjost posude i motor od nerđajućeg čelika čelika). Oni mogu da uzrokuju opekotine. Hvatajte aparat za hladne plastične delove (ručka).
- **UPOZORENJE:** površina nerđajućeg čelika ostaje vruća i nakon upotrebe aparata. Za vreme zagrevanja i sve dok se u potpunosti ne ohladi aparat hvatajte samo za ručku.
- Pogledajte uputstva u pogledu trajanja rada i postavki brzine dodataka za aparat.
- Pogledajte uputstva za postavljanje dodataka, kao i za montiranje aparata.
- Pogledajte uputstva za čišćenje aparata i držite ga u dobrom stanju, naročito delove koji dolaze

u dodir sa hranom.

- Nemojte da koristite aparat ukoliko ne radi ispravno, ukoliko je oštećen ili mu je kabl za napajanje oštećen. Iz bezbednosnih razloga, te delove treba da menja samo ovlašćeni serviser.
- Bilo kakvu intervenciju osim čišćenja i redovnog održavanja koje obavlja korisnik sme obavljati samo ovlašćeni servis.

### **SAMO ZA EVROPSKA TRŽIŠTA:**

- Ovaj aparat smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili osobe sa malo ili bez znanja o aparatu, sve dok su pod pravilnim nadzorom, i ako su primili uputstva kako na bezbedan način koristiti aparat, i sve dokle god razumiju implicitne rizike do kojih može da dođe.
- Ako aparat ostavljate bez nadzora, ako ga sastavljate, rastavljate ili čistite, uvek ga prvo isključite iz utičnice.
- Deca ne smeju da koriste ovaj aparat. Držite aparat i njegov kabl van domašaja dece.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.

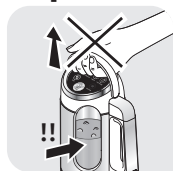
SR

### **Uključivanje u struju**

- Aparat treba da je uključen u utičnicu sa uzemljenjem.
- On je dizajniran za rad samo na naizmeničnu struju. Proverite da li napon aparata istaknut na pločici aparata odgovara naponu u vašem domaćinstvu. Neispravno priključivanje poništava garanciju.

- Nikada ne povlačite strujni kabl da biste isključili aparat.
- Isključite aparat iz struje, a zatim uzmite bokal.
- Isključite aparat pre serviranje supe.
- Kabl za napajanje mora da se drži van domašaja dece i ne sme da se postavlja u blizinu ili na način da dolazi u kontakt sa vrućim delovima aparata, izvorima toplote ili oštrim uglovima.
- Koristite samo kabl za napajanje koji ste dobili s aparatom ili kabl iz ovlašćenog servisnog centra.

### **Nepravilna upotreba**

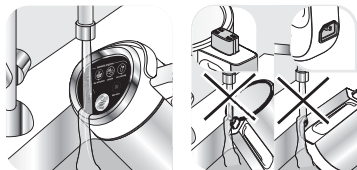


- Ne hvatajte aparat za gornju ručku kada je bokal pun, jer bi mogao da se prevrne.
- Nemojte da koristite bokal kao posudu (za zamrzavanje, sterilizaciju).
- Ne stavljajte aparat u blizinu zida ili ormarića: para može da ošteti te površine.
- Nikada ne premašujte oznake za količinu navedene u uputstvu.
- Ne koristite zamrznute sastojke.
- Aparat uklanjajte samo kada se u potpunosti ohladio.
- Nikada ga ne koristite za zagrevanje mleka.
- Bokal za miksiranje nikada ne koristite bez sastojaka ili samo sa čvrstim sastojcima. Poštujte oznake za minimalan i maksimalan nivo navedene na unutrašnjosti bokala (deo G).
- Nikada nemojte uklanjati motor (A) pre nego što



se aparat u potpunosti zaustavi.






- Nemojte bokal stavljati u mikrotalasnu pećnicu.
- Aparat postavite na stabilnu, ravnu, čistu, suhu i površinu otpornu na toplotu.
- Nikada nemojte da koristite aparat za mešanje ili miksiranje ničeg drugog osim sastojaka hrane.
- Ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost.



- Nemojte dopustiti da voda dospe na kontrolnu ploču.
- Nemojte dopustiti da voda dođe do tački prključaka (D, E, H, J).

## KORIŠĆENJE APARATA

- Pre prve upotrebe očistite aparat na način naveden u odeljku za čišćenje.
- Vaš aparat ima 5 automatskih postavki koje možete izabirati pomoću kontrolne ploče (P).

	Temperatura (Maks)	Vreme pripreme	Miksiranje
 P1 – Kremasta supa (kremasta smesa)	100°C	23 min	5 puta 20 sekundi ON - 10 sekundi OFF
 P2 – Supa sa komadićima (grublja smesa sa malenim komadićima)	100°C	25 min	Bez miksiranja
 P3 – Kompot (kuvano voće)	100°C	20 min	2 x 3 sekundi ON/ 5 sekundi OFF, 2 x 10 sekundi ON/ 5 sekundi OFF
 P4 – Jednostavno čišćenje	Zagrejavanje	3 min	6 puta 15 sekundi ON - 15 sekundi OFF
 P5 – Miksiranje	Bez zagrevanja	4 min	5 puta 25 sekundi ON - 15 sekundi OFF

## UPOTREBA

- Držite bočnu ručku bokala jednom rukom a izvadite jedinicu sa motorom podizanjem gornje ručke drugom rukom (sl 1).
- Stavite sastojke u bokal (sl 2).

### Saveti:

- Odmrznite sastojke pre umetanja u vrč.
- Izrežite sastojke na komadiće od 2 cm.
- Uvek najpre stavite povrće, a zatim ostale sastojke (pirinač, meso).

- Za postavke P1 i P2 zatim dodajte vodu, poštujući oznake za MIN i MAKSA nivoa označene na bokalu (sl 3). Za postavku P3, možete da stavite do maksimalno 800g voća, uz to da dodate najmanje 150ml tečnosti.
- Najpre ručno promešajte sastojke i tečnost (sl 4).
- Vratite deo s motorom nazad na vrh posude, vodeći računa o tome da se dve tačke spajanja (delovi D i E) dobro poklope (sl 5).
- Spojite jedan kraj kabla za napajanje u bočnu ručku a drugi kraj u utičnicu za napajanje.
- Sve funkcije na kontrolnoj ploči trepere.

## KORIŠĆENJE FUNKCIJA

- Odaberite željenu funkciju pritiskom na odgovarajuće dugme (sl 7). Zasveteće samo izabrana funkcija.
- Pritisnite dugme za aktiviranje aparata da biste pokrenuli program. Aparat će oglasiti zvučni signal, a dugme za aktiviranje aparata i dugme odabrane funkcije svetleće sve do završetka rada izabranog programa (sl 8).
- Po završetku programa zvučni signal ogласiće se još jednom. Nakon funkcija P1, P2 i P3, aparat automatski prebacuje na program za zadržavanje toplote u trajanju od 40 minuta za vreme čega dugme svetli (sl 9).

**Beleška:** Rad aparata možete da zaustavite u bilo kom trenutku trenu pritiskom na dugme start/stop.

Ako ciklus izrade supе prekinete pritiskom na dugme START/STOP ili otvaranjem jedinice sa motorom, pripremu treba ponovno pokrenuti, a pre toga sačekajte 20 minuta da se aparat ohladi pre ponovnog pokretanja programa.

- Isključite aparat iz struje, a zatim uzмите bokal.
- Držite bočnu ručku bokala jednom rukom a izvadite jedinicu sa motorom podizanjem gornje ručke drugom rukom (sl 1).
- Sada možete da sipate supu, frape ili kompot u posudu.

SR

**Savet:** Za ređu supu, možete da pritisnete taster za miksiranje (P5) da napravite kremastu supu.

Kako biste se upoznali s aparatom, predlažemo da isprobate jedan od recepata iz knjižice recepata.

## ČIŠĆENJE APARATA

- Pre prve upotrebe očistite aparat u skladu sa sledećim uputstvima:
  - Otvorite aparat (sl 1) i sipajte u bokal 1.2 L vruće vode iz slavine (do nivoa MAKS) (sl 3). Nemojte da dodajete sredstvo za čišćenje.
  - Vratite gornji deo nazad (sl 5) i uključite ga u utičnicu (sl 6).
  - Pritisnite P4, dugme za jednostavno čišćenje (sl 10).
  - Kada začujete zvučni signal koji označava da je program završen, otvorite aparat (sl 1), prospite vodu i isperite bokal (sl 11).
- Nemojte da uranjate aparat u vodu. Nemojte postavljati jedinicu sa motorom (B) na bokal (I) ispod tekuće vode.
- Ukoliko je potrebno, nakon što se aparat ohladi, isperite sečivo ispod slavine (sl 12) i završite unutrašnje čišćenje bokala a jedinicu sa motorom obrišite vlažnim unutrašnje čišćenje bokala
- Ako još uvek ima mrlja na unutrašnjoj strani bokala, sipajte toplu vodu i deterdžent u bokal i ostavite nekoliko sati, nakon toga uklonite ostatke pomoću plastične lopatice.
- Isperite bokal.
- **Budite pažljivi prilikom uklanjanja jedinice motora (B) i prilikom čišćenja sečiva, jer su noževi veoma oštri.**
- Za čišćenje kućišta motora (B) i bočnih strana bokala (I) koristite vlažnu krpu. Pažljivo osušite.
- Ne stavljajte sredstvo za pranje u posudu za vreme programa za jednostavno čišćenje (opasnost od preliva tokom ciklusa čišćenja).
- jednostavno

## ŠTA URADITI UKOLIKO APARAT NE RADI

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Aparat ne radi.	Utikač nije spojen ili uključen u utičnicu.	Spojite aparat na napajanje. Uverite se da je kabl za napajanje pravilno spojen u utičnicu na bočnoj ručki i na zidnoj utičnici.
	Deo sa motorom (B) nije pravilno postavljen ili učvršćen.	Izvadite malo sastojaka. Proverite da sadržaj ne premašuje oznaku MAKS i uverite se da su sastojci ravnomerno raspoređeni po dnu bokala.
Prekomerne vibracije	Aparat nije postavljen na ravnu površinu. Aparat nije stabilan.	Aparat postavite na stabilnu, ravnu, čistu, suhu i površinu otpornu na toplinu.
	Stavljeno je previše sastojaka.	Smanjite količinu sastojaka koje želite da obrađujete.
Curenje na vrhu bokala.	Senzor za prelivanje (C) je začepljen.	Očistite senzor (C).
	Stavljeno je previše sastojaka.	Smanjite količinu sastojaka koje želite da obrađujete.
Loše izmiksirane smese.	Komadići namirnica su ili preveliki ili pretvrđi.	Smanjite količinu ili veličinu sastojaka koje želite da obrađujete.
	Zaustavite motor pomoću zaštite motora od preopterećenja.	Ostavite aparat da se ohladi najmanje 20 minuta i smanjite veličinu ili količinu sastojaka. Dodajte tečnosti.
Aparat je uzrokovao prekid električnog napajanja.	Aparat je vlažan.	Ostavite da se aparat osuši najmanje 24 sata pre ponovne upotrebe.
Aparat neprestano ispušta zvučne signale i sve LED lampice svetle.	Greška senzora za prelivanje (C) Vaš aparat opremljen je senzorom nivoa (C).	Očistite senzor (C). Smanjite količinu sastojaka.

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Sastojci nisu dobro kuvani ili se nešto sastojaka zalepilo za dno bikala.	Stavljeno je previše sastojaka.	Ne premašujte maksimalnu razinu (sl 3) sastojaka.
	Niste odabrali odgovarajući program.	Započnite ponovno, odabirom ispravnog programa.
	Nedovoljno ili previše tečnosti.	Za funkcije P1 i P2 (sl 3) proverite da je tečnost između oznaka nivoa MIN i MAKS. Za P3, uverite se da ima između 150ml i 300ml tečnosti.
	Sastojci nisu dobro izmiksirani.	Najpre ručno promešajte sastojke i tečnost (sl 4).
	Aparat ste koristili za zagrevanje mleka.	Aparat za pripremanje supa nije predviđen za grejanje mleka.

SR

### Aparat još uvek ne radi.

Obratite se ovlašćenom serviseru (pogledajte spisak servisera u servisnoj knjižici).

## RECIKLAŽA

- Odlaganje aparata i ambalažnog materijala



Ambalaža sadrži isključivo materijale koji nisu opasni za okolinu, koji mogu da se odlažu u skladu sa propisima o reciklaži koji su na snazi u vašoj zemlji.

- **Istrošeni elektronski ili električni proizvodi:**



#### Mislite na okolinu!

- ① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se ponovo koriste ili recikliraju.
- ➡ Odnosite ga u centar za prikupljanje i preradu te vrste otpada.

Direktiva 2012/19/EU o odlaganju električne i elektronske opreme (WEEE) propisuje da istrošeni aparati iz domaćinstva ne sme da se odlažu u normalan nerazvrstani komunalni otpad. Istrošeni aparati treba da se prikupljaju odvojeno kako bi se povećala stopa ponovne upotrebe i reciklaže materijala od kojih su izrađeni i kako bi se smanjio uticaj na okolinu i zdravlje ljudi.

## OPIS UREĐAJA (SL. 1)

<b>A</b>	Gornja ručka	<b>J</b>	Kabel za napajanje
<b>B</b>	Motor	<b>K</b>	Četverostrana oštrica
<b>C</b>	Zaštitni senzor od prelijevanja	<b>P</b>	Upravljačka ploča
<b>D</b>	Priključak motora	<b>P1</b>	Krem juha
<b>E</b>	Priključak posude	<b>P2</b>	Juha s komadićima
<b>F</b>	Bočna ručka	<b>P3</b>	Kompot
<b>G</b>	MAX razina – MIN razina na unutrašnjosti posude	<b>P4</b>	Lagano čišćenje
<b>H</b>	Utičnica za kabel za napajanje	<b>P5</b>	Miješanje
<b>I</b>	Posuda	<b>P6</b>	Održavanje topline
		<b>P7</b>	Uključeno/Isključeno

## SIGURNOSNE UPUTE

- Pažljivo pročitajte ove upute prije prve uporabe vašeg uređaja: Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u domaćinstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neprimjerenu uporabu ili nepoštivanje uputa, te takvi postupci poništavaju jamstvo.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im je dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje uređaja osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za unutarnju uporabu u kućanstvu i na nadmorskoj visini nižoj od 2000 m.
- Nikada ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen. Kako bi izbjegli bilo kakvu opasnost, kabel treba zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servisnu ili

neka druga kvalificirana osoba.

- UPOZORENJE: U slučaju pogrešne primjene uređaja postoji opasnost od ozljeda.
- Budite oprezni ako vruću tekućinu ulijevate u posudu ili u mikser budući jer se može prelići usred naglog parenja.
- **Oštrice su vrlo oštre: rukujte njima oprezno kako bi se izbjegle ozljede prilikom pražnjenja posude, postavljanja/uklanjanja oštrica iz posude i prilikom čišćenja.**
- Uređaj nije namijenjen za uporabu u sljedećim slučajevima, koji nisu pokriveni jamstvom: HR
  - kuhinje osoblja u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - vikendicama;
  - od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim okruženjima stambenog tipa;
  - objektima za noćenje i doručak.
- Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost i zadržava pravo otkaza jamstva u slučaju komercijalne ili neprimjerene uporabe ili nepridržavanja uputa.
- Izložene površine mogu prilikom uporabe postati vruće.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za rad pomoću vanjskog vremenskog prekidača putem vanjskog tajmera ili zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.
- UPOZORENJE: Budite oprezni kada rukujete

uređajem (čišćenje, punjenje ili pražnjenje):  
izbjegavate prolijevanje tekućine na spojne točke  
(D,E,H,J).

- Uvijek se prilikom čišćenja uređaja pridržavajte navedenih uputa:
  - Odspojite uređaj.
  - Ne čistite uređaj dok je vruć.
  - Čistite pomoću vlažne krpe ili spužve.
  - Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu, niti ga ne stavljajte ga pod tekuću vodu.



- Vaš uređaj stvara paru koja može uzrokovati opekline..
- Prilikom uporabe uređaja neki dijelovi postaju vrući (unutrašnjost posude i motor od nehrđajućeg čelika). Može doći do opekline. Hvatajte uređaj za hladne plastične dijelove (držka).
- **UPOZORENJE:** površina posude ostaje vruća i nakon uporabe uređaja. Za vrijeme zagrijavanja i sve dok se u potpunosti ne ohladi uređaj hvatajte samo za dršku.
- Pogledajte upute u pogledu trajanja rada i postavki brzine pribora za uređaj.
- Pogledajte upute za postavljanje pribora, kao i za postavljanje uređaja.
- Pogledajte upute za čišćenje uređaja i držite ga u dobrom stanju, naročito dijelove koji dolaze u dodir s hranom.



- Nemojte koristiti uređaj ukoliko ne radi ispravno, ukoliko je oštećen ili mu je kabel za napajanje oštećen. Iz sigurnosnih razloga, te dijelove treba mijenjati samo ovlašteni serviser.
- Bilo kakvu intervenciju osim pranja i redovitog održavanja koje obavlja korisnik smije obavljati samo ovlašteni centar.

### **SAMO ZA EUROPSKA TRŽIŠTA:**

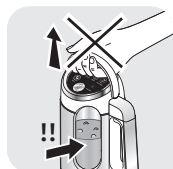
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s malo ili bez znanja o uređaju, sve dok su pod pravilnim nadzorom, te su primili upute kako na siguran način koristiti uređaj, te dokle god razumiju implicitne opasnosti do kojih može doći.
- Ako uređaj ostavljate bez nadzora, ako ga sastavljate, rastavljate ili čistite, uvijek najprije odspojite napajanje.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj. Držite uređaj i kabel za napajanje podalje od dohvata djece.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

### **Električni priključak**

- Uređaj treba biti priključen na utičnicu s uzemljenjem.
- On je osmišljen za rad samo na izmjeničnu struju. Provjerite odgovara li vrijednost napona navedena na natpisnoj pločici aparata vrijednosti napona vaše električne instalacije. Neispravno priključivanje poništava jamstvo.

- Nikada ne povlačite kabel da biste odspojili napajanje uređaja.
- Odspojite utikač iz utičnice a zatim uzmite posudu.
- Odspojite uređaj prije posluživanja juhe.
- Kabel za napajanje mora se držati van dohvata djece i ne smije se postavljati u blizinu ili na način da dolazi u dodir s vrućim dijelovima uređaja, izvorima topline ili oštrim kutovima.
- Koristite samo kabel za napajanje koji ste dobili s uređajem ili kabel iz ovlaštenog servisnog centra.

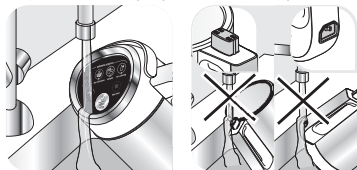
### **Nepravilna uporaba**



- Ne hvatajte uređaj za gornju ručku kada je posuda puna, jer bi se mogla prevrnuti.
- Nemojte koristiti posudu kao spremnik (za zamrzavanje, sterilizaciju).
- Ne stavljajte uređaj u blizinu zida ili ormarića: para može oštetiti te površine.
- Nikada ne premašujte oznake za količinu navedene u uputama.
- Nemojte koristiti smrznute namirnice.
- Uređaj odlažite samo kada se u potpunosti ohladio.
- Nikada ne koristite za zagrijavanje mlijeka.
- Posudu za miksanje nikada ne koristite bez sastojaka ili samo s krutim namirnicama. Poštujte oznake za minimalnu i maksimalnu razinu

navedene na unutrašnjosti posude (dio G).

- Nikada nemojte uklanjati motor (A) prije nego se uređaj u potpunosti zaustavi.
- Nemojte posudu stavljati u mikrovalnu.
- Uređaj postavite na stabilnu, ravnu, čistu, suhu i površinu otpornu na toplinu.
- Nikada nemojte koristiti uređaj za miješanje ili miksiranje ničega drugoga osim sastojaka hrane.
- Ne uranjajte uređaj u vodu ili neku drugu tekućinu.








- Nemojte dopustiti da voda dospije na upravljačku ploču.
- Nemojte dopustiti da voda dospije na spojne točke (D, E, H, J).

HR

## UPORABA UREĐAJA

- Prije prve uporabe očistite uređaj na način naveden u odjeljku za čišćenje.
- Vaš uređaj ima 5 automatskih postavki koje možete odabirati pomoću upravljačke ploče (P).

	Temperatura (Max)	Vrijeme pripreme	Miksanje
 P1 – Krem juha (kremasta smjesa)	100°C	23 min	5 puta po 20 sekundi ON - 10 sekundi OFF
 P2 – Juha s komadićima (grublja mješavina s malenim komadićima)	100°C	25 min	Bez miksanja
 P3 – Kompot (pirjano voće)	100°C	20 min	2 x 3 sekundi ON/ 5 sekundi OFF, 2 x 10 sekundi ON/ 5 sekundi OFF
 P4 – Lagano čišćenje	Zagrijavanje	3 min	6 puta po 15 sekundi ON - 15 sekundi OFF
 P5 – Miksanje	Bez zagrijavanja	4 min	5 puta po 25 sekundi ON - 15 sekundi OFF

## UPORABA

- Držite bočnu ručku posude jednom rukom a izvadite dio s motorom podizanjem gornje ručke drugom rukom (sl 1).
- Stavite sastojke u posudu (sl 2).

### Savjeti:

- Odmrznite namirnice prije umetanja u posudu.
- Narežite namirnice na komadiće od 2 cm.
- Uvijek najprije stavite povrće, a zatim ostale sastojke (riža, meso).

- Za postavke P1 i P2 zatim dodajte vodu, poštujući oznake za MIN i MAX razine označene na posudi (sl 3). Za postavku P3, možete umetnuti do maksimalno 800g voća, uz to da dodate najmanje 150ml tekućine.
- Najprije ručno promiješajte sastojke i tekućinu (sl 4).
- Vratite dio s motorom nazad na vrh posude, vodeći računa o tome da se dvije spojne točke (dijelovi D i E) dobro poklope (sl 5).

- Spojite jedan kraj kabela za napajanje u bočnu ručku a drugi kraj u utičnicu za napajanje.
- Sve postavke na upravljačkoj ploči zasvijetle.

## UPORABA POSTAVKI

- Odaberite željene postavke pritiskom na odgovarajuću tipku (sl 7). Zasvijetliti će samo odabrana postavka.
- Za početak programa pritisnite tipku za pokretanje. Uređaj će oglasiti zvučni signal, a tipka za pokretanje i tipka odabrane postavke ostat će svijetliti sve do završetka rada odabranog programa (sl 8).
- Po završetku programa zvučni signal oglasit će se još jednom. Nakon postavki P1, P2 i P3 uređaj automatski prebacuje na program za održavanje topline u trajanju od 40 minuta za vrijeme čega tipka ostaje svijetliti (sl 9).

**Napomena:** Rad uređaja možete zaustaviti u bilo kojem trenu pritiskom na tipku za uklj/isklj. Ako ciklus izrade juhe prekinete pritiskom na tipku START/STOP ili otvaranjem dijela s motorom, pripremu treba ponovno pokrenuti, prije čega trebate pričekati 20 minuta da se uređaj ohladi prije ponovnog pokretanja programa.

- Odspojite utikač iz utičnice a zatim uzmite posudu.
- Držite bočnu ručku posude jednom rukom a izvadite dio s motorom podizanjem gornje ručke drugom rukom (sl 1).
- Sada možete uliti juhu, frape ili kompot u spremnik.

HR

**Savjet:** Za rjeđu juhu, možete pritisnuti postavku miksanja (P5) čime ćete izraditi kremastu smjesu.

Kako biste se upoznali s uređajem, predlažemo da isprobate jedan od recepata iz knjižice recepata.

## ČIŠĆENJE UREĐAJA

- Prije prve uporabe očistite uređaj u skladu sa sljedećim uputama:
  - Otvorite uređaj (sl 1) i ulijte u posudu 1.2 L vruće vode iz slavine (do razine MAX) (sl 3). Nemojte dodavati sredstvo za čišćenje.
  - Vratite gornji dio nazad (sl 5) i spojite ga na napajanje (sl 6).
  - Pritisnite P4, tipku za lagano čišćenje (sl 10).
  - Kada začujete zvučni signal koji označava da je program završen, otvorite uređaj (sl 1), izlijte vodu i isperite unutrašnjost posude (sl 11).
- Ne uranjajte uređaj u vodu. Nemojte postavljati dio s motorom (B) na posudu (I) ispod tekuće vode.
- Ukoliko je potrebno, nakon što se uređaj ohladi, isperite oštrice ispod slavine (sl 12) i završite unutarnje čišćenje posude a dio s motorom obrišite vlažnom spužvom.
- Ako još uvijek ima mrlja na unutarnjoj strani posude, ostavite ga da se namače nekoliko sati u vrućoj sapunici, zatim uklonite ostatke pomoću plastične lopatice.
- Isperite posudu.
- **Budite pažljivi prilikom uklanjanja dijela s motorom (B) i prilikom čišćenja oštrica, budući da su vrlo oštre.**
- Za čišćenje kućišta motora (B) i bočnih strana posude (I) koristite vlažnu krpu. Pažljivo osušite.
- Ne stavljajte sredstvo za pranje u posudu za vrijeme programa za lagano čišćenje (opasnost od prelijevanja tijekom ciklusa čišćenja).
- Uređaj nije namijenjen za pranje u perilici posuđa.

## ŠTO UČINITI UKOLIKO UREĐAJ NE RADI

POTEŠKOĆE	UZROCI	RJEŠENJA
Ukoliko uređaj ne radi.	Utikač nije spojen ili uključen na utičnici.	Spojite uređaj na napajanje. Uvjerite se da je kabel za napajanje pravilno umetnut u utičnicu na bočnoj ruči i na zidnoj utičnici.
	Dio s motorom (B) nije pravilno postavljen ili učvršćen.	Uklonite nešto namirnica. Provjerite da sadržaj ne premašuje oznaku MAX i uvjerite se da su namirnice ravnomjerno raspoređene po dnu posude.
Prekomjerne vibracije	Uređaj nije postavljen na ravnu površinu. Uređaj nije stabilan.	Uređaj postavite na stabilnu, ravnu, čistu, suhu i površinu otpornu na toplinu.
	Umetnuto je previše sastojaka.	Smanjite količinu sastojaka koje želite obrađivati.
Curenje na vrhu posude.	Preljevni senzor (C) je začepljen.	Očistite senzor (C).
	Umetnuto je previše sastojaka.	Smanjite količinu sastojaka koje želite obrađivati.
Nedovoljno izmiješane smjese	Komadići namirnica su ili preveliki ili pretvrđi.	Smanjite količinu ili veličinu sastojaka koje želite obrađivati.
	Zaustavite motor pomoću zaštite motora od preopterećenja.	Ostavite uređaj da se ohladi najmanje 20 minuta i smanjite veličinu ili količinu sastojaka. Dodajte tekućine.
Došlo je prekida električnog napajanja.	Uređaj je vlažan.	Ostavite da se uređaj osuši najmanje 24 sata prije ponovnog pokušaja uporabe.
Uređaj neprestano ispušta zvučne signale i sve LED lampice svijetle.	Pogreška senzora protiv prelijevanja (C) Vaš uređaj opremljen je senzorom razine (C).	Očistite senzor (C). Smanjite količinu sastojaka.

POTEŠKOĆE	UZROCI	RJEŠENJA
Namirnice nisu dobro kuhane ili se nešto namirnica uhvatilo za dno posude.	Umetnuto je previše sastojaka.	Ne premašujte maksimalnu razinu (sl 3) sastojaka.
	Niste odabrali odgovarajući program.	Započnite ponovno, odabirom ispravnog programa.
	Nedovoljno ili previše tekućine.	Za postavke P1 i P2 (sl 3) provjerite da je tekućina između oznaka razine MIN i MAX. Za P3, uvjerite se da ima između 150ml i 300ml tekućine.
	Sastojci nisu dobro izmiksani.	Najprije ručno promiješajte sastojke i tekućinu (sl 4).
	Uređaj ste koristili za zagrijavanje mlijeka.	Uređaj za izradu juha nije odgovarajuće izrađen za to.

HR

### Ukoliko uređaj još uvijek ne radi

Obratite se ovlaštenom serviseru (pogledajte popis u Jamstvenom listu).

## RECIKLIRANJE

- Odlaganje uređaja i ambalažnog materijala



Pakiranje sadrži isključivo materijale koji nisu opasni za okoliš, koji se mogu odlagati u skladu s propisima o recikliranju koji su na snazi u vašoj zemlji.

- **Istrošeni elektronički ili električni proizvodi:**



#### Mislite na okoliš!

- Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu povratiti ili reciklirati.
- Odesite ga u lokalno postrojenje za prikupljanje i preradu te vrste otpada.

Direktiva 2012/19/EU o odlaganju električne i elektroničke opreme (WEEE) propisuje da se iskorišteni kućanski uređaji ne smiju odlagati u normalan nerazvrstani komunalni otpad. Iskorišteni uređaji moraju se sakupljati odvojeno kako bi se povećalo stopu ponovne uporabe i recikliranja materijala od kojih su izrađeni te kako bi se smanjio utjecaj na okoliš i ljudsko zdravlje.

## SEADME KIRJELDUS (JONIS 1)

A	Ülemine käepide	J	Voolujuhe
B	Mootoriüksus	K	Nelja-punktiga laba
C	Ülevoolusensor	P	Juhtpaneel
D	Mootoriüksuse ühendus	P1	Püreesupp
E	Kannu ühendus	P2	Tükkidega supp
F	Külgmine käepide	P3	Kompott
G	Kannu siseküljele kantud MAX ja MIN tasemed	P4	Lihtne puhastamine
H	Voolujuhtme pesa	P5	Segamine
I	Kann	P6	Soojas hoidmine
		P7	Käivitamine/peatamine

## OHUTUSJUHISED

- Lugege enne seadme esmakordset kasutamist hoolikalt kasutusjuhist: seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Tootja ei võta vastutust seadme tööstusliku kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi mitte järgimise korral ja see muudab garantii kehtetuks.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lapsed), kellel on vähesemad füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, või kellel puuduvad vajalikud varasemad teadmised ja kogemused, kui neid ei ole selleks juhendanud nende ohutuse ees vastutav isik.
- Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad seadmega ei mängiks.
- Seade on mõeldud kasutamiseks sisetingimustes ja kõrgusel alla 2000 m.
- Ärge kasutage seadet juhul kui voolujuhe või pistik on kahjustatud. Ohtude vältimiseks tuleb kahjustatud juhe asendada tootja, järelturu teeninduse või sarnase kvalifikatsiooniga isikute poolt.



- HOIATUS: seadme vale kasutamine võib tekitada vigastuste ohu.
- Olge köögikombaini või kannmikserisse kuuma vedeliku valamisel ettevaatlik - äkiline aurustumine võib selle seadmest välja suruda.
- **Labad on erakordselt teravad. Vigastuste vältimiseks tuleb neid kannu tühjendades, labasid eemaldades/paigaldades ja puhastades ettevaatlikult käsitleda.**
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud juhtudel – vastasel korral tühistatakse ka seadme garantii:
  - poodide töötajatele mõeldud aladel, kontorites ja muudes töökeskkondades,
  - farmides,
  - hotellide, motellide ja muude majutusasutuste klientide poolt,
  - hommikusöögiga öömaja pakkuvates keskkondades.
- Kaubandusliku kasutamise, väärkasutuse või kasutusjuhenditele mitte-vastava kasutamise korral ei vastuta tootja mistahes ulatuses ning jätab endale õiguse garantii tühistamiseks.
- Katmata pinnad võivad seadme kasutamisel kuumeneda.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks väliste taimerite või kaugjuhtimissüsteemidega.
- HOIATUS: olgeseadmekäsitlemisel (puhastamine, täitmine VÕI tühjendamine) ettevaatlik: vältige

vedeliku ülevalamist ühenduspunktidele (D,E,H,J).

- Järgige seadme puhastamisel alati järgnevaid juhiseid:
  - eemaldage seade vooluvõrgust,
  - ärge puhastage kuuma seadet,
  - kasutage puhastamiseks niisket rätti või käsna,
  - ärge uputage seadet vette, hoidke seda jooksva vee või muu vedeliku all.



- Seadmest eraldub põletusohtlikku auru.
- Mõned seadme osad muutuvad eriti kuumaks (kannu roostevabast terasest sisemus ja mootoriüksus). Need võivad põhjustada põletusi. Kasutage seadme käsitlemiseks külmi, plastikust, osasid (käepide).
- **HOIATUS:** kannu pind jääb kuumaks ka pärast seadme kasutamise lõpetamist. Puudutage kuumenemise ja jahtumise ajal ainult toote käepidet.
- Iga lisaseadme tööajad ja kiiruse seaded leiate kasutusjuhendist.
- Järgige lisaseadmete kokku panemisel ja seadme paigaldamisel kasutusjuhendeid.
- Järgige seadme puhastamisel ja hooldusel kasutusjuhendit. Eriti oluline on puhtana hoida toiduga kokku puutuvad osad.
- Ärge kasutage seadet, kui see ei ole töökorras, on kahjustatud või voolujuhe või pistik on

kahjustatud. Ohutu kasutamise tagamiseks tohib neid osasid asendada vaid heaks kiidetud teeninduses.

- Kõik toimingud peale kasutaja pädevusse jääva regulaarse hoolduse ja puhastuse tuleb lasta teha ametlikul teeninduskeskusel.

### **AINULT EUROOPA TURGUDELE:**

- Vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega, või vajalike teadmiste või kogemusteta isikud võivad seadet kasutada vaid järelevalve all ning juhul, kui neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas, ning nad mõistavad võimalikke ohte.
- Seadet omapäi jättes eemaldage see vooluvõrgust. Samuti seadme lahti võtmisel, lammutamisel või puhastamisel.
- Seadet ei ole lubatud kasutada lastel. Hoidke seade ja selle juhe laste eest kättesaamatus kohas.
- Lastel ei tohi lubada seadmega mängida.

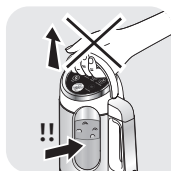
### **Elektriühendused**

- Seade tuleb ühendada maandatud pistikusse.
- Seade töötab vaid vahelduvvooluga. Veenduge, et seadme andmesildil toodud pingele vastab teie elektripaigaldise pingele. Mistahes valeühendus tühistab garantii.
- Ärge kunagi tõmmake seadme välja lülitamiseks toitejuhtmest.
- Tõmmake toitejuhe seinast välja ning eemaldage

seejärel kann.

- Eemaldage enne supi serveerimist seade toitevõrgust.
- Hoidke toitejuhe laste käeulatuses eemal ning ärge lubage sellel kokku puutuda seadme kuumade osade, kuumusallikate või teravate nurkadega.
- Kasutage ainult koos seadmega tarnitud toitejuhet või heakskiidetud teenindusest saadud juhet.

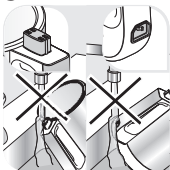
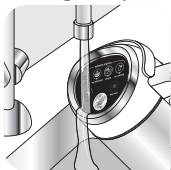
### Väärkasutus



- Ärge kasutage ülemist käepidet seadme tõstmiseks, kui kann on täis. Seade võib kummuli pöörata.
- Ärge kasutage kannu konteinerina (külmutamine, steriliseerimine).
- Ärge paigutage seadet seinade või kappide lähistele: aur võib neid pindu kahjustada.
- Ärge kunagi ületage kasutusjuhendis määratud maksimumkogemusi.
- Ärge kasutage külmutatud koostisosi.
- Ladustage seade alles pärast täielikku jahtumist.
- Ärge kunagi kasutage seadet piima kuumutamiseks.
- Ärge kunagi kasutage segamiskannu koostisosadeta või ainult tahkete koostisosadega. Järgige kannu siseküljele märgitud MAX ja MIN tasemeid (osa G).
- Ärge kunagi eemaldage mootoriüksust (A) enne,

kui seade on täielikult peatunud.

- Ärge pange kannu mikrolaineahju.
- Asetage seade stabiilsele, lamedale, kuumakindlale, puhtale ja kuivale pinnale.
- Ärge kasutage seadet millekski muuks, kui toidu segamiseks.
- Ärge uputage seadet vette või muusse vedelikku.








- Ärge laske vett juhtpaneelile.
- Ärge laske vett ühenduspunktile (D, E, H, J).

ET

## SEADME KASUTAMINE

- Puhastage seade enne esmakordset kasutamist vastavalt puhastamise peatükis toodud juhistele.
- Teie seadmel on 5 juhtpaneelilt (P) valitavat automaatset seadistust.

	Temperatuur (Max)	Ettevalmistus aeg	Segamine
 P1 – Püreesupp (kreemja tekstuuriga)	100°C	23 min	5 korda 20 sekundit SEES - 10 sekundit VÄLJAS
 P2 – Tükkidega supp (karedam tekstuur, mõningad väiksemad tükid)	100°C	25 min	Ei segata
 P3 – Kompott (hautatud puuviljad)	100°C	20 min	2 x 3 sekundit SEES/ 5 sekundit VÄLJAS, 2 x 10 sekundit SEES/ 5 sekundit VÄLJAS
 P4 – Lihtne puhastamine	Soojendamine	3 min	6 korda 15 sekundit SEES - 15 sekundit VÄLJAS
 P5 – Segamine	Ei soojendata	4 min	5 korda 25 sekundit SEES - 15 sekundit VÄLJAS

## KASUTAMINE

- Hoidke ühe käega kannu külgmisest käepidemest ning eemaldage mootoriüksus ülemisest käepidemest tõmmates (joonis 1).
- Asetage koostisosad kannu (joonis 2).

### Vihjed:

- sulatage kõik koostisosad enne kannu asetamist.
- Lõigake koostisosad 2cm suurusteks tükkideks.
- Lisage alati esimesena juurviljad, seejärel muud koostisosad (riis, liha).

- Lisage vesi. Veenduge, et järgite P1 ja P2 seadete puhul kannu siseküljele märgitud MIN ja MAX tasemeid (joonis 3). P3 seadet kasutades võite lisada kuni 800g puuvilju, kasutades vähemalt 150ml vedelikku.
- Segage vedelik ja koostisosad käsitsi kokku (joonis 4).

- Asetage mootoriüksus kannu peale tagasi. Veenduge, et kaks ühenduspunkti (osad D ja E) sobituvad korralikult kokku (joonis 5).
- Ühendage üks voolujuhtme ots külgmise käepidemega ja teine ots voolupistikusse (joonis 6).
- Juhtpaneelil vilguvad kõik seadistused.

## SEADETE KASUTAMINE

- Valige soovitud seaded asjakohase nupuga (joonis 7). Vilgub vaid valitud seadistus.
- Vajutage programmi käivitamiseks käivitusnuppu. Seade piiksub ning käivitusnupp ja valitud seadistus jäävad põlema kuni programm on lõppenud (joonis 8).
- Programmi lõppemisel piiksub seade uuesti. P1, P2 ja P3 programmide lõppemisel lülitub seade 40-minutiks automaatselt hoia-soe režiimi ja nupp süttib (joonis 9).

**Märkus:** saate programmi mistahes hetkel peatada, kui vajutate uuesti start/stopp nupule. Supi valmistamise poolepealt peatamisel start/stopp nupu abil või mootoriüksust avades tuleb supi valmistamisega otsast alustada. Enne programmi uuesti käivitamist peate laskma seadmel vähemalt 20 minutit jahtuda.

- Tõmmake toitejuhe seinast välja ning eemaldage seejärel kann.
- Hoidke ühe käega kannu külgmisest käepidemest ning eemaldage mootoriüksus ülemisest käepidemest tõmmates (joonis 1).
- Võite nüüd supi, smuuti või kompoti konteinerisse valada.

**Näpunäide:** ühtlasema supi saamiseks võite seejärel vajutada segamise nupule (P5) - sedasi saavutate kreemja tekstuuri.

ET

Seadmega tutvumiseks soovitame kasutada mõnda retseptiraamatu retsepti.

## SEADME PUHASTAMINE

- Puhastage seadet enne esmakordset kasutamist järgnevalt:
  - avage seade (joonis 1) ja täitke kann 1,2l kuuma kraaniveega (kuni MAX tasemeni) (joonis 3). Ärge lisage kannu pesuainet.
  - Asetage kaas tagasi (joonis 5) ning ühendage seade vooluvõrku (joonis 6).
  - Vajutage lihtsa puhastamise nupule P4 (joonis 10).
  - Kui kuulete programmi lõpetamisest märku andvat piiksu, avage seade (joonis 1), tühjendage kann ja loputage kannu sisemus (joonis 11).
- Ärge kastke seadet vette. Ärge asetage mootoriüksust (B) või kannu (I) jooksva vee alla.
- Pärast seadme jahtumist võite vajaduse korral labasid kraani all pesta (joonis 12) ning kannu sisemuse ja mootoriüksuse puhastamise lõpetada niiske käsnaaga.
- Kui kannu sisemuses on endiselt plekke, jätke see paariks tunniks seebivette ligunema ning eemaldage jäägid plastikust küürijaga.
- Loputage kauss.
- **Olge mootoriüksuse (B) eemaldamisel ja labade puhastamisel eriti ettevaatlik, need on erakordselt teravad.**
- Kasutage mootoriüksuse (B) välispindade ja kannu seinade (I) puhastamiseks niisket lappi. Kuivatage ettevaatlikult.
- Ärge kasutage lihtsa puhastamise programmi ajal kannus pesuvahendit (puhastustsükli ajal võib tekkida ülevoolumise oht).
- Seade ei ole ette nähtud pesumasinas puhastamiseks.

## MIDA TEHA KUI SEADE EI TÖÖTA

PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seade ei tööta.	Pistik ei ole ühendatud või on välja lülitatud pealülitist.	Ühendage seade voolupistikusse. Veenduge, et voolujuhe on korrektselt ühendatud nii külgmise käepideme, kui voolupistikuga.
	Mootoriüksus (B) ei ole korrektses asendis või lukustatud.	Eemaldage mõned koostisosad. Kontrollige, et kannus ei oleks üle MAX taseme sisu ning koostisosad on jaotatud ühtlaselt kannu põhjale.
Üleliigne vibratsioon	Seade ei ole paigaldatud lamedale pinnale, seade ei ole stabiilne.	Asetage seade stabiilsele, lamedale, kuumakindlale, puhtale ja kuivale pinnale.
	Koostisosade maht on liiga suur.	Vähendage töödeldavate koostisosade mahtu.
Kaane vahelt lekib.	Ülevoolusensor (C) on umbes.	Puhastage sensorit (C).
	Koostisosade maht on liiga suur.	Vähendage töödeldavate koostisosade mahtu.
Kehvasti segatud ettevalmistatud materjal.	Toidu osad on liiga suured või liiga kõvad.	Vähendage töödeldavate koostisosade suurust või mahtu.
	Peatage mootor ülekoormuskaitsega.	Lubage seadmel vähemalt 20 minutit jahtuda ning vähendage töödeldavate koostisosade kogust. Lisage vedelikku.
Seade on katkestanud elektrivarustuse.	Seade on niiske.	Järke seade enne uuesti ühendamist vähemalt 24-tunniks kuivama.
Seade piiksub pidevalt ja LED-tuled vilguvad.	Ülevoolusensor on umbes (C) Teie seade on varustatud ülevoolusensoriga (C).	Puhastage sensorit (C). Vähendage koostisosade mahtu.



PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Toit on valesti küpsetatud või nakkub kannu põhjaga.	Koostisosade maht on liiga suur.	Ärge ületage koostisosade maksimaalset taset (joonis 3).
	Olete valinud vale programmi.	Valige õige programm ja alustage uuesti.
	Liiga vähe või liiga palju vedelikku.	Kontrollige, et seadistuste P1 ja P2 (joonis 3) kasutamisel jääks vedeliku tase MIN ja MAX tähistevahel. P3 seadistuse kasutamisel peab vedeliku tase jääma 150ml ja 300ml vahele.
	Koostisosad ei segune korralikult.	Segage vedelik ja koostisosad käsitsi kokku (joonis 4).
	Olete kasutanud seadet piima soojendamiseks.	Supivalmistaja ei ole selle jaoks ette nähtud.

### Minu seade ei tööta endiselt

Võtke ühendust teenindustega (vt nimekirja)

ET

## TAASKASUTUS

- Seadmest ja pakkematerjalidest vabanemine.



Pakend ei sisalda keskkonda kahjustavaid materjale ning sellest võib vabaneda vastavalt teie regioonis kehtivatele reeglitele.

- Vananenud elektroonika või elektritooted:



#### Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.

Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.

Jätke see töötlemiseks kohalikku jäätmekäitluskeskusesse.

Direktiiv 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta (WEEE) ütleb, et kasutatud kodutehnikast ei tohi vabaneda koos sorteerimata olmejäätmetega. Kasutatud seadmed tuleb koguda eraldi. Sedasi toetatakse tootmisel kasutatud materjalide taaskasutust ning vähendatakse nende mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

## IERĪCES APRAKSTS (1. ATT.)

<b>A</b>	Augšējais rokturis	<b>K</b>	Četrus asmeņu nazis
<b>B</b>	Motora nodalījums	<b>P</b>	Vadības panelis
<b>C</b>	Pārplūdes sensors	<b>P1</b>	Krēmzupa
<b>D</b>	Motora nodalījuma savienotājs	<b>P2</b>	Zupa ar gabaliņiem
<b>E</b>	Krūzes savienotājs	<b>P3</b>	Kompots
<b>F</b>	Sānu rokturis	<b>P4</b>	"Easy Clean" funkcija vienkāršai ierīces tīrīšanai
<b>G</b>	Maksimālā līmeņa "MAX" - minimālā līmeņa "MIN" atzīme krūzes iekšpusē	<b>P5</b>	Blenderēšana
<b>H</b>	Strāvas vada kontaktligzda	<b>P6</b>	"Keep warm" funkcija silta ēdiena saglabāšanai
<b>I</b>	Krūze	<b>P7</b>	leslīgšanas/apturēšanas poga
<b>J</b>	Strāvas vads		

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms ierīces lietošanas pirmo reizi, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo instrukciju! Šis produkts paredzēts izmantošanai tikai mājāsaimniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību un garantija neattiecas uz gadījumiem, kuros ierīce tikusi izmantota komerciāliem nolūkiem, ir nepareizi lietota vai nav ievērotas lietošanas instrukcijas.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien par šo personu drošību atbildīgā persona nav veikusi apmācību vai sniegusi norādījumus sakarā ar ierīces lietošanu.
- Uzraugiet, lai bērni nerotaļātos ar šo ierīci!
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājāsaimniecības telpās, ne augstāk par 2000 m virs jūras līmeņa.
- Neizmantojiet šo ierīci, ja ir bojāts strāvas vads vai spraudnis. Lai izvairītos no apdraudējuma

riska, ja ir bojāts elektrības vads, tas jānomaina ražotājam, pēcpārdošanas apkopes centram vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

- **BRĪDINĀJUMS!** Lietojot ierīci nepareizi, pastāv traumu gūšanas risks.
- Rīkojieties piesardzīgi, lejot karstu šķidrumu virtuves kombainā vai blenderī, jo pēkšņas tvaika izplūdes gadījumā tas var izšļakstīties no ierīces.
- **Naža asmeņi ir ļoti asi, tāpēc rīkojieties ar tiem piesardzīgi, lai izvairītos no traumām, ko var gūt krūzes iztukšošanas, naža uzstādīšanas/ noņemšanas, vai krūzes tīrīšanas laikā.**
- Ierīce nav paredzēta lietošanai turpmāk norādītajos apstākļos, un garantija attiecībā uz šādu izmantošanu nav spēkā:
  - Personāla virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vidēs;
  - Saimniecību ēkās;
  - Ja to izmanto viesnīcu, moteļu un citu izmitināšanas iestāžu klienti;
  - Iestādēs, kas piedāvā naktsmītņus un brokastis.
- Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un patur tiesības anulēt garantiju gadījumā, ja ierīce tikusi izmantota komerciāliem nolūkiem, nav pareizi lietota vai nav ievērotas lietošanas instrukcijas.
- Ierīces darbības laikā virsmas var sakarst.
- Šī ierīce nav paredzēta darbināšanai ar ārējo taimeru vai atsevišķu tālvaldības sistēmu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Ievērojiet piesardzību, rīkojoties

ar šo ierīci (tīrīšanas, šķidruma iepildīšanas VAI tās iztukšošanas laikā): neļaujiet šķidrumam izšļakstīties uz ierīces savienojumu vietām (D, E, H, J).

- Tīrot ierīci, vienmēr ievērojiet tīrīšanas instrukcijā esošās norādes:
  - Atvienojiet ierīci no elektrotīkla;
  - Netīriet ierīci, ja tā ir karsta;
  - Tīriet ar mitru auduma drāniņu vai sūkli;
  - Nekad nemērciet ierīci ūdenī, nelieciet to zem tekoša ūdens vai kādā citā šķidrumā.



- Šī ierīce izdala tvaiku, kas var izraisīt apdegumus.
- Ierīces darbības laikā dažas daļas (krūzes nerūsējošā tērauda iekšpuse un motora nodalījums) stipri sakarst. Tas var izraisīt apdegumus. Rīkojoties ar ierīci, izmantojiet aukstās plastmasas daļas (rokturi).
- **BRĪDINĀJUMS!** Krūzes virsma pēc ierīces lietošanas beigām vēl aizvien būs karsta. Tāpēc ierīces uzsildīšanas laikā un līdz brīdim, kamēr ierīce nav atdzisusi pilnībā, pieskarieties tikai tās rokturim.
- Lai uzzinātu par ierīces darbības laikiem un piederumu ātruma iestatījumiem, izlasiet lietošanas instrukciju.
- Uzstādot piederumus vai ierīci, izlasiet lietošanas instrukciju.

- Lai iztīrītu ierīci un saglabātu to labā lietošanas stāvoklī, jo īpaši daļas, kas nonāk saskarē ar pārtiku, izlasiet lietošanas instrukciju.
- Neizmantojiet šo ierīci, ja tā nedarbojas pareizi, ir bojāta vai, ja ir bojāts strāvas vads vai spraudnis. Drošības nolūkos nomainiet šīs daļas pilnvarotā servisa centrā.
- Jebkura cita iejaukšanās bez klientam atļautās tīrīšanas un apkopes ir jāveic pilnvarota servisa centrā.

### **ATTIECAS TIKAI UZ EIROPAS VALSTU TIRGU:**

- Šo ierīci drīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez iepriekšējas pieredzes un zināšanām, ja vien tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un labi izprot draudus, kuriem var tikt pakļautas.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja dodaties projām, atstājot to bez uzraudzības, kā arī pirms ierīces uzstādīšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Glabājiet ierīci un tās strāvas vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.

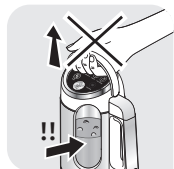
### **Elektriskais savienojums**

- Ierīce ir jāsavieno ar iezemētu strāvas padeves kontaktligzdu.
- Tā ir paredzēta darbam tikai maiņstrāvas tīklā. Lūdzu, pārliedzieties, vai uz ierīces parametru

plāksnes norādītais spriegums atbilst jūsu mājas elektroinstalācijas spriegumam. Nepareiza savienojuma izveides rezultātā garantija zaudē spēku.

- Lai atvienotu ierīci no kontaktligzdas, nekad nevelciet aiz strāvas vada.
- Vispirms atvienojiet vadu no strāvas kontaktligzdas, un pēc tam noņemiet krūzi.
- Pirms pasniedzat zupu, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Glabāt strāvas vadu bērniem nepieejamā vietā, un nenovietot to tuvu vai neļaut nonākt tiešā saskarē ar ierīces karstajām daļām, siltuma avotiem vai asiem stūriem.
- Izmantojiet tikai to strāvas vadu, kas ir piegādāts komplektā ar ierīci, vai vadu, kas izsniegts pilnvarotā servisa centrā.

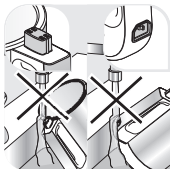
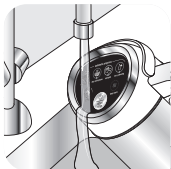
### **Nepareiza lietošana**



- Kad krūze ir pilna, neturiet ierīci aiz augšējā roktura, jo tā var apgāzties.
- Neizmantojiet krūzi kā tvertni (saldēšanas, sterilizācijas nolūkam).
- Nenovietojiet ierīci tuvu pie sienas vai trauku skapim - tvaiks, kas izdalās no ierīces, var sabojāt šīs virsmas.
- Nekad nepārsniedziet instrukcijā norādīto maksimālo produktu daudzumu.
- Neizmantojiet saldētas sastāvdaļas.
- Novietojiet ierīci glabāšanai tikai tad, kad tā ir

atdzisusi pilnībā.

- Nekad neizmantojiet ierīci piena uzsildīšanai.
- Nekad nelietojiet jaukšanas krūzi, ja tajā nav iepildītas sastāvdaļas, vai tajā ir tikai cieti produkti. Ievērojiet krūzes iekšpusē (G daļa) norādīto minimālo un maksimālo līmeņa atzīmi.
- Nekad nenoņemiet motora nodalījumu (A) pirms ierīce nav pilnībā apstājusies.
- Nelieciet krūzi mikroviļņu krāsnī.
- Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas, karstumizturīgas, tīras un sausas virsmas.
- Blenderēšanai vai jaukšanai izmantojiet ierīcē tikai pārtikas produktu sastāvdaļas.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā.








- Neļaujiet ūdenim nonākt uz vadības paneļa.
- Neļaujiet ūdenim nonākt uz savienojumu vietām (D, E, H, J).

LV

## IERĪCES LIETOŠANA

- Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes iztīriet to atbilstoši ierīces tīrīšanas sadaļā esošajām norādēm.
- Šai ierīcei ir 5 automātiskie iestatījumi, kurus var izvēlēties vadības panelī (P).

	Temperatūra (Maks.)	Sagatavošanas laiks	Blenderēšana
 P1 – Krēmzupa (krēmveida konsistence)	100°C	23 min.	5 reizes 20 sekundes ieslēgt - 10 sekundes izslēgt
 P2 – Zupa ar gabaliņiem (biezāka konsistence ar maziem gabaliņiem)	100°C	25 min.	Bez blenderēšanas
 P3 – Kompots (sautēti augļi)	100°C	20 min.	2 x 3 sek. ieslēgt/ 5 sek. izslēgts, 2 x 10 sek. ieslēgt/ 5 sek. izslēgts
 P4 – "Easy Clean" funkcija	Uzsildīšana	3 min.	6 reizes 15 sekundes ieslēgt - 15 sekundes izslēgt
 P5 – Blenderēšana	Bez uzsildīšanas	4 min.	5 reizes 25 sekundes ieslēgt - 15 sekundes izslēgt

## LIETOŠANA

- Ar vienu roku turiet krūzi aiz sānu roktura un ar otru noņemiet motora nodalījumu, pavelkot augšējo rokturi uz augšu (1. att.).
- Iepildiet krūzē sastāvdaļas (2. att.).

### Padomi:

- Pirms iepildīt krūzē sasaldētās sastāvdaļas, atkausējiet tās.
- Sagrieziet sastāvdaļas 2 cm lielos gabaliņos.
- Vienmēr vispirms ielieciet dārzeņus un pēc tam pārējās sastāvdaļas (rīsus, gaļu).

- Pēc tam ielejiet ūdeni, ievērojot iestatījumu P1 un P2 krūzē norādītās "MIN" un "MAX" līmeņu atzīmes (3. att.). Iestatījumam P3 varat pievienot līdz pat 800 g augļu, izmantojot vismaz 150 ml šķidruma.
- Neieslēdzot ierīci, sajauciet kopā šķidrumu ar sastāvdaļām (4. att.).
- Uzlieciet motora nodalījumu atpakaļ krūzes augšējā daļā, vienlaikus pārliecinoties, vai ir pareizi savienotas abas savienojuma vietas (D un E daļas) (5. att.).
- Vienu strāvas vada galu iespraudiet sānu rokturī, bet otru galu iespraudiet strāvas kontaktligzdā (6. att.).
- Vadības panelī mirgos visi iestatījumi.



## ĪESTATĪJUMU LIETOŠANA

- Atlasiet sev vēlamo iestatījumu, nospiežot attiecīgo pogu (7. att.). Sāks mirgot tikai atlasītais iestatījums.
- Lai ieslēgtu ēdiena gatavošanas programmu, nospiediet pogu "start". Ierīcē atskanēs skaņas signāls, iedegsies ieslēgšanas poga un izvēlētais iestatījums, kas degs līdz programmas beigām (8. att.).
- Kad programma būs beigusies, ierīcē vēlreiz atskanēs skaņas signāls. Pēc iestatījumu P1, P2 un P3 izmantošanas ierīce automātiski pāriet ēdiena siltuma saglabāšanas režīmā "Keep-warm" uz 40 minūtēm, un iedegas poga (9. att.).

**Piezīme!** Gatavošanas programmas darbību var apturēt jebkurā laikā, vēlreiz nospiežot ieslēgšanas/apturēšanas pogu.

Ja tiek pārtraukts zupas pagatavošanas cikls, nospiežot ieslēgšanas/apturēšanas pogu vai atverot motora nodaļījumu, ir jāatsāk gatavošana un pirms atkārtotas programmas palaišanas ir jānogaida 20 min., līdz atdziest ierīce.

- Vispirms atvienojiet vadu no strāvas kontaktligzdas, un pēc tam noņemiet krūzi.
- Ar vienu roku turiet krūzi aiz sānu roktura un ar otru noņemiet motora nodaļījumu, pavelkot augšējo rokturi uz augšu (1. att.).
- Tagad traukā varat ieliet zupu, augļu kokteili vai kompotu.

**Padoms:** Ja vēlaties iegūt vienmērīgāku zupas konsistenci, nospiediet blenderēšanas iestatījumu (P5), kas piešķirs zupai krēmveida konsistenci.

Lai iepazītos ar ierīces funkcijām, iesakām Jums pamēģināt kādu no recepšu grāmatiņā esošajām receptēm.

## ĪERĪCES TĪRĪŠANA

- Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vai arī, lai to iztīrītu, rīkojieties atbilstoši zemāk norādītajiem punktiem:
  - Atveriet vaļā ierīci (1. att.) un no ūdens krāna iepildiet krūzē 1,2 L karsta ūdens (līdz "MAX" līmeņa atzīmei) (3. att.). Neiepildiet krūzē mazgāšanas līdzekli.
  - Uzlieciet atpakaļ augšējo daļu (5. att.) un pievienojiet to elektrotīklam (6. att.).
  - Nospiediet P4 "Easy cleaning" pogu (10. att.).
  - Kad izdzirdat skaņas signālu, kas norāda, ka programma ir beigusies, atveriet ierīci (1. att.), izlejiet laukā ūdeni un izskalojiet krūzes iekšpusi (11. att.).
- Nemērciet ierīci ūdenī. Nelieciet motora nodaļījumu (B) vai krūzi (I) zem tekoša ūdens.
- Kad ierīce ir atdzisusi, ja nepieciešams, nomazgājiet nazi zem ūdens krāna (12. att.) un ar mitru sūkli iztīriet krūzes iekšpusi un motora nodaļījumu.
- Ja krūzes iekšpusē vēl aizvien ir atliekas, atstājiet krūzē uz dažām stundām karstu ziepjūdeni, lai atmērcējas atliekas, un pēc tam notīriet tās ar plastmasas tīrīšanas sūkli.
- Izskalojiet trauku.
- **Rīkojieties piesardzīgi, ņemot nost motora nodaļījumu (B) un tirot naža asmeņus, kas ir ļoti asi.**
- Lai notīrītu motora nodaļījuma (B) un krūzes (I) ārpusi, izmantojiet mitru drānu. Rūpīgi nosusiniet.
- Kad darbojas vienkāršās tīrīšanas programma "easy-cleaning", neļiejiet krūzē mazgāšanas līdzekli (tīrīšanas cikla laikā tas var pārplūst).
- Ierīce nav paredzēta mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā.

LV

## KĀ RĪKOTIES, JA IERĪCE NEDARBOJAS?

PROBLĒMAS	CĒĻŅI	RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas.	Ierīcei nav pievienots spraudnis vai arī tas nav iesprausts strāvas kontaktligzdā.	Iespraudiet ierīces strāvas vadu kontaktligzdā. Pārļiecinieties, vai strāvas vads ir pareizi ievietots sānu roktura ligzdā un strāvas kontaktligzdā.
	Motora nodalījums (B) nav pareizi novietots vai ir iestrēdzis.	Izņemiet kādu no sastāvdaļām. Pārbaudiet, vai iepildītais saturs nepārsniedz maksimālā līmeņa atzīmi, un pārļiecinieties, vai sastāvdaļas krūzes apakšējā daļā ir sadalītas vienmēri.
Pārmērīgas vibrācijas	Ierīce nav novietota uz līdzenas virsmas; ierīce nav stabila.	Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas, karstumizturīgas, tīras un sausas virsmas.
	Pārāk daudz sastāvdaļu.	Iepildiet mazāk sastāvdaļas.
Krūzes augšējā daļā noplūde.	Aizsērējis pārplūdes sensors (C).	Iztīriet sensoru (C).
	Pārāk daudz sastāvdaļu.	Iepildiet mazāk sastāvdaļas.
Sastāvdaļas nav kārtīgi sajauktas.	Traukā pārāk lieli pārtikas gabali, vai arī tie ir pārāk cieti.	Sagrieziet sastāvdaļu gabalus sīkāk, vai arī iepildiet tos mazākā daudzumā.
	Apturiet motoru, izmantojot motora pārslodzes aizsargu.	Ļaujiet, lai produkts atdziest vismaz 20 minūtes un pēc tam sagrieziet sīkāk sastāvdaļas vai arī iepildiet tās mazākā daudzumā. Pieļaujiet klāt šķidrumu.
Ierīcei nepienāk elektriskā strāva.	Ierīce ir mitra.	Ļaujiet ierīcei izžūt 24 stundas pirms mēģināt vēlreiz pievienot elektrotīklam.
Ierīcē nepārtraukti atskan skaņas signāls un mirgo visas gaismas diodes.	Aizsērējis pārplūdes sensors (C) Jūsu iegādātā ierīce ir aprīkota ar līmeņa sensoru (C).	Iztīriet sensoru (C) Ielieciet mazāk sastāvdaļas.

PROBLĒMAS	CĒĻŅI	RISINĀJUMI
Ēdiens nav pareizi pagatavots, vai kaut kas ir pieķēries pie krūzes pamatnes.	Pārāk daudz sastāvdaļu.	Nepārsniedziet sastāvdaļu maksimālā līmeņa atzīmi (3. att.).
	Nav izvēlēta atbilstoša gatavošanas programma.	leslēdziet ierīci no jauna un izvēlieties pareizo programmu.
	Nav pietiekami daudz šķidruma, vai tā ir pārāk daudz	Pārbaudiet, vai iestatījumiem P1 un P2 šķidruma līmenis atrodas starp "MIN" un "MAX" līmeņa atzīmēm (3. att.). Pārliecinieties, vai iestatījumam P3 šķidruma līmenis atrodas starp 150ml un 300ml atzīmi.
	Sastāvdaļas nav kārtīgi sablenderētas.	Neieslēdzot ierīci, sajauciet kopā šķidrumu ar sastāvdaļām (4. att.).
	Ierīce ir tikusi izmantota piena uzsildīšanai.	Šis zupu pagatavotājs tam nav paredzēts.

LV

### Ierīce joprojām nedarbojas

Dodieties uz pilnvarotu servisa centru (skatīt sarakstu servisa bukletā).

## OTRREIZĒJĀ IZEJVIELU PĀRSTRĀDE

- Atbrīvošanās no ierīces un tās iepakojuma materiāliem



Iepakojums satur tikai tādus materiālus, kas nav bīstami apkārtējai videi, un no kuriem var atbrīvoties saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem otrreizējās pārstrādes noteikumiem.

- Nolietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas:**



#### Padomājiet par apkārtējo vidi!

- Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var reģenerēt vai pārstrādāt.
- Atstājiet to vietējā atkritumu savākšanas punktā uz pārstrādi.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/19/ES par Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem nosaka, ka nolietotas sadzīves elektriskās iekārtas nedrīkst izmest parastos nešķirotos sadzīves atkritumos. Lai palielinātu iekārtu atkārtotu izmantošanu un to materiālu otrreizējo pārstrādi, kā arī samazinātu negatīvo ietekmi uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību, nolietotas iekārtas jāvēc atsevišķi.

## PRIETAISO APRAŠYMAS (1 PAV.)

<b>A</b>	Rankena viršuje	<b>K</b>	Kryžminiai ašmenys
<b>B</b>	Variklio blokas	<b>P</b>	Valdymo skydelis
<b>C</b>	Perpildos jutiklis	<b>P1</b>	Trinta sriuba
<b>D</b>	Variklio bloko jungtis	<b>P2</b>	Sriuba su gabaliukais
<b>E</b>	Puodo jungtis	<b>P3</b>	Kompotas
<b>F</b>	Šoninė rankena	<b>P4</b>	„Easy Clean“ (lengvo valymo) funkcija
<b>G</b>	Skysčio lygio ženkliniai „MAX“ – „MIN“ puodo viduje	<b>P5</b>	Trynimas
<b>H</b>	Lizdas maitinimo laido prijungimui	<b>P6</b>	Laikyti šiltai
<b>I</b>	Puodas	<b>P7</b>	Jungti / išjungti
<b>J</b>	Maitinimo laidas		

## SAUGOS NURODYMAI

- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite instrukciją. Šis gaminys skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiims atsakomybės ir garantija nebegalios, jei prietaisas bus naudojamas komerciniams tikslams, netinkamai arba nesilaikant instrukcijos.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti vaikams ar asmenims su ribotais fiziniais, jutimais arba protiniais gebėjimais arba neturintiems pakankamai patirties ar žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba nurodo, kaip naudoti prietaisą.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui patalpose ir ne didesniame nei 2 000 m virš jūros lygio aukštyje.
- Negalima naudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas arba kištukas. Siekiant išvengti

pavojaus, laidą turi pakeisti gamintojas, jo techninio aptarnavimo centrai arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.

- ĮSPĖJIMAS. Netinkamai naudojant prietaisą kyla pavojus susižeisti.
- Būkite atsargūs pildami karštą skystį į virtuvinį kombainą arba trintuvą, nes dėl garų poveikio jis gali netikėtai šliūkštelėti iš prietaiso.
- **Ašmenys yra labai aštrūs: ištušindami puodą, jame montuodami arba nuimdami ašmenis ir juos valydami elkitės atsargiai, kad nesusižeistumėte.**
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti (o jei tai daroma, garantija netaikoma):
  - darbuotojams skirtose virtuvėse, pavyzdžiui, parduotuvėse, biuruose ir kitoje darbo aplinkoje;
  - ūkiuose;
  - viešbučių, motelių ir kitų apgyvendinimo paslaugas teikiančių įstaigų klientams;
  - nakvynės namų, kuriuose siūloma nakvynė su pusryčiais, klientams.
- Gamintojas neatsako už galimą žalą ir pasilieka teisę netaikyti garantijos, jei prietaisas naudojamas komerciniais tikslais, ne pagal paskirtį ar nesilaikant instrukcijos.
- Prietaiso naudojimo metu atviri paviršiai gali įkaisti.
- Šis prietaisas nėra skirtas valdyti programuojamu įtaisu, pvz., išoriniu laikmačiu arba atskira

nuotolinio valdymo sistema.

- ĮSPĖJIMAS. Būkite atsargūs tvarkydami (valydami, pripildydami ARBA ištuštindami) savo prietaisą: neleiskite vandeniui patekti į jungtis (D, E, H, J).
- Valydami prietaisą visada laikykitės valymo instrukcijų:
  - Atjunkite prietaisą.
  - Nevalykite prietaiso, kol jis įkaitęs.
  - Valykite drėgna šluoste ar kempine.
  - Neplaukite prietaiso po tekančiu vandeniu, nemerkite jo į vandenį ar kokį nors kitą skystį.



- Iš prietaiso išeinantys garai gali nudeginti.
- Kai kurios veikiančio prietaiso dalys labai įkaista (nerūdijančiojo plieno puodo vidinė pusė ir variklio blokas). Kyla pavojus nusideginti. Imkite prietaisą už šaltų plastikinių dalių (rankenų).
- ĮSPĖJIMAS. Išjungus prietaisą po naudojimo puodo paviršius vis dar būna įkaitęs. Kol prietaisas įkaitęs ir nėra visiškai atvėsęs, galite liesti tik jo rankeną.
- Informaciją apie veikimo laiko ir greičio nustatymus kiekvieno priedo atveju rasite instrukcijoje.
- Informaciją apie priedų surinkimą ir montavimą ant prietaiso rasite instrukcijoje.
- Informaciją apie tai, kaip valyti prietaisą, ypač jo

dalį, kurios liečiasi su maistu, ir palaikyti gerą jo būklę, rasite instrukcijoje.

- Nenaudokite prietaiso, jeigu jis veikia netinkamai, buvo sugadintas arba jeigu pažeistas maitinimo laidas ar kištukas. Saugumo sumetimais šios dalys turi būti keičiamas įgaliotame techninio aptarnavimo centre.
- Bet kokius kitus darbus, išskyrus kliento atliekamą įprastą prietaiso valymą ir priežiūrą, turi vykdyti įgaliotas techninio aptarnavimo centras.

### **TIK EUROPOS RINKOSE**

- Ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys arba asmenys, kurie neturi žinių apie prietaisą ar kurių žinios nepakankamos, gali naudoti šį prietaisą, jeigu yra tinkamai prižiūrimi arba apmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suvokia galimus kylančius pavojus.
- Visada prietaisą išjunkite iš elektros lizdo, jei ketinate palikti jį be priežiūros, surinkti, ardyti ar valyti.
- Šio prietaiso negalima naudoti vaikams. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Būtina prižiūrėti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

### **Elektros jungtis**

- Prietaisas turi būti jungiamas prie įžeminto elektros lizdo.
- Jis gali veikti tik su kintamąja elektros srove. Patikrinkite, ar įtampa, nurodyta ant prietaiso

techninių duomenų plokštelės, atitinka jūsų namų elektros tinklo įtampą. Netinkamai prijungus prietaisą prie maitinimo šaltinio garantija negalioja.

- Norėdami išjungti prietaisą iš elektros lizdo, niekada netraukite už laido.
- Atjunkite laidą nuo maitinimo lizdo, o tada nuimkite puodą.
- Prieš patiekdami sriubą, atjunkite prietaisą nuo maitinimo lizdo.
- Maitinimo laidas turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje ir negali būti dedamas šalia arba liestis prie karštų prietaiso dalių, šilumos šaltinių ar aštrių kampų.
- Naudokite tik maitinimo laidą, gautą kartu su prietaisu arba iš įgalioto techninio aptarnavimo centro.

### **Netinkamas naudojimas**

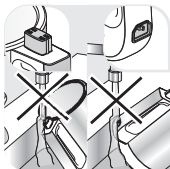
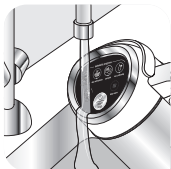


- Kaip puodas pilnas, nelaikykite prietaiso už viršutinės rankenos, nes jis gali apvirsti.
- Nenaudokite puodo kaip talpyklos (užšaldymui, sterilizavimui).
- Nestatykite prietaiso šalia sienos ar spintos: išeinantys garai gali pažeisti šiuos paviršius.
- Niekada neviršykite didžiausio instrukcijoje nurodyto kiekio.
- Nenaudokite šaldytų produktų.
- Prieš padėdami prietaisą į vietą, palaukite, kol jis



visiškai atvės.

- Niekada nenaudokite prietaiso pienui šildyti.
- Niekada nenaudokite puodo maišytuvo be produktų arba tik su kietais produktais. Paisykite mažiausio ir didžiausio skysčio lygio ženklinių puodo viduje (G dalis).
- Prieš nuimdami variklio bloką (A), palaukite, kol prietaisas visiškai nustos veikti.
- Nedėkite puodo į mikrobangų krosnelę.
- Statykite prietaisą ant stabilaus, lygaus, karščiui atsparaus, švaraus ir sauso paviršiaus.
- Šis prietaisas gali būti naudojamas tik maisto produktų maišymui arba smulkinimui.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar kokį nors kitą skystį.








- Neleiskite vandeniui patekti ant valdymo skydo.
- Neleiskite vandeniui patekti į jungtis (D, E, H, J).

LT

## PRIETAISO NAUDOJIMAS

- Prieš naudodami pirmą kartą išvalykite prietaisą taip, kaip nurodyta valymo skyriuje.
- Jūsų prietaisas turi 5 automatinius nustatymus, kurie gali būti pasirinkti iš valdymo skydo (P).

	Temperatūra (didž.)	Paruošimo laikas	Trynimasis
 <p>P1 – Trinta sriuba (kreminės tekstūros)</p>	100 °C	23 min	5 kartus po 20 sek. laikyti padėtyje „ON“ (įjungtas) – po 10 sek. laikyti padėtyje „OFF“ (išjungtas)
 <p>P2 – Sriuba su gabaliukais (rupesnės tekstūros su šiek tiek nedidelių gabaliukų)</p>	100 °C	25 min.	Be trynimo
 <p>P3 – Kompotas (virti vaisiai)</p>	100 °C	20 min.	2 x 3 sek. „ON“ (įjungtas)/ 5 sek. laikyti padėtyje „OFF“ (išjungtas), 2 x 10 sek. „ON“ (įjungtas)/ 5 sek. laikyti padėtyje „OFF“ (išjungtas)
 <p>P4 – „Easy Clean“ funkcija</p>	Pašildymas	3 min.	6 kartus po 15 sek. laikyti padėtyje „ON“ (įjungtas) – po 15 sek. laikyti padėtyje „OFF“ (išjungtas)
 <p>P5 – Trynimasis</p>	Be šildymo	4 min.	5 kartus po 25 sek. laikyti padėtyje „ON“ (įjungtas) – po 15 sek. laikyti padėtyje „OFF“ (išjungtas)

## NAUDOJIMAS

- Laikykite puodo šoninę rankeną viena ranka ir, kita ranka traukdami į viršų viršutinę rankeną, nuimkite variklio bloką (1 pav.).
- Sudėkite į puodą produktus (2 pav.).

### Patarimai:

- Prieš supildami į puodą produktus, juos atšildykite.
- Supjaustykite produktus 2 cm dydžio gabaliukais.
- Visuomet pirmiausia dėkite daržoves, paskui kitus produktus (ryžius, mėsą).

- Tada įpilkite vandens, laikydamiesi ant puodo pažymėtų P1 ir P2 nustatymams skirtų „MIN“ ir „MAX“ lygių (3 pav.). P3 nustatymo atveju galite pridėti iki 800 g vaisių, įpildami ne mažiau kaip 150 ml skysčio.
- Rankiniu būdu sumaišykite skystį ir produktus (4 pav.).
- Įstatykite variklio bloką atgal į vietą puodo viršuje ir įsitikinkite, kad būtų tinkamai sujungtos abi jungtys (D ir E dalys) (5 pav.).
- Vieną maitinimo laido galą įkiškite į šoninę rankeną, o kitą jo galą – į elektros lizdą (6 pav.).
- Visi valdymo skydelio nustatymai mirksės.

## NUSTATYMŲ NAUDOJIMAS

- Pasirinkite norimą nustatymą paspausdami atitinkamą mygtuką (7 pav.). Mirksės tik pasirinktas nustatymas.
- Paspauskite mygtuką START, kad paleistumėte programą. Prietaisas pyptelės, o paleidimo mygtukas ir pasirinktas nustatymas švies tol, kol programa pasibaigs (8 pav.).
- Kai programa bus baigta, prietaisas pyptelės dar kartą. Po nustatymų P1, P2 ir P3 prietaisas automatiškai 40 minučių persijungs į šilumos išlaikymo režimą ir mygtukas užsidsigs (9 pav.).

LT

**Pastaba.** Galite sustabdyti programą bet kuriuo metu, paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

Jei sriubos gamybos ciklas yra nutraukiamas paspaudžiant įjungimo / išjungimo mygtuką arba atidarant variklio bloką, ruošimo programa turėtų būti paleista iš naujo; prieš paleidžiant programą iš naujo reikėtų palaukti 20 minučių, kol prietaisas atvės.

- Atjunkite laidą nuo maitinimo lizdo, o tada nuimkite puodą.
- Laikykite puodo šoninę rankeną viena ranka ir, kita ranka traukdami į viršų viršutinę rankeną, nuimkite variklio bloką (1 pav.).
- Dabar sriubą, tyrę arba kompotą galite supilti į indą.

**Patarimas.** Jei norite, kad sriuba būtų kreminės tekstūros, galite paspausti trintuvės nustatymą (P5).

Jei norite priprasti prie prietaiso, rekomenduojame Jums išbandyti vieną iš receptų knygelės receptų.

## PRIETAISO VALYMAS

- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą arba norėdami jį išvalyti atlikite tokius veiksmus:
  - Atidarykite prietaisą (1 pav.) ir įpilkite į puodą 1,2 l karšto vandens iš čiaupo (iki žymės „MAX“) (3 pav.). Nepilkite į puodą ploviklio.
  - Vėl uždėkite dangtį (5 pav.) ir jį įstatykite (6 pav.).
  - Paspauskite mygtuką P4 „Easy Clean“ (10 pav.).
  - Išgirdę pyptelėjimą, kuris rodo, kad programa baigėsi, atidarykite prietaisą (1 pav.), išpilkite vandenį ir puodą išskalaukite (11 pav.).
- Nemerkite prietaiso į vandenį. Neplaukite variklio bloko (B) arba puodo (I) po tekančiu vandeniu.
- Jei reikia, prietaisui atvėsus nuplaukite po čiaupu ašmenis (12 pav.) ir užbaikite išvalydami puodo vidų ir variklio bloką drėgna kempine.
- Jeigu puodo viduje dar yra nešvarumų, leiskite jiems pamirkti keletą valandų karštame muiluotame vandenyje, o tada nuvalykite likučius plastikine kempine.
- Išskalaukite indą.
- **Būkite atsargūs išimdami variklio bloką (b) ir valydami ašmenis, kurie yra labai aštrūs.**
- Variklio bloko (B) išoriniam paviršiui ir puodo (I) sienelėms nuvalyti naudokite drėgną šluostę. Rūpestingai išdžiovinkite.
- Paleidę lengvo valymo programą nepilkite į puodą ploviklio (valymo ciklo metu gali išbėgti per viršų).
- Prietaiso neleidžiama plauti indaplovėje.

## KĄ DARYTI, JEIGU PRIETAISAS NEVEIKIA

PROBLEMOS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas neveikia.	Kištukas neprijungtas arba neįjungtas į elektros lizdą.	Įjunkite prietaisą į elektros lizdą. Įsitikinkite, kad maitinimo laidas tinkamai įkištas į šoninės rankenos lizdą ir maitinimo lizdą.
	Netinkamai uždėtas arba užfiksuotas variklio blokas (B).	Išimkite dalį produktų. Patikrinkite, ar kiekis neviršija didžiausio leistino lygio, ir užtikrinkite, kad produktai būtų tolygiai paskirstyti puodo dugne.
Pernelyg didelė vibracija	Prietaisas nėra pastatytas ant lygaus paviršiaus; prietaisas nėra stabilus.	Pastatykite prietaisą ant karščiui atsparaus stabiliaus, plokščio, švaraus ir sauso paviršiaus.
	Per didelis produktų tūris.	Išimkite dalį virimui paruoštų produktų.

PROBLEMAS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Nuotėkis puodo viršuje.	Užsikimšęs perpildos jutiklis (C).	Išvalykite jutiklį (C).
	Per didelis produktų tūris.	Išimkite dalį virimui paruoštų produktų.
Prastai sumaišyti ruošiniai.	Maisto gabaliukai per dideli arba per kieti.	Susmulkinkite virimui paruoštus produktus arba dalį jų išimkite.
	Sustabdykite variklį naudodamiesi variklio perkrovo apsauga.	Palikite prietaisą atvėsti bent 20 minučių ir susmulkinkite virimui paruoštus produktus arba dalį jų išimkite. Įpilkite skysčio.
Nutrūko elektros energijos tiekimas prietaisui.	Prietaisas drėgnas.	Prieš bandydami prietaisą iš naujo prijungti, palikite jį išdžiūti 24 val.
Jūsų prietaisas nuolat pyps ir visi diodai mirksi.	Užterštas perpildos jutiklis (C). Jūsų prietaise įrengtas lygio jutiklis (C).	Išvalykite jutiklį (C). Išimkite dalį virimui paruoštų produktų.
Maistas nėra tinkamai išvirtas arba kažkas prilipo prie puodo dugno.	Per didelis produktų tūris.	Neviršykite didžiausio leistino produktų lygio (3 pav.).
	Jūs nepasirinkote tinkamos programos.	Pradėkite iš naujo, pasirinkite tinkamą programą.
	Nepakanka arba per daug skysčio.	Įsitinkinkite, kad jūs laikotės ant puodo pažymėtų P1 ir P2 nustatymams skirtų „MIN“ ir „MAX“ skysčio lygių (3 pav.). P3 nustatymo atveju įsitinkinkite, kad skysčio lygis siektų 150 ml – 300 ml.
	Produktai nėra tinkamai sutrinti.	Rankiniu būdu sumaišykite skystį ir produktus (4 pav.).
	Naudojote prietaisą pienui šildyti.	Sriubos virimo prietaisas nėra tinkamai suprojektuotas šiam dalykui.

LT

#### Prietaisas vis tiek neveikia

Kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą (žr. sąrašą techninio aptarnavimo lankstinuke).

## PERDIRBIMAS

- Nenaudojamo prietaiso ir jo pakuotės šalinimas



Pakuotės gamybai naudojamos tik aplinkai nepavojingos medžiagos, kurios gali būti pašalintos pagal jūsų šalyje galiojančius perdirbimo teisės aktus.

- Nenaudojama elektroninė arba elektros įranga:



### **Pagalvokite apie aplinką!**

- ① Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti.
- ➡ Pristatykite prietaisą į vietos atliekų surinkimo punktą, kad jis būtų perdirbtas.

Direktyvoje 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEJA) nurodyta, kad panaudota buitinė technika negali būti šalinama kaip nerūšiuotos buitinės atliekos. Naudota technika turi būti surenkama atskirai, siekiant padidinti medžiagų, iš kurių ji pagaminta, perdirbimo ir pakartotinio naudojimo lygį bei sumažinti poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

## OPIS URZĄDZENIA (RYS. 1)

<b>A</b>	Uchwyt górny	<b>J</b>	Przewód zasilający
<b>B</b>	Moduł silnika	<b>K</b>	Ostrze czterołopatkowe
<b>C</b>	Czujnik przepełnienia	<b>P</b>	Panel sterowania
<b>D</b>	Łącznik modułu silnika	<b>P1</b>	Zupa krem
<b>E</b>	Łącznik dzbanka	<b>P2</b>	Zupa z kawałkami warzyw
<b>F</b>	Uchwyt boczny	<b>P3</b>	Kompot
<b>G</b>	Oznaczenia poziomów MAX – MIN od środka dzbanka	<b>P4</b>	Łatwe mycie
<b>H</b>	Gniazdo na przewód zasilający	<b>P5</b>	Miksowanie blenderem
<b>I</b>	Dzbanek	<b>P6</b>	Utrzymywanie temperatury
		<b>P7</b>	Start/Stop

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję: wyrób zaprojektowano wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje też automatyczna utrata gwarancji.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej odnośnie obsługi urządzenia.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego, wewnątrz budynku i na wysokości poniżej 2000 m.

PL

- Urządzenia nie należy używać, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany przewodu zasilającego powinien dokonać autoryzowany punkt serwisowy.
- **OSTRZEŻENIE:** Niewłaściwe używanie urządzenia grozi obrażeniami.
- Podczas nalewania gorących płynów do robota kuchennego lub blendera należy zachować ostrożność, ponieważ wskutek nagłego parowania gorąca ciecz może wyprysnąć z urządzenia.
- **Ostrza są bardzo ostre: należy posługiwać się nimi z zachowaniem ostrożności, aby uniknąć urazów podczas opróżniania dzbanka, zakładania/zdejmowania ostrzy oraz czyszczenia.**
- Urządzenie nie jest przeznaczone do następujących zastosowań, które nie są objęte gwarancją:
  - aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
  - gospodarstwa rolne/agroturystyczne;
  - pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
  - obiekty typu nocleg ze śniadaniem.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje użytkowania niezgodnie z instrukcjami, w sposób niewłaściwy lub do



zastosowań komercyjnych. W takich sytuacjach producent zastrzega sobie prawo do unieważnienia gwarancji.

- W trakcie użytkowania dostępne powierzchnie urządzenia mogą być gorące.
- Urządzenie nie jest przystosowane do sterowania za pomocą zewnętrznego przełącznika czasowego, minutnika lub oddzielnego pilota.
- **OSTRZEŻENIE:** Podczas posługiwania się urządzeniem (czyszczenie, napełnianie LUB opróżnianie) należy zachować ostrożność: należy unikać rozlewania płynów na elementy połączeniowe (D,E,H,J).
- W celu wyczyszczenia urządzenia należy zawsze postępować zgodnie z następującą instrukcją czyszczenia:
  - Odłączyć urządzenie od zasilania.
  - Nie czyścić wyrobu, który jest gorący.
  - Czyścić wilgotną ściereczką lub gąbką.
  - Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach, ani nie wkładać pod bieżącą wodę.



- Z urządzenia może buchać para, co grozi oparzeniami.
- Podczas używania urządzenia niektóre części mogą być bardzo gorące (wnętrze dzbanka wykonane ze stali nierdzewnej oraz moduł silnika). Mogą one doprowadzić do oparzeń. Urządzeniem należy

manipulować wyłącznie za pomocą nienagrzewających się elementów plastikowych (uchwyt).

- **OSTRZEŻENIE:** Po zakończeniu używania urządzenia powierzchnia dzbanka będzie nadal gorąca. W czasie podgrzewania i aż do całkowitego ostygnięcia urządzenia należy dotykać wyłącznie uchwytu produktu.
- Czasy użytkowania i ustawienia prędkości poszczególnych akcesoriów są podane w instrukcji.
- Informacje o zakładaniu akcesoriów i montażu urządzenia są podane w instrukcji.
- Informacje o czyszczeniu urządzenia i utrzymywaniu go w odpowiednim stanie, co w szczególności dotyczy części mających kontakt z żywnością, są podane w instrukcji.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli nie działa ono właściwie, zostało uszkodzone lub ma uszkodzony przewód lub wtyczkę. Ze względu na bezpieczeństwo, wymiana tych części musi zostać dokonana przez autoryzowany punkt serwisowy.
- Każda interwencja z wyjątkiem normalnego czyszczenia i zwykłej konserwacji wykonywanej przez klienta musi zostać przeprowadzona przez autoryzowany punkt serwisowy.

## **TYLKO RYNKI EUROPEJSKIE:**

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia odnośnie bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia występujących zagrożeń, urządzenie może być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia.
- W przypadku pozostawienia bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem, urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania przez wyjęcie wtyczki z kontaktu.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

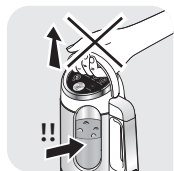
### **Podłączenie do elektryczności**

- Wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia należy włożyć do gniazdka z bolcem uziemiającym.
- Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do zasilania prądem zmiennym. Prosimy sprawdzić, czy napięcie zasilania podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w posiadanej instalacji elektrycznej. Jakikolwiek błąd dotyczący podłączenia do zasilania powoduje utratę gwarancji.
- W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka nigdy nie należy ciągnąć za przewód zasilający.

PL

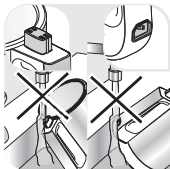
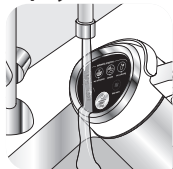
- Należy najpierw wyjmować wtyczkę z kontaktu, a potem usuwać dzbanek.
- Przed przystąpieniem do podawania zupy należy wyjąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego urządzenie.
- Przewód zasilający nie powinien się nigdy znajdować w miejscu dostępnym dla dzieci. Nie wolno go umieszczać blisko gorących części urządzenia lub innych źródeł wysokich temperatur, których nie może on dotykać. Przewód nie powinien też zwisać z ostrych krawędzi.
- Należy używać wyłącznie przewodu zasilającego dostarczonego wraz z urządzeniem lub przewodu otrzymanego w autoryzowanym punkcie serwisowym.

### **Niewłaściwe użytkowanie**



- Gdy dzbanek jest pełny, urządzenia nie należy trzymać za uchwyt górny, ponieważ dzbanek może się wywrócić.
- Dzbanka nie należy używać jako pojemnika (np. do zamrażania lub sterylizacji).
- Nie należy ustawiać urządzenia obok ściany lub szafki kuchennej: wytwarzana para mogłaby uszkodzić tego typu powierzchnie.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej ilości określonej w instrukcji.
- Nie należy używać mrożonek.

- Urządzenie można odłożyć dopiero po jego całkowitym ostygnięciu.
- Urządzenia nie należy nigdy używać do podgrzewania mleka.
- Dzbanka do miksowania nie należy używać bez składników lub tylko z produktami stałymi. Należy przestrzegać oznaczeń wskazujących poziom minimalny i maksymalny w środku dzbanka (część G).
- Nigdy nie należy usuwać modułu silnika (A) zanim urządzenie nie zatrzyma się całkowicie.
- Dzbanka nie należy wkładać do kuchenki mikrofalowej.
- Urządzenie należy umieścić na powierzchni stabilnej, płaskiej, czystej, suchej i odpornej na wysokie temperatury.
- Urządzenia nie należy nigdy używać do miksowania lub rozdrabniania produktów innych niż artykuły spożywcze.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.








- Nie dopuszczać do tego, aby woda dostawała się do panelu sterowania.
- Nie dopuszczać do tego, aby woda dostawała się do punktów połączeniowych (D, E, H, J).

PL

## UŻYWANIE URZĄDZENIA

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy wyczyścić zgodnie z zaleceniami podanymi w części dotyczącej czyszczenia.
- Urządzenie posiada 5 automatycznych ustawień, które można wybrać na panelu sterowania (P).

	Temperatura (maks.)	Czas przygotowania	Miksowanie blenderem
 <p>P1 – Zupa krem (o kremowej konsystencji)</p>	100°C	23 min	5 razy po 20 sek. WŁĄCZONE – 10 sek. WYŁĄCZONE
 <p>P2 – Zupa z kawałkami warzyw (grubsza konsystencja z pewną ilością drobnych kawałków)</p>	100°C	25 min	Bez miksowania blenderem
 <p>P3 – Kompot (gotowane/ duszone owoce)</p>	100°C	20 min	2 x 3 sek. WŁĄCZONE / 5 sek. WŁĄCZONE, 2 x 10 sek. WŁĄCZONE / 5 sek. WYŁĄCZONE
 <p>P4 – Łatwe mycie</p>	Podgrzewanie	3 min	6 razy po 15 sek. WŁĄCZONE – 15 sek. WYŁĄCZONE
 <p>P5 – Miksowanie blenderem</p>	Bez podgrzewania	4 min	5 razy po 25 sek. WŁĄCZONE – 15 sek. WYŁĄCZONE

## UŻYTKOWANIE

- Jedną ręką chwycić uchwyt boczny dzbanka i zdjąć moduł silnika przez pociągnięcie uchwyty górnego w górę drugą ręką (rys. 1).
- Włożyć składniki do dzbanka (rys. 2).

#### Wskazówki:

- Przed włożeniem do dzbanka składniki zamrożone należy rozmrozić.
  - Składniki należy pokroić na 2-centymetrowe kawałki.
  - Zawsze należy najpierw wkładać warzywa, a dopiero potem inne składniki (ryż, mięso).
- Następnie dolać wody. Przy ustawieniach P1 i P2 należy pilnować, aby nie przekroczyć poziomów MIN i MAX zaznaczonych na dzbanku (rys. 3). W przypadku ustawienia P3 można dodać maksymalnie do 800 g owoców; przy czym należy użyć co najmniej 150 ml płynu.
  - Ręcznie wymieszać ze sobą płyn i składniki (rys. 4).
  - Umieścić moduł silnika z powrotem u góry dzbanka. Dopilnować, aby oba punkty połączeniowe (części D i E) były do siebie właściwie dopasowane (rys. 5).
  - Podłączyć jeden koniec przewodu zasilającego do uchwyty boczny, a wtyczkę na drugim końcu włożyć do gniazdka (rys. 6).
  - Na panelu sterowania migną wszystkie ustawienia.

## UŻYWANIE USTAWIEŃ

- Wybrać wedle własnego uznania jedno z ustawień przez wciśnięcie odpowiedniego przycisku (rys. 7). Zacznie migać tylko wybrane ustawienie.
- Nacisnąć przycisk Start, aby rozpocząć program. Urządzenie wygeneruje sygnał dźwiękowy. Przycisk Start i wybrane ustawienie będą podświetlone do czasu zakończenia programu (rys. 8).
- Gdy program dobiegnie końca, urządzenie ponownie zasygnalizuje to sygnałem dźwiękowym. Po ustawieniu opcji P1, P2 i P3, urządzenie automatycznie przełączy się w tryb utrzymywania temperatury i będzie ją przez 40 minut utrzymywało. Zapali się też odpowiedni przycisk (rys. 9).

**Uwaga:** Program można w każdej chwili zatrzymać ponownym naciśnięciem przycisku Start/Stop.

Jeśli cykl przygotowywania zupy zostanie przerwany wciśnięciem przycisku Start/Stop lub otwarciem modułu silnika, aby ponownie rozpocząć program, konieczne będzie oczekiwanie, aż urządzenie przez 20 minut ostygnie.

PL

- Wyjąć wtyczkę z kontaktu, a potem usunąć dzbanek.
- Jedną ręką chwycić uchwyt boczny dzbanka i zdjąć moduł silnika przez pociągnięcie uchwyty górny w górę drugą ręką (rys. 1).
- Teraz można przelać zupę, napój typu smoothie lub kompot do naczynia.

**Wskazówka:** Aby zupa miała bardziej gładką konsystencję, można nacisnąć przycisk miksowania blenderem (P5), co nada zupie bardziej kremowy charakter.

W celu zapoznania się z urządzeniem, radzimy wypróbowanie jednego z przepisów z naszej książki z przepisami.

## CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

- Przed pierwszym czyszczeniem lub w celu wyczyszczenia urządzenia należy wykonać następujące kroki:
  - Otworzyć urządzenie (rys. 1) i wlać do dzbanka 1,2 l gorącej wody z kranu (do poziomu MAX) (rys. 3). Nie należy dodawać do dzbanka płynu do mycia naczyń.
  - Założyć część górną z powrotem (rys. 5) i włożyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka (rys. 6).

- Nacisnąć przycisk P4 łatwe mycie (rys. 10).
- Gdy usłyszymy sygnał dźwiękowy oznaczający zakończenie programu, należy otworzyć urządzenie (rys. 1), wylać wodę i przepłukać dzbanek od środka (rys. 11).
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie. Nie wkładać modułu silnika (B) lub dzbanka (I) pod bieżącą wodę.
- W razie potrzeby, gdy urządzenie już ostygnie, można umyć ostrze pod bieżącą wodą (rys. 12) oraz dokończyć czyszczenie przez umycie dzbanka od środka i przetarcie modułu silnika wilgotną gąbką.
- Jeśli od wewnątrz dzbanka pozostaną plamy, dzbanek można zostawić, aby przez kilka godzin namakał w gorącej wodzie z mydlinami. Osad można następnie usunąć plastikowym druciakiem.
- Misę należy wypłukać.
- **Podczas wyjmowania modułu silnika (B) i czyszczenia ostrza, które jest niezwykle ostre, należy zachować ostrożność.**
- Do czyszczenia od zewnątrz modułu silnika (B) i ścianek dzbanka (I) należy używać wilgotnej ściereczki. Ostrożnie wysuszyć.
- Podczas korzystania z programu łatwego mycia nie należy dodawać do dzbanka płynu do mycia naczyń (ryzyko przepełnienia podczas wykonywania cyklu czyszczenia).
- Urządzenia nie zostało zaprojektowane do zmywania w zmywarce.

## CO W PRZYPADKU, GDY URZĄDZENIE NIE DZIAŁA?

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie jest podłączona lub włożona do gniazdka.	Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Dopilnować, aby wtyczka przewodu zasilającego była poprawnie włożona do gniazdka ściennego i aby drugi koniec przewodu był podłączony do wtyku w uchwycie bocznym.
	Moduł silnika (B) nie jest założony we właściwej pozycji lub nie jest zablokowany.	Usunąć część składników. Sprawdzić, czy zawartość nie przekracza poziomu MAX. Dopilnować, aby składniki były równomiernie rozprowadzone po całej podstawie dzbanka.
Nadmierne drgania	Urządzenie nie zostało jeszcze postawione na płaskiej powierzchni; urządzenie jest ustawione niestabilnie.	Ustawić urządzenie na powierzchni stabilnej, płaskiej, czystej, suchej i odpornej na wysokie temperatury.
	Zbyt dużo składników.	Zmniejszyć ilość włożonych składników.



PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Wyciek u góry dzbanka.	Zapchany czujnik przepełnienia (C).	Wyczyścić czujnik (C).
	Zbyt dużo składników.	Zmniejszyć ilość włożonych składników.
Słabe zмикsowanie potraw.	Kawałki artykułów spożywczych są zbyt duże lub zbyt twarde.	Zmniejszyć wielkość lub ilość włożonych składników.
	Zatrzymanie silnika przez zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe.	Pozwolić, aby urządzenie ostygło przez co najmniej 20 minut oraz zmniejszyć wielkość lub ilość włożonych składników. Dolać płynu.
Urządzenie odcina zasilanie.	Urządzenie jest wilgotne.	Przed ponowną próbą podłączenia do zasilania pozostawić urządzenie na 24 godziny, aby wyschło.
Urządzenie generuje ciągły sygnał dźwiękowy oraz migają wszystkie diody LED.	Zabrudzony czujnik przepełnienia (C). Urządzenie jest wyposażone w czujnik poziomu (C).	Wyczyścić czujnik (C). Zmniejszyć ilość składników.
Produkty spożywcze są niedogotowane lub coś utknęło przy podstawie dzbanka.	Zbyt duża ilość składników.	Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu składników (rys. 3).
	Nie wybrano właściwego programu.	Wybrać właściwy program i spróbować ponownie.
	Zbyt mało lub zbyt dużo płynu.	W przypadku ustawień P1 i P2 (rys. 3), sprawdzić, czy poziom płynu mieści się w przedziale między oznaczeniami MIN i MAX. Dla ustawienia P3, dopilnować, aby ilość płynu mieściła się w przedziale od 150 ml do 300 ml.
	Składniki nie są właściwie miksowane.	Ręcznie wymieszać ze sobą płyn i składniki (rys. 4).
	Urządzenia zostało użyte do podgrzewania mleka.	Robot do zup nie nadaje się do tego typu zastosowań.

## Moje urządzenie nadal nie działa

Prosimy udać się do autoryzowanego punktu serwisowego (patrz lista w książeczce serwisowej).

## RECYKLING

- Utylizacja urządzenia i materiałów opakowaniowych



Opakowanie zawiera wyłącznie materiały bezpieczne dla środowiska, które można zutylizować zgodnie z przepisami w sprawie recyklingu obowiązującymi w miejscu przebywania użytkownika.

- Zużyte wyroby elektryczne i elektroniczne:



### Pomyśl o środowisku!

- ① Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
- ➡ Urządzenie należy zostawić do przetworzenia w miejscowym punkcie zbierania odpadów.

Dyrektywa 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) stanowi, że zużyte urządzenia AGD nie powinny być wyrzucane do zwykłych zmieszanych odpadów komunalnych. Zużyte urządzenia należy oddzielnie zbierać w celu zwiększenia stopnia odzysku i recyklingu zawartych w nich materiałów oraz aby ograniczyć ich wpływ na zdrowie człowieka i środowisko.

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG 1)

A	Top handle	J	Power cord
B	Motor unit	K	Four-point blade
C	Overflow sensor	P	Control panel
D	Motor unit connector	P1	Creamed soup
E	Jug connector	P2	Soup with pieces
F	Side handle	P3	Compote
G	MAX level – MIN level on the inside of the jug	P4	Easy Clean
H	Socket for power cord	P5	Blending
I	Jug	P6	Keep warm
		P7	Start/stop

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions carefully before using your appliance for the first time: This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- This appliance is not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by people with no prior knowledge or experience, unless they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance, by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is designed for indoor household use only and at an altitude below 2000 m.
- Do not use your appliance if the power cord or plug is damaged. To avoid any danger, the cord must be replaced by the manufacturer, by their

EN

after-sales service or by similarly qualified persons.

- **WARNING:** Beware the risk of injury in the event of incorrect use of the appliance.
- Be careful if hot liquid is poured into the food processor or blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- **The blades are extremely sharp: handle them with caution to avoid injury when emptying the jug, assembling/removing the blades from the jug and cleaning.**
- Your appliance is not intended to be used in the following applications, which are not covered by the guarantee:
  - In staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
  - Farm houses,
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments,
  - In bed and breakfast type environments.
- The manufacturer shall not accept any liability and reserves the right to cancel the guarantee in the event of commercial or inappropriate use or non-compliance with the instructions.
- Exposed surfaces may become hot when the appliance is in use.
- This appliance is not intended to be operated using an external time-switch by means of an external timer or a separate remote control system.

- **WARNING:** Be careful when handling your appliance (cleaning, filling OR emptying it): avoid spilling liquid on the connecting points (D,E,H,J).
- Always follow the cleaning instructions when cleaning the appliance:
  - Unplug the appliance.
  - Do not clean when hot.
  - Clean with a damp cloth or sponge.
  - Never immerse the appliance in water, under running water or in any other liquid.



- Your appliance gives off steam which can cause burns.
  - When using the appliance, some parts become very hot (stainless steel interior of the jug and motor unit). They can cause burns. Handle the appliance using the cold plastic parts (handle).
- **WARNING:** the surface of the jug will still be hot after you have finished using the appliance. Make sure you touch only the product's handle while heating and until it has cooled down completely.
  - Refer to the instructions to see the operating times and speed settings for each accessory.
  - Refer to the instructions when assembling the accessories, and when mounting to the appliance.
  - Refer to the instructions to clean your appliance and keep it in a good condition, particularly for the parts that come into contact with food.

EN

- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an Approved Service Centre.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.

### **EUROPEAN MARKETS ONLY:**

- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons with little or no knowledge of the appliance, as long as they are under proper surveillance and have received instructions as to the safe use of the appliance, and as long as they understand the implicit risks.
- Always unplug the appliance if you are leaving it unattended, or before assembling, dismantling or cleaning.
- This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Children shall not play with the appliance.

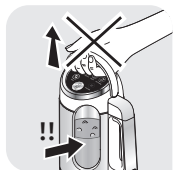
### **Electrical connection**

- The appliance should be plugged into a socket outlet with an earth connection.
- It is designed to work with alternating current only. Please check that the supply voltage indicated on the name plate of the appliance

corresponds to your electrical installation. Any incorrect connection voids the guarantee.

- Never pull on the power cord to unplug the appliance.
- Unplug the cord from the mains socket, and then remove the jug.
- Unplug the appliance before serving the soup.
- The power cord must be kept out of the reach of children and must not be placed near or come into contact with the hot parts of the appliance, sources of heat or sharp corners.
- Only use the power cord that comes with the appliance or a cord from an approved service centre.

### Incorrect use

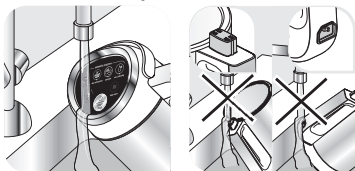


- Do not hold the appliance by the top handle when the jug is full, as it may tip over.
- Do not use the jug as a container (freezing, sterilisation).
- Do not put the appliance near a wall or cupboard: the steam produced can damage these surfaces.
- Never exceed the maximum quantity indicated in the instructions.
- Do not use frozen ingredients.
- Only put the appliance away once it has cooled down fully.
- Never use to heat up milk.
- Never use the mixing jug without ingredients or

EN

with solid products only. Respect the min and max levels indicated on the inside of the jug (part G).

- Never remove the motor unit (A) before the appliance has come to a complete stop.
- Do not place the jug in a microwave.
- Place your appliance on a stable, flat, heat-resistant, clean, and dry surface.
- Never use this appliance for blending or mixing anything except food ingredients.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.








- Do not allow water onto the control panel.
- Do not allow water onto the connection points (D, E, H, J).



## USING YOUR APPLIANCE

- Clean the appliance before the first use, as indicated in the cleaning section.
- Your appliance has 5 automatic settings which can be chosen from the control panel (P).

	Temperature (Max)	Preparation time	Blending
 P1 – Creamed soup (creamy texture)	100°C	23 min	5 times 20 secs ON - 10 secs OFF
 P2 – Soup with pieces (coarser texture with some small bits)	100°C	25 min	No blending
 P3 – Compote (stewed fruit)	100°C	20 min	2 x 3 secs ON/ 5 secs OFF, 2 x 10 secs ON/ 5 secs OFF
 P4 – Easy Clean	Heat up	3 min	6 times 15 secs ON - 15 secs OFF
 P5 – Blending	No heating	4 min	5 times 25 secs ON - 15 secs OFF

## USE

## EN

- Hold the side handle of the jug with one hand and remove the motor unit by pulling up the top handle with the other hand (fig 1).
- Put the ingredients into the jug (fig 2).

### Tips:

- Defrost the the ingredients before putting them in the jug.
- Cut the ingredients into 2cm pieces.
- Always put the vegetables in first, followed by the other ingredients (rice, meat).

- Then add the water, ensuring that you respect the MIN and MAX levels marked on the jug (fig 3) for settings P1 and P2. For the P3 setting, you can add up to 800g of fruit as a maximum, using a minimum of 150ml liquid.
- Stir the liquid and ingredients together manually (fig 4).
- Place the motor unit back on the top of the jug, ensuring that the two connection points (parts D and E) fit together properly (fig 5).
- Plug one end of the power cord into the side handle and connect the other end to the mains socket (fig 6).

- All the settings on the control panel will flash.

## USING THE SETTINGS

- Choose your preferred setting by pressing the corresponding button (fig 7). Only the chosen setting will flash.
- Press the start button to start the programme. The appliance will beep, and the start button and chosen setting will stay lit up until the programme has finished (fig 8).
- Once the programme has finished, the appliance will beep again. After settings P1, P2 and P3, the appliance will automatically switch to keep-warm mode for 40 minutes and the button will light up (fig 9).

Note: You can stop the programme at any time by pressing the start/stop button again. If a soup-making cycle is interrupted by pressing the start/stop button or by opening the motor unit, preparation should be restarted and you should wait 20 mins for the appliance to cool down, before restarting the programme.

- Unplug the cord from the mains socket, and then remove the jug.
- Hold the side handle of the jug with one hand and remove the motor unit by pulling up the top handle with the other hand (fig 1).
- You can now pour the soup, smoothie or compote into a container.

Tip: For a smoother soup, you can then press the blend setting (P5) to give it a creamy texture.

To familiarise yourself with the appliance, we suggest you try out one of the recipes from the recipe booklet.

## CLEANING YOUR APPLIANCE

- Before first use or to clean the appliance as indicated below:
  - Open the appliance (fig 1) and fill the jug with 1.2 L of hot water from the tap (up to the MAX level) (fig 3). Do not add washing-up liquid to the jug.
  - Put the top back on (fig 5) and plug it in (fig 6).
  - Press the P4 Easy cleaning button (fig 10).
  - When you hear the beep indicating the programme has finished, open the appliance (fig 1), empty the water and rinse inside the jug (fig 11).
- Do not immerse the appliance in water. Do not place the motor unit (B) or the jug (I) under running water.
- If necessary, once the appliance has cooled down, wash the blade under the tap (fig 12) and finish by cleaning the inside of the jug and the motor unit with a damp sponge.
- If there are still stains on the inside of the jug, leave it to soak for a few hours in hot soapy water, then remove the residue with a plastic scourer.
- Rinse the bowl.
- **Be careful when you remove the motor unit (B) and when cleaning the blade, which is extremely sharp.**
- To clean the outside of the motor unit (B) and the walls of the jug (I), use a damp cloth. Dry carefully.
- Do not put washing-up liquid in the jug while the easy-cleaning programme is running (risk of overflowing during the cleaning cycle).
- The appliance is not designed to be cleaned in a dishwasher.

## WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOESN'T WORK

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work.	The plug is not connected or switched on at the mains power socket.	Plug your appliance into a power socket. Ensure that the power cord is correctly inserted into the socket on the side handle and mains socket.
	The motor unit (B) is not correctly positioned or locked in.	Remove some of the ingredients. Check that the contents do not exceed the MAX level and ensure that the ingredients are spread evenly over the base of the jug.
Excessive vibrations	The appliance has not been placed on a flat surface; the appliance is not stable.	Place your appliance on a stable, flat heat-resistant, clean, and dry surface.
	Volume of ingredients is too high.	Reduce the quantity of ingredients processed.
Leak at the top of the jug.	Overflow sensor (C) is clogged up.	Clean sensor (C).
	Volume of ingredients is too high.	Reduce the quantity of ingredients processed.
Poorly-mixed preparations.	Pieces of food are too large or too hard.	Reduce the size or quantity of ingredients processed.
	Stop the motor using the motor overload protector.	Leave your product to cool down for at least 20 minutes and reduce the size or quantity of ingredients processed. Add liquid.
The appliance has cut the electricity supply.	Appliance is damp.	Leave the appliance to dry for 24 hrs before trying to connect again.
Your appliance continually beeps and all the LEDs are flashing.	Fouled up overflow sensor (C) Your appliance is equipped with a level sensor (C).	Clean the sensor (C) Reduce the quantity of ingredients.

EN

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The food is not properly cooked or something is caught at the base of the jug.	Volume of ingredients is too great.	Do not exceed the maximum level (fig 3) of ingredients.
	You have not selected the right programme.	Start again, choosing the right programme.
	Not enough or too much liquid.	Check that the liquid is between the MIN and MAX levels for settings P1 and P2 (fig 3). For P3, ensure there is between 150ml and 300ml of liquid.
	Ingredients not blended properly.	Stir the liquid and ingredients together manually (fig 4).
	You have used the appliance to heat up milk.	The soup-maker is not appropriately-designed to do this.

#### My appliance still does not work

Go to an authorised service centre (see list in the service booklet).

## RECYCLING

- Disposal of the appliance and its packaging material



The packaging exclusively contains materials that are not dangerous to the environment, which can be disposed of in accordance with the recycling regulations in force in your area.

- Expired electronic or electric products:



#### Think of the environment!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.  
Leave it at a local waste collection point for it to be processed.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) stipulates that used household appliances must not be disposed of in normal unsorted municipal waste. Used appliances must be collected separately to increase the re-use and recycling rate of the materials they are made from and to reduce the impact on the environment and human health.

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (FIG 1)

A	Bovenste handvat	J	Netsnoer
B	Motorblok	K	Mes met 4 lemmeten
C	Overloopsensor	P	Bedieningspaneel
D	Connector van het motorblok	P1	Programma voor roomsoep
E	Connector van de kan	P2	Programma voor soep met stukjes
F	Zijhandvat	P3	Programma voor vruchtenmoes
G	Niveau-indicator (MAX/MIN) binnen in de kan	P4	Programma voor automatisch reinigen
H	Voedingsaansluiting	P5	Programma voor mixen
I	Kan	P6	Controlelampje voor warmhouden
		P7	Starten of stoppen van programma's

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze zorgvuldig: indien het apparaat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht over kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis en op een hoogte van minder dan 2000 m.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer

NL

beschadigd is. Laat het netsnoer vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of mensen met een soortgelijke kwalificatie om alle gevaar te vermijden.

- **OPGELET:** Wees voorzichtig om het risico op verwondingen bij foutief gebruik van het apparaat te voorkomen.
- Let goed op wanneer u een warme vloeistof in de keukenmachine of de blender giet: door een plotse opborreling kan de vloeistof uit het apparaat spatten.
- **De lemmeten zijn zeer scherp: ga voorzichtig te werk zodat u zich niet snijdt wanneer u het motorblok hanteert en tijdens het reinigen.**
- Uw apparaat is niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsomgevingen.
- De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid van de hand en behoudt zich het recht voor de garantie ongeldig te verklaren bij commercieel of onjuist gebruik van het apparaat of als de aanwijzingen niet worden opgevolgd.
- Wanneer het apparaat in werking is, kunnen toegankelijke onderdelen ervan een zeer hoge temperatuur bereiken.
- Dit apparaat is niet ontworpen om in werking

te worden gesteld door middel van een externe timer of een aparte afstandsbediening.

- **OPGELET:** Ga voorzichtig te werk als u het apparaat reinigt, vult of uitgiet: zorg ervoor dat er geen vloeistof op de connectoren terecht komt (D, E, H, J).
- Volg voor de reiniging van uw apparaat steeds de reinigingsinstructies:
  - Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
  - Reinig het apparaat niet wanneer het nog warm is.
  - Gebruik voor het reinigen een vochtige doek of spons.
  - Dompel het apparaat nooit onder in water en houd het niet onder de kraan.



- Uw apparaat geeft stoom af die brandwonden kan veroorzaken.
- Tijdens het gebruik van het apparaat kunnen sommige onderdelen zeer heet worden (roestvrijstalen wand van de kan en het motorblok). Deze kunnen brandwonden veroorzaken. Houd het apparaat vast aan de koude kunststof onderdelen (handvat).
- **OPGELET:** de buitenzijde van de kan kan nog een tijdje warm blijven na gebruik. Raak tijdens het opwarmen en tot alles volledig is afgekoeld enkel het handvat van het apparaat aan.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing om een

programma te kiezen en de duur ervan in te stellen.

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het monteren van het apparaat.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het reinigen en onderhouden van uw apparaat, in het bijzonder voor de delen die in aanraking komen met voedingsmiddelen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar als ze onder toezicht staan of als ze richtlijnen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. De reiniging en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

### **ENKEL VOOR DE EUROPESE MARKT**

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt of zij instructies hebben gekregen inzake het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer u het onbewaakt achterlaat en voordat u het monteert, demonteert of reinigt.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door



kinderen. Bewaar het apparaat en netsnoer buiten het bereik van kinderen.

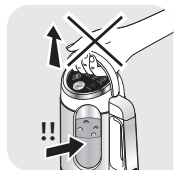
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.

### **Elektrische aansluiting**

- Het apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt om op wisselstroom te werken. Controleer of de voedingsspanning op het typeplaatje van het apparaat inderdaad overeenkomt met die van de netspanning. Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
- Trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Haal de stekker eerst uit het stopcontact en dan pas het netsnoer uit de kan.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact vóór het opdienen.
- Houd het netsnoer buiten handbereik van kinderen, laat het niet in de buurt liggen van of in aanraking komen met de warme onderdelen van het apparaat, warmtebronnen of scherpe hoeken.
- Gebruik uitsluitend het netsnoer dat bij het apparaat of door een erkend servicecentrum wordt geleverd.

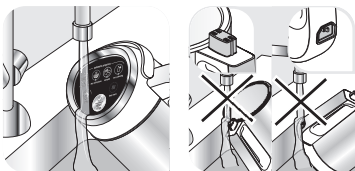
NL

## Verkeerd gebruik



- Til een vol apparaat niet op aan het bovenste handvat om te voorkomen dat de kan omvalt.
- Gebruik de kan niet om voedingsmiddelen mee in te vriezen of te steriliseren.
- Zet het apparaat niet dicht bij een muur of kast: de stoom kan deze beschadigen.
- Overschrijd nooit de maximale hoeveelheid zoals aangegeven in de recepten.
- Gebruik geen diepgevroren ingrediënten.
- Berg het apparaat op wanneer het is afgekoeld.
- Gebruik het niet om melk in op te warmen.
- Gebruik het apparaat niet zonder dat er ingrediënten of alleen maar vaste ingrediënten in de blenderkan zitten. Houd het MIN- en MAX-niveau in acht die worden aangegeven aan de binnenkant van de kan (G).
- Verwijder nooit het motorblok (A) voordat het apparaat volledig tot stilstand is gekomen.
- Gebruik de kan niet in de magnetron.
- Plaats het apparaat op een stabiel, hittebestendig, schoon en droog werkblad.
- Gebruik dit apparaat nooit om andere bestanddelen te mengen of te mixen dan voedingsingrediënten.






- Het apparaat mag niet in een vloeistof worden ondergedompeld.



- Laat geen water op het bedieningspaneel komen.
- Laat geen water op de connectoren (D, E, H, J) komen.

## GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Reinig het apparaat volgens de reinigingsaanwijzingen voordat u dit voor de eerste keer gebruikt.
- Uw apparaat heeft 5 automatische programma's die vanaf het bedieningspaneel worden bestuurd (P).

	Temperatuur (max)	Bereidingstijd	Mixen
 P1 – Roomsoep (fijne textuur)	100°C	23 min	5 x 20 s ON – 10 s OFF
 P2 – Soep met stukjes (textuur met stukjes)	100°C	25 min	Zonder mixen
 P3 – Vruchtenmoes	100°C	20 min	2 x 3 s ON/ 5 s OFF, 2 x 10 s ON/ 5 s OFF
 P4 – Automatisch reinigen	Opwarmen	3 min	6 x 15 s ON – 15 s OFF
 P5 – Mixen	Zonder mixen	4 min	5 x 25 s ON – 15 s OFF

NL

## INGEBRUIKNAME

- Houd met de ene hand de kan aan het zijhandvat vast, pak met de andere hand het bovenste handvat vast en til het motorblok weg (fig 1).
- Doe de ingrediënten in de kan (fig 2).

### Tips:

- Doe altijd eerst de groenten in de kan en daarna de andere ingrediënten (rijst, vlees).
- Snijd de ingrediënten in blokjes van ongeveer 2 cm.
- Laat ingrediënten eerst ontdooien voordat u ze in de kan doet.

- Voeg vervolgens water toe. Voor programma P1 en P2 moet het niveau strikt tussen het MAX- en MIN-streepje (fig 3) liggen. Voor programma P3 kunt u maximaal 800 gr fruit in de kan doen met minimaal 150 ml vocht.
- Roer het vocht en de ingrediënten door elkaar (fig 4).
- Zorg dat de twee connectoren (D en E) zich recht tegenover elkaar bevinden en plaats het motorblok terug op de kan (fig 5).
- Steek de voedingsaansluiting in het zijhandvat en steek de stekker in het stopcontact (fig 6).
- Alle functies knipperen nu.

## EEN PROGRAMMA STARTEN

- Kies het gewenste programma door op de toets van dat programma te drukken (fig 7). Uitsluitend het gekozen programma knippert nu.
- Druk nogmaals op de toets om het programma te starten. Het apparaat geeft een geluidssignaal af, de start-toets en die van het gekozen programma blijven verlicht tot aan het einde van het programma (fig 8).
- Zodra het programma is afgelopen, geeft het apparaat een geluidssignaal af. Na het einde van programma P1, P2 en P3 blijft het apparaat gedurende 40 minuten automatisch in de warmhoudstand en gaat het warmhoudlampje branden (fig 9).

**Opmerkingen:** U kunt een programma op elk moment beëindigen door opnieuw op de start/stop-knop te drukken.

Als u programma onderbreekt door opnieuw op de start/stop-knop te drukken of het motorblok weg te nemen, moet u het programma opnieuw starten nadat u het apparaat gedurende 20 minuten heeft laten afkoelen.

- Haal de stekker uit het stopcontact en het netsnoer vervolgens uit de kan.
- Houd met de ene hand de kan aan het zijhandvat vast, pak met de andere hand het bovenste handvat vast en til het motorblok weg (fig 1).
- U kunt nu de soep, smoothie of vruchtenmoes uitgieten in een kom.

**Tip:** Voor een nog gladdere soep kunt u vervolgens het programma mixen (P5) kiezen.

Om te leren omgaan met uw apparaat raden wij u aan om recepten uit het receptenboekje uit te proberen.

## REINIGING VAN HET APPARAAT

- Reinig uw apparaat vóór het eerste gebruik aan de hand van de hieronder beschreven reinigingscyclus:
  - Open het apparaat (fig 1) en vul de kan met 1,2 liter warm kraanwater (tot aan het MAX-niveau) (fig 3).
  - Sluit het apparaat (fig 5) en steek de stekker in het stopcontact (fig 6).
  - Kies het programma automatisch reinigen (P4) en start dit door op de start/stop-toets te drukken (fig 10).
  - Er klinkt een geluidssignaal om aan te geven dat het programma is afgelopen. Open dan het apparaat (fig 1), schenk het water uit de kan en spoel de kan om (fig 11).
- Het apparaat mag niet in een vloeistof worden ondergedompeld. Houd het motorblok (B) en de kan niet (I) onder stromend water.
- Indien nodig kunt u de lemmeten van het mes onder de kraan afspoelen wanneer het apparaat is afgekoeld (fig 12). U kunt dan ook de binnenkant van de kan en het motorblok met een vochtige doek afnemen.
- Mocht de kan dan nog niet helemaal schoon zijn, kunt u de kan vullen met water en wat afwasmiddel. Laat de kan een paar uur staan en reinig vervolgens de binnenkant met een schuursponsje.
- Spoel de kan vervolgens om.
- **Wees voorzichtig wanneer u het motorblok wegneemt (B) en de scherpe lemmeten schoonmaakt.**
- Gebruik een vochtige doek om de buitenkant van het motorblok (B) en de wanden van de kan (I) te reinigen. Droog het apparaat vervolgens zorgvuldig af.
- Doe geen afwasmiddel in de kan tijdens het “easy cleaning”-programma (de kan zou kunnen overlopen tijdens de reinigingscyclus).
- Het apparaat is niet vaatwasmachinebestendig.

## UW APPARAAT WERKT NIET. WAT NU?

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet	De stekker zit niet in het stopcontact.	Doe de stekker van het apparaat in het stopcontact. Zorg dat het netsnoer goed in het zijhandvat zit en de stekker goed in het stopcontact.
	Het motorblok (B) is niet goed aangebracht of is geblokkeerd.	Haal een deel van de ingrediënten uit de kan. Zorg ervoor dat de inhoud het MAX-niveau niet overschrijdt en dat de ingrediënten gelijkmatig zijn verdeeld op de bodem van de kan.
Overmatige trillingen	Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond, het apparaat staat niet stabiel.	Zet het apparaat op een vlakke ondergrond stabiel neer.
	Te veel ingrediënten in de kan.	Verminder de hoeveelheid ingrediënten.
De kan loopt over	De overloopsensor (C) is vuil.	Reinig de sensor (C).
	Te veel ingrediënten in de kan.	Verminder de hoeveelheid ingrediënten.
De bereiding is niet goed gemixt	Er zijn te grove of te harde ingrediënten gebruikt.	Maak de ingrediënten kleiner of verminder de hoeveelheid ingrediënten.
	Aandrijving stopt door overbelasting-beveiliging.	Laat uw apparaat ten minste 20 minuten afkoelen en maak de ingrediënten kleiner of verminder de hoeveelheid ingrediënten Voeg vloeistof toe.
Het apparaat veroorzaakt kortsluiting	Er is vocht in het apparaat gekomen.	Laat het apparaat gedurende 24 uur drogen voordat u de stekker van het apparaat weer in het stopcontact steekt.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPOLOSSINGEN
Uw apparaat geeft constant geluidsignalen af en alle LED-lampjes knipperen	Vuile overstromingssensor (C) Uw apparaat is uitgerust met een overloopsensor (C).	De inhoud van de kan mag niet boven het MAX-niveau (fig 3) uitkomen.
De bereiding is niet goed gelukt of vastgekoekt op bodem van de kan	Te veel ingrediënten in de kan.	Begin opnieuw en kies het juiste programma.
	U heeft niet het juiste programma gekozen.	Start again, choosing the right programme.
	Niet genoeg of te veel vloeistof.	Controleer of het vloeistofniveau zich tussen het MIN-en MAX-niveau voor P1 en P2 bevindt (fig 3). Zorg dat u voor P3 150 ml tot 300 ml vocht gebruikt.
	De inhoud is niet homogeen genoeg.	Roer het vocht en de ingrediënten door elkaar (fig 4).
	U hebt melk in de kan warmgemaakt.	Het soepparaat is niet geschikt om melk in warm te maken.

### Werkt het apparaat nog steeds niet?

Neem contact op met een erkend servicecentrum (zie de lijst in het serviceboekje).

## RECYCLING

- Verwijdering van verpakkingsmateriaal en van het apparaat.



De verpakking bestaat uitsluitend uit materialen die geen gevaar vormen voor het milieu en kunnen worden verwijderd overeenkomstig de geldende bepalingen voor recycling.

Vraag voor het wegwerpen van het apparaat om inlichtingen bij de bevoegde dienst in uw gemeente.

NL

- Elektronische of elektrische producten aan het einde van hun levensduur:



#### **Wees vriendelijk voor het milieu!**

- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➡ Breng het naar een verzamelpunt voor verwerking.

De Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) bepaalt dat elektrische apparaten niet met het gewone huisvuil mogen worden meegegeven. Afgedankte apparaten moeten gescheiden worden ingezameld om het recyclen en herwinnen van de daarin gebruikte materialen te optimaliseren en potentiële schade voor de menselijke gezondheid en het milieu te voorkomen.

## BESKRIVELSE AF APPARATET (FIG. 1)

A	Tophåndtag	J	Ledning
B	Motorenheden	K	Fire-punkts skæreblad
C	Overløbsensor	P	Betjeningspanel
D	Stik på motorenheden	P1	Cremet suppe
E	Kandestik	P2	Suppe med stykker
F	Sidehåndtag	P3	Kompot
G	MAKS. niveau – MIN. niveau på indersiden af kanden	P4	Nem rengøring
H	Stik til ledningen	P5	Blending
I	Kande	P6	Hold varm
		P7	Start/stop

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Læs instruktionerne omhyggeligt, inden apparatet tages i brug for første gang. Dette produkt er kun beregnet til brug i hjemmet. Producenten påtager sig intet ansvar for enhver kommerciel brug, uhensigtsmæssig brug eller manglende evne til at overholde instruktioner, og garantien gælder ikke i disse tilfælde.
- Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, følelsesmæssige eller mentale evner. Det må heller ikke bruges af personer med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn af eller er blevet vejledt af en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat er kun beregnet til indendørs husholdningsbrug og under en højde på 2000 meter.
- Apparatet må ikke bruges, hvis ledningen eller



stikket er beskadiget. For at undgå enhver fare, skal ledningen skiftes af producenten, deres eftersalgsservice eller tilsvarende kvalificerede personer.

- **ADVARSEL:** Pas på risikoen for skader, hvis apparatet bruges forkert.
- Vær forsigtig, hvis du skal hælde varm væske i foodprocessoren eller blenderen, da det kan sprøjte ud af apparatet.
- **Skærebladene er meget skarpe: Vær forsigtigt med dem, når kanden tømmes, når bladene tages af og sættes på og når de rengøres, så du undgår skader.**
- Apparatet er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:
  - I medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser.
  - Landbrugsejendomme.
  - Af gæster på hoteller, moteller og andre overnatningssteder.
  - På et bed and breakfast og lignende steder.
- Producenten påtager sig intet ansvar og forbeholder sig retten til at annullere en garanti, hvis apparatet bruges kommercielt eller på en upassende måde, eller hvis instruktionerne ikke overholdes.
- Udsatte overflader kan blive varme, når apparatet er i brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive betjent

DA

med et eksternt ur, såsom et eksternt køkkenur eller et separat fjernbetjeningssystem.

- **ADVARSEL:** Vær forsigtig, når du håndterer dit apparat (når det rengøres, fyldes op og tømmes): Undgå at spilde væske på forbindelsespunkterne (D, E, H, J).
- Følg altid rengøringsvejledningerne, når apparatet skal rengøres:
  - Tag stikket ud af apparatet.
  - Apparatet må ikke rengøres, når det er varmt.
  - Rengør med en fugtig klud.
  - Apparatet må aldrig nedsænkes i vand, komme under rindende vand eller anden væske.



- Dit apparat afgiver damp, som kan forårsage forbrændinger.
- Når du bruger apparatet, bliver nogle af delene meget varme (det rustfrie stål inde i kanden og motorenheden). Disse kan forårsage forbrændinger. Hold kun på apparatets kolde plastdele (håndtaget).
- Advarsel: Kandens overflade er stadig varm, når du er færdig med at bruge apparatet. Sørg for, kun at røre ved produktets håndtag under opvarmningen, og indtil det er kølet helt ned.
- Du kan se driftstiden og hastighedsindstillingerne for hver tilbehørsdel i brugervejledningen.
- Se instruktionerne, når tilbehøret sættes på og når apparatet skal samles.

- Du kan læse i vejledningen, hvordan dit apparat rengøres og holdes i god stand, især delene der kommer i kontakt med fødevarer.
- Brug ikke dit apparat, hvis det ikke fungerer ordentligt, hvis det er blevet beskadiget, eller hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Af sikkerhedsmæssige årsager, skal disse dele erstattes af et godkendt servicecenter.
- Ethvert indgreb, bortset fra rengøring og løbende vedligeholdelse af kunden, bør udføres af et autoriseret servicecenter.

### **GÆLDENDE FOR EUROPÆISKE MARKEDER:**

- Dette apparat må bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer med ringe eller ingen kendskab til apparatet, så længe de er under ordentlig overvågning og er blevet instrueret i sikker brug af apparatet, og så længe de forstår hvilke risici det medfølger.
- Tag altid stikket ud af apparatet, hvis du efterlader det ude af syne, samt når du sætter det sammen, skiller det ad og rengør det.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og dens ledningen ude af børns rækkevidde.
- Børn må ikke lege med apparatet.

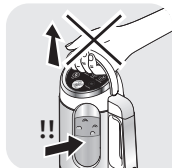
### **Elektrisk forbindelse**

- Apparatet skal forbindes til en stikkontakt med et jordforbundet stik.

DA

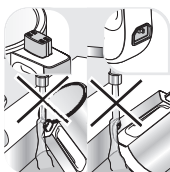
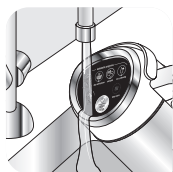
- Apparatet er kun beregnet til brug med vekselstrøm. Sørg for, at spændingen der er angivet på enhedens typeskilt, svarer til spændingen på brugsstedet. Hvis en forkert forbindelse bruges, annulleres garantien.
- Træk stikket ud af stikkontakten og fjern derefter kanden, inden du serverer suppen.
- Træk stikket ud af stikkontakten, inden du serverer suppen.
- Ledningen skal opbevares utilgængeligt for børn, og den må ikke placeres i nærheden af eller komme i kontakt med apparatets varme dele, varmekilder eller skarpe hjørner.
- Brug kun den ledning, der følger med apparatet eller en ledning fra et autoriseret servicecenter.

### Forkert brug



- Hold ikke i apparatets tophåndtag, når kanden er fuld, da dette kan vælte den.
- Kanden må ikke bruges som en beholder (frysning, sterilisering).
- Apparatet må ikke stilles i nærheden af en væg eller et skab, da dampen kan beskadige disse overflader.
- Kanden må aldrig fyldes op over det maksimale punkt, som er indikeret af instruktionerne.
- Brug ikke frosne ingredienser.
- Apparatet må først sættes væk, når det er kølet helt ned.

- Apparatet må aldrig bruges til at varme mælk.
- Blandekanden må aldrig bruges uden ingredienser eller kun med faste produkter. Overhold min. og maks. niveauerne, der er angivet på indersiden af kanden (G).
- Motorenheden (A) må aldrig fjernes, før apparatet er stoppet helt.
- Kanden må ikke komme i en mikrobølgeovn.
- Apparatet skal stilles på en stabil, flad, varmebestandige, ren og tør overflade.
- Dette apparat må aldrig bruges til at blande noget som helst andet end fødevarer ingredienser.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.








- Der må ikke komme vand på betjeningspanelet.
- Der må ikke komme vand på forbindelsespunkterne (D, E, H, J).

DA

## BRUG AF DIT APPARAT

- Rengør apparatet før første brug, som angivet i afsnittet om rengøring.
- Dit apparat har 5 automatiske indstillinger, som kan vælges på betjeningspanelet (P).

	Temperatur (Maks.)	Forberedelse tid	Blending
 P1- Cremet suppe (cremet konsistens)	100°C	23 min.	5 gange 20 sek. tændt - 10 sek. slukket
 P2 – Suppe med stykker (grov tekstur med nogle små bidder)	100°C	25 min.	Ingen blending
 P3- Kompot (stuvet frugt)	100°C	20 min.	2 x 3 sek. tændt/ 5 sek. slukket, 2 x 10 sek. tændt/ 5 sek. slukket
 P4 – Let rengøring	Opvarmning	3 min.	6 gange 15 sek. tændt - 15 sek. slukket
 P5 – Blending	Ingen opvarmning	4 min.	5 gange 25 sek. tændt - 15 sek. slukket

## BRUG

- Hold på kandsens sidehåndtag med den ene hånd, og fjern motorenheden ved at trække det øverste håndtag op med den anden hånd (figur 1).
- Kom ingredienserne i kanden (figur 2).

### Tips:

- Tø ingredienserne op, inden du lægger dem i kanden.
- Skær ingredienserne i stykker på 2 cm.
- Put altid grøntsagerne i først, efterfulgt af de øvrige ingredienser (ris, kød).

- Tilsæt derefter vand, og sørg for at holde dig inden for MIN. og MAKS. niveauerne, markeret på kanden (figur 3) på indstillinger P1 og P2. På P3 indstillingen, kan du højst tilføje op til 800g frugt med mindst 150ml væske.
- Rør manuelt væsken og ingredienserne sammen (figur 4).
- Sæt motorenheden tilbage på toppen af kanden, at sørg for at det to forbindelsespunkter (dele D og E) passer sammen ordentligt (figur 5).
- Sæt den ene ende af ledningen i sidehåndtaget og den anden ende til stikkontakten (figur 6).

- Alle indstillingerne på betjeningspanelet begynder at blinke.

## BRUG AF INDSTILLINGERNE

- Vælg din foretrukne indstilling ved at trykke på den tilsvarende knap (figur 7). Det er kun den valgte indstilling, der blinker.
- Tryk på start-knappen for at starte programmet. Apparatet bipper, og start-knappen og den valgte indstilling forbliver tændt indtil programmet er færdig (figur 8).
- Når programmet er færdig, bipper apparatet igen. Når P1, P2 eller P3 er blevet indstillet, skifter apparatet automatisk til hold-varm funktionen i 40 minutter, og knappen begynder at lyse (figur 9).

**Bemærk:** Du kan altid stoppe programmet ved at trykke på start/stop-knappen igen. Hvis maskinen er i gang med at tilberede en suppe og den stoppes på start/stop-knappen eller ved at åbne motorenheden, skal forberedelsen startes igen, og du skal vente 20 minutter indtil apparatet er kølet ned, inden du genstarter programmet.

- Træk stikket ud af stikkontakten, og fjern derefter kanden.
- Hold på kandens sidehåndtag med den ene hånd, og fjern motorenheden ved at trække det øverste håndtag op med den anden hånd (figur 1).
- Du kan nu hælde suppen, din smoothie eller kompot i en beholder.

**Tip:** Hvis du ønsker en mere jævn suppe, kan du trykke på blendindstillingen (P5), hvilket giver den en mere cremet konsistens.

For at gøre dig selv bekendt med apparatet, foreslår vi, at du prøve en af opskriftshæftet.

## SÅDAN RENGØRES DIT APPARAT

- Inden første brug eller når apparatet skal rengøres, som angivet nedenfor:
  - Åbn apparat (figur 1) og fyld kanden op med 1,2 L varmt vand fra hanen (op til MAKS-niveauet) (figur 3). Undgå, at bruge opvaskemiddel til kanden.
  - Sæt låget på igen (figur 5), og tilslut apparatet (figur 6).
  - Tryk på P4 for nem rengøring (figur 10).
  - Når du hører et bip, hvilket angiver at programmet er færdig, skal du åbne apparatet (figur 1), hæld vandet ud og skyl kanden indeni (figur 11).
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Motorenheden (B) eller kanden (I) må ikke komme under rindende vand.
- Hvis nødvendigt, kan du vaske skærebladene under rindende vand, når apparatet er kølet ned (figur 12). Afslut med at rengøre indersiden af kanden og motorenheden med en fugtig svamp.
- Hvis der stadig er pletter på indersiden af kanden, skal du lægge den i blød i varmt sæbevand i et par timer. Fjern derefter resterne med en skuresvamp.
- Skyl skålen.
- **Vær forsigtig, når du fjerner motorenheden (B), og når du rengør skærebladene, da de er ekstremt skarpe.**
- Brug en fugtig klud til at rengøre ydersiden af motorenheden (B), og siden af kanden (I). Tør forsigtigt efter.
- Du må ikke putte rengøringsmiddel i kanden, når programmet nem-rengøring kører (risiko for at væsken flyder over under rengøringen).
- Apparatet må ikke komme i opvaskemaskinen.

DA

## HVAD SKAL JEG GØRE, HVIS APPARATET IKKE VIRKER

PROBLEM	ÅRSAGER	LØSNINGER
Apparatet virker ikke.	Stikket er ikke tilsluttet, eller der er ikke tændt på stikkontakten.	Slut dit apparat til en stikkontakt. Sørg for, at ledningen sidder ordentligt i stikket på sidehåndtaget og i stikkontakten.
	Motorenheden (B) er ikke sat ordentligt i eller låst ordentligt.	Tag nogle af ingredienserne ud. Sørg for, at indholdet ikke overstiger MAKS. niveauet, og at ingredienserne er jævnt fordelt på bunden af kanden.
Overdrevede vibrationer	Apparatet står ikke på en flad overflade. Apparatet er ikke stabilt.	Stil apparatet på en stabil, flad, varmebestandige, ren og tør overflade.
	Der er for mange ingredienser i apparatet.	Reducer mængden af ingredienser i apparatet.
Det lækker ud af låget på kanden.	Overløbssensoren (C) er tilstoppet.	Rengør sensoren (C).
	Der er for mange ingredienser i apparatet.	Reducer mængden af ingredienser i apparatet.
Dårligt blandede ingredienser.	Madstykkerne er for store eller for hårde.	Reducer størrelsen eller mængden af ingredienser.
	Stop motorenheden med overbelastningsbeskyttelsen.	Lad dit produkt køle ned i mindst 20 minutter, og reducer størrelsen eller mængden af ingredienser. Tilføj væske.
Apparatet har afbrudt strømforsyningen.	Apparatet er fugtig.	Lad apparatet tørre i 24 timer, før du tilslutter det igen.
Dit apparat bipper konstant og alle lysdioderne blinker.	Overløbssensoren er udløst (C) Dit apparat er udstyret med en niveau-sensor (C).	Rengør sensoren (C) Reducer mængden af ingredienser.



PROBLEM	ÅRSAGER	LØSNINGER
Maden er ikke korrekt tilberedt, eller noget sidder fast på bunden af kanden.	Der er for mange ingredienser i apparatet.	Sørg for ikke at overstige maksimalniveauet (figur 3) med ingredienser.
	Du har ikke valgt det rigtige program.	Start igen, hvor du vælger det rigtige program.
	Ikke nok eller for meget væske.	Kontroller, at kanden er fyldt op mellem MIN. og MAKS. niveauerne på indstillingerne P1 og P2 (figur 3). På P3 skal du sørge for at der er 150-300ml væske i kanden.
	Ingredienser blendes ikke ordentligt.	Rør manuelt væsken og ingredienserne sammen (figur 4).
	Du har brugt apparatet til at varme mælk.	Suppe-maskinen er ikke beregnet til dette.

### Mit apparat virker stadig ikke

Gå til et servicecenter (se listen i servicehæftet).

## GENBRUG

- Bortskaffelse af apparatet og dets emballage



Emballagen indeholder udelukkende materialer, som ikke er farlige for miljøet, som kan bortskaffes i henhold til gældende genbrugsregler i dit område.

- Opbrugte elektroniske eller elektriske produkter:



#### Tænk på miljøet!

- ① Dit apparat indeholder værdifulde materialer, der kan nyttiggøres eller genbruges.
- ➡ Bortskaf det på et lokalt affaldsindsamlingssted, hvor det kan genbruges.

DA

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) angiver, at opbrugte husholdningsapparater ikke må bortskaffes sammen med normal usorteret husholdningsaffald. Opbrugte apparater skal indsamles særskilt, så deres materialer kan genbruges, og deres påvirkning på miljøet og menneskers sundhed reduceres.

## BESKRIVELSE AV PRODUKTET (BILDE 1)

A	Toppåndtak	J	Strømledning
B	Motorenhet	K	Firepunktsblad
C	Overløpssensor	P	Kontrollpanel
D	Kontakt for motorenhet	P1	Kremet suppe
E	Kontakt for beholder	P2	Suppe med biter
F	Skyvehåndtak	P3	Kompott
G	MAKS-nivå – MIN-nivå på siden av beholderen	P4	Enkel rengjøring
H	Kontakt for strømledning	P5	Blanding
I	Beholder	P6	Hold varm
		P7	Start/stopp

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Les disse instruksjonene nøye før du bruker produktet for første gang: Produktet er bare beregnet for bruk i en husholdning. Produsenten godtar ikke noe ansvar, og garantien vil ikke gjelde for kommersiell bruk, feil bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene.
- Dette produktet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer uten kunnskap og erfaring, med mindre de er under oppsyn eller de har fått instruksjoner om bruk av produktet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.
- Produktet er bare egnet for innendørs bruk lavere enn 2000 m.o.h.
- Ikke bruk produktet hvis strømledningen eller kontakten er skadet. For å unngå fare, skal ledningen erstattes av produsenten, ettersalgsservice eller av

en tilsvarende kvalifisert person.

- **ADVARSEL:** Vær klar over at feil bruk av produktet medfører fare for personskade.
- Vær forsiktig hvis du bruker produktet med varme væsker, fordi innholdet kan renne ut av produktet som en følge av damp.
- **Bladene er ekstremt skarpe. Håndter dem med forsiktighet for å unngå skade når du tømmer beholderen, monterer eller fjerner bladene fra beholderen og under rengjøring.**
- Produktet ditt er ikke ment til bruk under følgende forhold, og slik bruk dekkes ikke av garantien.
  - På personalkjøkken i butikker, kontorer eller andre arbeidsmiljøer
  - I gårdshus
  - Av gjester på hoteller, moteller eller andre bomiljøer
  - På steder som tilbyr overnatting.
- Produsenten påtar seg intet ansvar og foreholder seg retten til å oppheve garantien ved kommersiell eller uriktig bruk, eller ved manglende overholdelse av instruksjonene.
- Overflatene kan bli varme når produktet er i bruk. **NO**
- Produktet er ikke ment for bruk med en ekstern tidsbryter, som et eksternt tidsur eller et annet kontrollsystem.
- **ADVARSEL:** Vær forsiktig når du håndterer produktet (rengjøring, fylling eller tømning). Unngå å søle væsker på kontaktpunkter (D, E, H, J).

- Følg alltid rengjøringsinstruksjonene når du rengjør produktet.
  - Koble fra produktet.
  - Ikke rengjør produktet mens det er varmt.
  - Rengjør med en fuktig klut eller svamp.
  - Aldri senk produktet i vann eller hold det under rennende vann eller andre væsker.



- Produktet avgir damp som kan føre til brannskader.
- Når du bruker produktet, kan noen deler bli veldig varme (rustfritt stål på beholderen og motorenheten). De kan føre til brannskader. Hånder produktet ved å holde i de kalde delene i plast (håndtaket).
- **ADVARSEL:** Overflaten på beholderen vil fortsatt være varm etter at du er ferdig med å bruke produktet. Bare ta i håndtaket mens produktet er varmt og frem til det er fullstendig avkjølt.
- Se instruksjonene for brukstider, hastigheter og tilbehør.
- Se instruksjonene for montering av tilbehør, og ved montering av motorenheten.
- Se instruksjonene for rengjøring av produktet, og hold det i god stand, særlig gjelder dette delene som er i kontakt med mat.
- Ikke bruk produktet hvis det ikke fungerer som det skal, hvis det er skadet eller hvis strømledningen eller beholderen er skadet. Av sikkerhetsmessige

årsaker skal slike deler erstattes av et autorisert servicesenter.

- Alt annet arbeid enn normal rengjøring og vedlikehold skal utføres av et autorisert servicesenter.

## **BARE FOR EUROPEISKE MARKEDER**

- Dette produktet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer med lite eller ingen kunnskap om produktet, forutsatt at det er under oppsyn og at de har fått instruksjoner om sikker bruk av produktet, og at de forstår farene som er involvert.
- Koble alltid ut produktet hvis du etterlater det uten tilsyn, før montering, demontering og rengjøring.
- Produktet skal aldri brukes av barn. Produktet og strømledningen skal oppbevares unna barn.
- Barn skal ikke leke med produktet.

## **Elektrisk tilkobling**

- Produktet skal kobles til en jordet kontakt.
- Det er bare produsert for vekselstrøm. Kontroller at spenningen på produktets typeskilt korresponderer med den elektriske installasjonen **NO** der det brukes. Feil tilkobling opphever garantien.
- Aldri trekk i ledningen for å koble fra produktet.
- Koble produktet ut av kontakten og ta av beholderen.
- Koble fra produktet før du serverer suppe.
- Strømledningen skal oppbevares utenfor barns

rekkevidde, og den må ikke plasseres i nærheten av, eller i kontakt med, produktets varme deler, andre varmekilder eller skarpe kanter.

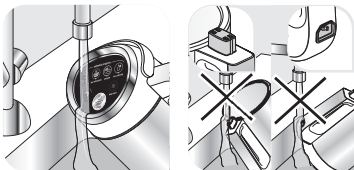
- Bare bruk strømledningen som leveres sammen med produktet eller en strømledning fra et autorisert servicesenter.

## Feil bruk



- Ikke hold produktet i topphåndtaket når beholderen er full – den kan velte.
- Ikke bruk beholderen til oppbevaring (frysing, sterilisering).
- Ikke plasser produktet nær en vegg eller en fjøl. Damp fra produktet kan skade overflatene.
- Aldri overskrid maksimal mengde som er oppgitt i instruksjonene.
- Ikke bruk frosne ingredienser.
- Ikke legg bort produktet før det er fullstendig avkjølt.
- Aldri bruk produktet til å varme melk.
- Aldri bruk beholderen uten ingredienser eller med bare harde ingredienser. Respekter maks- og minnivåene på siden av beholderen (del G).
- Aldri ta av motorenheten (A) før produktet har stoppet helt.
- Ikke sett beholderen i en mikrobølgeovn.
- Plasser produktet på et stabilt, flatt, varmebestandig, rent og tørt underlag.
- Aldri bruk produktet til å blande noe annet enn mat.






- Aldri senk produktet i vann eller andre væsker.



- Ikke ha vann på kontrollpanelet.
- Ikke ha vann på kontaktpunktene (D, E, H, J).

## BRUKE PRODUKTET

- Rengjør produktet før du bruker det for første gang, som anvist i rengjøringsdelen.
- Produktet har fem automatiske innstillinger som kan velges fra kontrollpanelet (P).

	Temperatur (Maks)	Forberedelse tid	Blanding
 P1 – Kremet suppe (kremet konsistens)	100 °C	23 min	5 ganger 20 sek. PÅ – 10 sek. AV
 P2 – Suppe med biter (grovere konsistens med små biter)	100 °C	25 min	Ingen blanding
 P3 – Kompott (most frukt)	100 °C	20 min	2 x 3 sek. PÅ/ 5 sek. AV, 2 x 10 sek. PÅ/ 5 sek. AV
 P4 – Enkel rengjøring	Varm opp	3 min	6 ganger 15 sek. PÅ – 15 sek. AV
 P5 – Blanding	Ingen oppvarming	4 min	5 ganger 25 sek. PÅ – 15 sek. AV

NO

## BRUK

- Hold i sidehåndtaket på beholderen med én hånd, og fjern motorenheten ved å trekke opp håndtaket med den andre hånden (bilde 1).
- Ha ingrediensene i beholderen (bilde 2).

### Tips:

- Tin ingrediensene før du har de i beholderen.
- Del ingrediensene i biter på 2 cm.
- Ha alltid i grønnsaker først, etterfulgt av andre ingredienser (ris, kjøtt).

- Ha i vann og sørg for at du holder deg innenfor MIN- og MAKS-nivåene som er merket på beholderen (bilde 3) for innstilling P1 og P2. For P3-innstilling kan du maksimalt ha i opptil 800 g frukt sammen med minst 150 ml væske.
- Bland væsken og ingrediensene manuelt (bilde 4).
- Sett motorenheten tilbake på toppen av beholderen slik at de to tilkoblingspunktene (del D og E) sitter godt sammen (bilde 5).
- Koble enden av strømledningen i sidehåndtaket, og koble den andre enden i kontakten (bilde 6).
- Alle innstillingene vil blinke på kontrollpanelet.

## BRUKE INNSTILLINGENE

- Velg ønsket innstilling ved å trykke på tilhørende knapp (bilde 7). Bare den valgte innstillingen vil blinke.
- Trykk på startknappen for å starte programmet. Produktet vil pipe, og startknappen og den valgte innstillingen vil lyse til programmet er ferdig (bilde 8).
- Produktet vil pipe igjen når programmet er ferdig. Etter at du har valgt P1, P2 eller P3 vil produktet automatisk gå til hold varm-modus i 40 minutter og knappen vil lyse (bilde 9).

**Merk:** Du kan stoppe programmet når som helst ved å trykke på start/stopp-knappen. Hvis en suppesyklus avbrytes med start/stopp-knappen eller ved å åpne motorenheten, må prosessen startes på nytt. Du må vente i 20 min på at produktet kjøler seg ned før du starter det igjen.

- Koble produktet ut av kontakten og ta av beholderen.
- Hold i sidehåndtaket på beholderen med én hånd, og fjern motorenheten ved å trekke opp håndtaket med den andre hånden (bilde 1).
- Nå kan du helle suppe, smoothie eller kompott i en beholder.

**Tips:** For en jevnere suppe, kan du trykke på blandeinnstillingen (P5) for å gi den en kremet konsistens.

For å gjøre deg kjent med produktet, foreslår vi at du prøver én av oppskriftene fra oppskriftsheftet.



## RENGJØRE PRODUKTET

- Før bruk for første gang, rengjør produktet som anvist nedenfor.
  - Åpne produktet (bilde 1) og fyll beholderen med 1,2 L varmt vann fra springen (opp til MAKS-nivå) (bilde 3). Ikke ha såpe i beholderen.
  - Sett toppen tilbake (bilde 5) og koble den i (bilde 6).
  - Trykk på P4-knappen for enkel rengjøring (bilde 10).
  - Når du hører pipet som betyr at programmet er ferdig, kan du åpne produktet (bilde 1), tømme ut vannet og skylle innsiden av beholderen (bilde 11).
- Ikke senk produktet i vann eller andre væsker. Ikke sett motorenheten (B) eller beholderen (I) under rennende vann.
- Hvis nødvendig kan du vaske bladene under springen (bilde 12) etter at produktet har kjølt seg ned, og deretter rengjøre innsiden av beholderen og motorenheten med en fuktig svamp.
- Hvis det fortsatt er flekker på innsiden av beholderen, kan du la den stå noen timer i varmt såpevann, og fjerne restene med en plastskrape.
- Skyll bollen.
- **Vær forsiktig når du tar av motorenheten (B) og når du rengjør bladene – de er ekstremt skarpe.**
- Bruk en fuktig klut til å rengjøre sidene av motorenheten (B) og veggene i beholderen (I). Tørk forsiktig.
- Ikke ha såpe i beholderen mens enkel rengjøring-programmet er i gang (fare for oversvømmelse under rengjøringen).
- Produktet er ikke laget for å tåle oppvaskmaskin.

## HVIS PRODUKTET IKKE FUNGERER

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Produktet fungerer ikke.	Produktet er ikke koblet til eller slått på.	Koble produktet til vegguttaket. Sørg for at strømledningen er satt riktig inn i kontakten på sidehåndtaket og i veggen.
	Motorenheten (B) er ikke riktig plassert eller er ikke låst.	Ta ut noen av ingrediensene. Kontroller at innholdet ikke overskrider MAKS-nivået, og sørg for at ingrediensene er fordelt jevnt i beholderen.
Store vibrasjoner	Produktet er ikke plassert på en jevn overflate, og det står ikke stabilt.	Plasser produktet på et stabilt, flatt, varmebestandig, rent og tørt underlag.
	Det er for mange ingredienser i beholderen.	Reduser mengden ingredienser.
Lekkasje fra toppen av beholderen.	Overløpsensoren (C) er tett.	Rengjør sensoren (C).
	Det er for mange ingredienser i beholderen.	Reduser mengden ingredienser.

**NO**

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Dårlig blandede ingredienser.	Deler av ingrediensene er for store eller for harde.	Reduser størrelsen eller mengden ingredienser.
	Stopp motoren ved hjelp av overbelastningsvernet.	La produktet kjøle seg ned i minst 20 minutter, og reduser størrelsen eller mengden ingredienser. Tilsett væske.
Produktet har ikke strømforsyning.	Produktet er fuktig.	La produktet tørke i 24 timer før du forsøker å bruke det igjen.
Produktet piper hele tiden, og LED-lysene blinker.	Overløpssensoren (C) er skitten. Produktet er utstyrt med en nivåsensor (C).	Rengjør sensoren (C) Reduser mengden ingredienser.
Maten er ikke ordentlig tilberedt eller noe sitter fast i bunnen av beholderen.	Det er for mange ingredienser i beholderen.	Ikke overskrid maksimumsnivået (bilde 3) med ingredienser.
	Du har ikke valgt riktig program.	Start på nytt og velg riktig program.
	Ikke nok eller for mye væske.	Kontroller at væsken er innenfor MIN- og MAKS-nivåene for innstilling P1 og P2 (bilde 3). For P3 skal det være mellom 150 ml og 300 ml væske.
	Ingrediensene blandes ikke ordentlig.	Bland væsken og ingrediensene manuelt (bilde 4).
	Du har brukt produktet til å varme melk.	Produktet er ikke designet for det.

#### Produktet fungerer fortsatt ikke

Oppsøk et autorisert servicesenter (se listen i heftet).

## RESIRKULERING

- Avhending av produktet og emballasjen.



Emballasjen inneholder materialer som ikke er farlig for miljøet og som kan kastes i henhold til forskrifter om resirkulering i området ditt.

- Avhending av elektriske og elektroniske produkter:



### Tenk på miljøet!

- ① Produktet ditt inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres eller gjenvinnes.
- ➡ Lever det til et lokalt oppsamlingspunkt.

Direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) fastslår at brukte husholdningsprodukter ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall. Produkter skal resirkuleres separat for å øke gjenbruk og resirkulering av materialene de er laget av. Dette reduserer påvirkningen på miljøet og menneskers helse.

## APPARATBESKRIVNING

A	Övre handtag	K	Stjärnformat blad
B	Motorenhet	P	Kontrollpanel
C	Sensor för överflöde	P1	Skummad soppa
D	Kontakt för motorenhet	P2	Soppa med bitar
E	Anslutning för kanna	P3	Kompott
F	Sidohandtag	P4	Rengöringsprogram
G	Gradering på insidan av kannan	P5	Blandning
H	Uttag för strömkabel	P6	Varmhållningsfunktion
I	Kanna	P7	Start/stop
J	Strömkabel		

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Läs instruktionerna noga innan du använder apparaten för första gången: Denna produkt har endast utvecklats för användning inom Sverige. Vid all kommersiell användning, felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna tar tillverkaren inget ansvar och garantin gäller inte.
- Denna apparat är inte utvecklad för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar kunskap eller tidigare erfarenhet, såvida de inte övervakas eller mottagit instruktioner angående användning av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Denna apparat är endast avsedd för inomhusanvändning i hushållet och på en höjd under 2 000 meter.

- Använd inte apparaten om strömkabeln eller dess kontakt är skadad. För att undvika skada måste kabeln bytas ut av tillverkaren, via kundservice eller liknande kvalificerad personal.
- **VARNING!** Tänk på skaderisken om apparaten används på ett felaktigt sätt.
- Var försiktig om het vätska hälls i matberedaren eller mixern eftersom det kan tryckas ut ur apparaten på grund av plötslig ånga.
- **Knivbladen är extremt vassa: Hantera dem med försiktighet för att undvika skada vid tömning av kannan, montering/borttagning av knivbladen från kannan och vid rengöring.**
- Apparaten är inte avsedd för användning av följande ändamål, som inte täcks av garantin:
  - I personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer.
  - Bondgårdar.
  - Av gäster i hotell, motell och andra bostadsmiljöer.
  - I bed and breakfast-miljöer.
- Tillverkaren tar inte något ansvar och förbehåller sig rätten att upphäva garantin i händelse av kommersiell eller felaktig användning eller om instruktionerna inte efterlevs.
- Exponerade ytor kan bli heta när apparaten används.
- Denna apparat är inte utvecklad för att styras med en extern tidsomkopplare via en extern

timer eller ett separat fjärrstyrningssystem.

- **VARNING!** Var försiktig när du hanterar apparaten (rengöring, påfyllning OCH vid tömning): Undvik att spilla vätska på anslutningspunkterna (D,E,H,J).
- Följ alltid rengöringsinstruktionerna vid rengöring av apparaten:
  - Koppla ur apparaten från eluttaget.
  - Rengör inte när varm.
  - Rengör med en fuktig trasa eller svamp.
  - Sänk aldrig ner apparaten i vatten, under rinnande vatten eller i någon annan vätska.



- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador.
- När apparaten används blir vissa delar blir mycket varma (kannans interiör av rostfritt stål och motorenheten). De kan orsaka brännskador. Hantera apparaten via de kalla plastdelarna (handtag).
- **VARNING!** Kannans yta är fortfarande het efter att du har använt apparaten klart. Var noga med att endast vidröra produktens handtag vid uppvärmning och tills den har svalnat helt och hållet.
- Se instruktionerna för drifttider och hastighetsinställningar för varje tillbehör.
- Se instruktionerna vid montering av tillbehör, samt vid montering på apparaten.

- Se instruktionerna för hur man rengör apparaten och håller den i ett gott skick, särskilt viktigt för delarna som kommer i kontakt med livsmedel.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar som den ska, om den har blivit skadad eller om strömkabeln eller dess kontakt är skadad. Av säkerhetsskäl måste dessa delar bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad.
- Alla åtgärder förutom normal rengöring och underhåll skall utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

#### **ENDAST FÖR DEN EUROPEISKA MARKNADEN:**

- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer med knapp eller ingen kunskap av apparaten, under förutsättning att de övervakas och har mottagit instruktioner angående användning av denna apparat på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Koppla alltid ur apparaten från eluttaget när du lämnar den oövervakad, före montering, isärtagning och rengöring.
- Denna apparat får inte användas av barn. Håll apparaten och dess kabel utom räckhåll för barn.
- Barn får inte leka med apparaten.

SV

#### **Elektrisk anslutning**

- Apparaten ska anslutas till ett eluttag med jordad anslutning.
- Den är utformad för att endast fungera med

växelström. Kontrollera att matningsspänningen på apparatens typskylt överensstämmer med din elektriska ström. En felaktig anslutning upphäver garantin.

- Dra aldrig i strömkabeln för att koppla ur apparaten.
- Koppla ur kabeln från eluttaget och ta sedan bort kannan.
- Koppla ur apparaten från eluttaget innan du serverar soppan.
- Strömkabeln måste hållas utom räckhåll för barn och får inte placeras i närheten av, eller komma i kontakt med, varma delar på apparaten, värmekällor eller skarpa hörn.
- Använd endast den strömkabel som medföljer apparaten eller en kabel från en auktoriserad serviceverkstad.

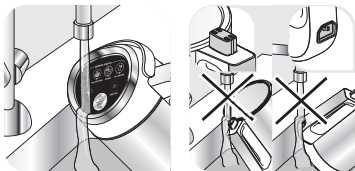
### Felaktig användning



- Håll inte apparaten via det övre handtaget när kannan är full eftersom den kan tippa.
- Använd inte kannan som en behållare (frysning, sterilisering).
- Placera inte apparaten i närheten av en vägg eller ett skåp: Ångan som avges kan skada dessa ytor.
- Överskrid aldrig den maximala mängd som anges i instruktionerna.
- Använd inte frysta ingredienser.
- Ta endast undan apparaten efter den har svalnat helt och hållet.








- Värm aldrig upp mjölk.
- Använd aldrig mixerkannan utan ingredienser eller med endast fasta produkter. Observera min- och max-nivåerna som anges på kannans insida (del G).
- Ta aldrig bort motorenheten (A) innan apparaten har stannat helt och hållet.
- Placera inte kannan i en mikrovågsugn.
- Placera apparaten på en stabil, jämn, värmebeständig, ren och torr yta.
- Använd aldrig apparaten för blandning eller mixning av något annat material förutom livsmedelsingredienser.
- Sänk inte ner apparaten i vatten eller någon annan vätska.



- Låt inte vatten hamna på kontrollpanelen.
- Låt inte vatten hamna på anslutningspunkterna (D, E, H, J).

## ANVÄNDA APPARATEN

- Rengör apparaten före första användning, anges i avsnittet rengöring.
- Apparaten har 5 automatiska inställningar som kan väljas från kontrollpanelen (P).

	Temperatur (Max.)	Förberedning tid	Blandning
 P1 – S k u m m a d soppa (krämig konsistens)	100 °C	23 min.	5 gånger 20 sek. PÅ - 10 sek. AV
 P2 – Soppa med bitar (grövre konsistens med små bitar)	100 °C	25 min.	Ingen blandning
 P3 – Kompott (stuvad frukt)	100 °C	20 min.	2 x 3 sek. PÅ/ 5 sek. AV, 2 x 10 sek. PÅ/ 5 sek. AV
 P4 – Enkel rengöring	Värm upp	3 min.	6 gånger 15 sek. PÅ - 15 sek. AV
 P5 – Blandning	Ingen uppvärmning	4 min.	5 gånger 25 sek. PÅ - 15 sek. AV

## ANVÄNDNING

- Håll i sidohandtaget på kannan med ena handen och ta sedan bort motorenheten genom att dra upp det övre handtaget med den andra handen (bild 1).
- Sätt i ingredienserna i kannan (bild 2).

### Tips!

- Tina upp ingredienserna innan du placerar dem i kannan.
- Skär ingredienserna i bitar på 2 cm.
- Sätt alltid i grönsakerna först, följt av de andra ingredienserna (ris, kött).

- Tillsätt sedan vattnet, observera MIN- och MAX-nivåerna som är markerade på kannan (bild 3) för inställningarna P1 och P2. I P3-inställningen kan du lägga till upp till högst 800 gram frukt, med minst 150 ml vätska.
- Rör manuellt om vätskan och ingredienser tillsammans (bild 4).
- Sätt tillbaka motorenheten ovanpå kannan, se till att de två anslutningspunkterna (del D och E) passar ihop som de ska (bild 5).
- Anslut den ena änden av strömkabeln till sidohandtaget och den andra änden till eluttaget (bild 6).

- Alla inställningar på kontrollpanelen blinkar.

## ANVÄNDA INSTÄLLNINGARNA

- Välj önskad inställning genom att trycka på motsvarande knapp (bild 7). Endast den valda inställningen blinkar.
- Tryck på startknappen för att starta programmet. Apparaten avger ett pip och startknappen och den valda inställningen lyser tills dess att programmet har slutförts (bild 8).
- När programmet har slutförts så avger apparaten ett pip igen. Efter inställningen P1, P2 och P3 växlar apparaten automatiskt till läget Håll varm under 40 minuter och knappen tänds (bild 9).

Obs! Du kan stoppa programmet när du vill genom att trycka på start/stopp-knappen igen. Om en soppkokning avbryts via start/stopp-knappen eller genom att motorenheten öppnas, starta om förberedelsen och vänta 20 minuter tills apparaten har svalnat innan du startar om programmet.

- Koppla ur kabeln från eluttaget och ta sedan bort kannan.
- Håll i sidohandtaget på kannan med ena handen och ta sedan bort motorenheten genom att dra upp det övre handtaget med den andra handen (bild 1).
- Nu kan du hålla soppan, smoothien eller kompotten i en behållare.

Tips! För en mjukare soppa, tryck på blandningsinställningen (P5) för en krämigare konsistens.

Vi föreslår att du provar ett av recepten från recepthäftet för att bekanta dig med apparaten.

## RENGÖRA APPARATEN

- Före första användning eller för att rengöra apparaten enligt nedan:
  - Öppna apparaten (bild 1) och fyll kannan med 1,2 liter varmt vatten från kranen (upp till MAX-nivån) (bild 3). Lägg inte till diskmedel i kannan.
  - Sätt tillbaka toppen (bild 5) och anslut den (bild 6).
  - Tryck på knappen P4 Rengöringsprogram (bild 10).
  - När du hör pipet som indikerar att programmet är slutfört, öppna apparaten (bild 1), töm vattnet och skölj insidan på kannan (bild 11).
- Sänk inte ner apparaten i vatten. Placera inte motorenheten (B) eller kannan (I) under rinnande vatten.
- Om nödvändigt, efter att apparaten har svalnat, diska knivbladet under kranen (bild 12) och avsluta med att rengöra insidan på kannan och motorenheten med en fuktig svamp.
- Om det fortfarande finns fläckar på insidan av kannan, låt den ligga och dra några timmar i varmt tvålsvatten och ta sedan bort resterna med en plastborste.
- Skölj skålen.
- **Var försiktig när du tar bort motorenheten (B) och vid rengöring av knivbladet, det är extremt vasst.**
- Använd en fuktig trasa för att rengöra utsidan på motorenheten (B) och kannans kanter (I). Torka försiktigt.
- Sätt inte diskmedel i kannan när programmet Enkel rengöring körs (risk för överfyllning under rengöringscykeln).
- Apparaten är inte avsedd för att rengöras i en diskmaskin.

SV

## VAD SKA JAG GÖRA OM APPARATEN INTE FUNGERAR

PROBLEM	ORSAK	LÖSNINGAR
Apparaten fungerar inte.	Kontakten är inte ansluten eller påslagen vid eluttaget.	Anslut apparaten till ett eluttag. Kontrollera att strömkabeln är korrekt isatt i uttaget på sidohandtaget och eluttaget.
	Motorenheten (B) är inte korrekt placerad eller fastlåst.	Ta bort några ingredienser. Kontrollera att innehållet inte överstiger MAX-nivån och att ingredienserna är jämnt fördelade över kannans basplatta.
Kraftiga vibrationer	Apparaten har inte placerats på en plan yta. Apparaten är inte stabil.	Placera apparaten på en stabil, jämn, värmebeständig, ren och torr yta.
	Ingrediensernas volym är för hög.	Minska mängden ingredienser som behandlas.
Läckage högst upp på kannan.	Sensorn för överflödet (C) är igentäppt.	Rengöringssensor (C).
	Ingrediensernas volym är för hög.	Minska mängden ingredienser som behandlas.
Dåligt blandade preparat.	Bitarna är för stora eller för hårda.	Minska mängden eller storleken på ingredienserna som behandlas.
	Stoppa motorn genom att använda motorns överbelastningsskydd.	Låt produkten svalna i minst 20 minuter och minska sedan mängden eller storleken på ingredienserna som behandlas. Lägg till vätska.
Apparaten har stängt av strömförsörjningen.	Apparaten är fuktig.	Låt apparaten torka i 24 timmar innan du försöker ansluta den igen.
Apparaten piper konstant och alla LED-lampor blinkar.	Igentäppt sensor för överflöde (C) Apparaten är utrustad med en nivåsensor (C).	Rengör sensorn (C) Minska antalet ingredienser.

PROBLEM	ORSÄK	LÖSNINGAR
Maten är inte ordentligt kokt eller något har fastnat i kannas basplatta.	Ingrediensernas volym är för stor.	Överskrid inte den maximala nivån (bild 3) för ingredienser.
	Du har inte valt rätt program.	Välj rätt program och starta igen.
	Inte tillräckligt eller för lite vätska.	Kontrollera att vätskan är mellan MIN- och MAX-nivåerna för inställningarna P1 och P2 (bild 3). I P3, säkerställ att det är mellan 150 och 300 ml vätska.
	Ingredienserna är inte ordentligt blandade.	Rör manuellt om vätskan och ingredienser tillsammans (bild 4).
	Du har använt apparaten för att värma upp mjölk.	Soppkokaren är inte lämplig för detta.

#### Apparaten fungerar fortfarande inte

Besök en auktoriserad serviceverkstad (se lista i servicehäftet).

### ÅTERVINNING

- Kassering av apparaten och dess förpackningsmaterial



Förpackningen innehåller uteslutande material som inte är farliga för miljön, vilket innebär att de kan kasseras i enlighet med de återvinningsregler som gäller för ditt område.

- Förbrukade elektroniska eller elektriska produkter:



#### Tänk på miljön!

- ① Apparaten innehåller värdefullt material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➡ Lämna in den på en lokal återvinningsstation för omhändertagande.

Direktiv 2012/19/EG för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE) föreskriver att förbrukade hushållsapparater inte får kasseras som vanliga hushållssopor. Förbrukade apparater måste samlas in separat för att öka återanvändningen och återvinningsgraden för materialet som de är tillverkade av, samt för att minska miljöpåverkan och människors hälsa.

SV

## LAITTEEN OSAT (KUVA 1)

A	Yläkahva	J	Virtajohto
B	Moottoriyksikkö	K	Nelisärmäterä
C	Ylivuotoanturi	P	Ohjauspaneeli
D	Moottoriyksikön kiinnitys	P1	Sosekeitto
E	Kannun kiinnitys	P2	Paloja sisältävä keitto
F	Sivukahva	P3	Hilloke
G	Kannun sisällä merkinnät MAX-taso – MIN-taso	P4	Helppo puhdistaminen
H	Virtajohdon liitäntä	P5	Sekoittaminen
I	Kannu	P6	Lämmittäminen
		P7	Käynnistys/pysäytys

## TURVAOHJEET

- Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa. Tuote on kehitetty ainoastaan kotikäyttöön. Valmistaja ei ole vastuussa, eikä takuu ole voimassa, jos laitetta käytetään ammattikäytössä, epäasiallisesti tai ohjeita ei noudateta.
- Tätä laitetta ei ole kehitetty sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joilla on heikentyneet fyysiset, henkiset tai aisteihin liittyvät kyvyt tai joilla ei ole tietämystä tai kokemusta, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ohjannut tai opettanut heitä laitteen käytössä.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Laite on kehitetty vain kotikäyttöön ja sisätiloihin, jotka sijaitsevat alle 2 000 metrin korkeudessa.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Virtajohdon saa vaihtaa valmistaja, huoltoliike tai vastaavalla tavalla pätevöitynyt henkilö vaarojen välttämiseksi.

- **VAROITUS:** Varo laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Ole varovainen, jos kaadat kuumaa nestettä monitoimikoneeseen tai tehosekoittimeen, sille neste voi roiskua laitteesta äkillisen höyryntymisen takia.
- **Terät ovat erittäin terävät: vältä loukkaantumiset ja käsittele teriä varoen, kun tyhjennät kannua, kiinnität/irrotat teriä kannusta tai puhdistat laitetta.**
- Laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi seuraavissa käyttötarkoituksissa, eikä takuu ole voimassa näissä tapauksissa:
  - henkilöstökeittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
  - maatilat,
  - hotellien, motellien ja muiden asuntolatyypisten tilojen asiakastilat,
  - bed and breakfast -tyyppiset ympäristöt.
- Valmistaja ei ole vastuussa sekä pidättää itsellään oikeuden peruuttaa takuu, jos laitetta käytetään ammattikäytössä, sitä käytetään epäasianmukaisesti tai ohjeita ei noudateta.
- Paljaana olevat pinnat voivat kuumentua käytön aikana.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi aikakytkenällä ulkoisesta ajastimesta tai erillisellä kauko-ohjausjärjestelmällä.
- **VAROITUS:** Ole varovainen laitetta

käsitellessäsi (puhdistaminen, täyttäminen TAI tyhjentäminen): vältä nesteiden roiskumista liitântäkohtiin (D,E,H,J).

- Noudata laitteen puhdistuksessa aina seuraavia puhdistusohjeita:
  - Irrota laite verkkovirrasta.
  - Älä puhdista laitteen ollessa kuuma.
  - Puhdista kostealla liinalla tai sienellä.
  - Älä koskaan upota laitetta veteen tai puhdista juoksevan veden alla tai muulla nesteellä.



- Laitteesta tulee höyryä, joka voi polttaa.
- Kun käytät laitetta, jotkin laitteen osat tulevat erittäin kuumiksi (kannun ruostumatonta terästä oleva sisäpinta ja moottori). Ne voivat aiheuttaa palovammoja. Käsittele laitetta tarttumalla kylmiin muoviosiin (kahva).
- **VAROITUS:** kannun pinta on kuuma käytön lopettamisen jälkeenkin. Muista koskettaa vain tuotteen kahvaa lämmityksen aikana ja niin kauan, kunnes laite on täysin jäähtynyt.
- Ohjeista näet eri lisävarusteiden käyttöajat ja nopeusasetukset.
- Ohjeista näet lisävarusteiden kokoamisen ja kiinnittämisen laitteeseen.
- Ohjeista näet tiedot laitteen puhdistamisesta ja sen pitämisestä hyvässä kunnossa koskien



erityisesti niitä osia, jotka ovat kosketuksissa ruokaan.

- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla, se on vaurioitunut tai sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Vain valtuutettu huoltopalvelun saa vaihtaa nämä osat turvallisuuden säilymiseksi.
- Kaikki huoltotoimenpiteet, lukuun ottamatta käyttäjän suorittamaa normaalia puhdistusta tai huoltoa, tulee antaa valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.

### **VAIN EUROOPAN MAAT:**

- Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, henkiset tai aisteihin liittyvät kyvyt ovat heikentyneet tai joilla on vain vähän tai ei ollenkaan tietoa laitteesta, jos heitä valvotaan ja ohjeistetaan laitteen turvallisessa käytössä, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Irrota laite aina verkkovirrasta, kun jätät sen ilman valvontaa sekä kokoamisen, purkamisen tai puhdistamisen ajaksi.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käytettäväksi. Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

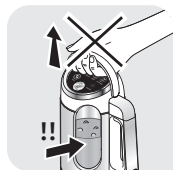
### **Sähköliitântä**

- Laite tulee liittää maadoitettuun pistorasiaan.
- Se on kehitetty toimimaan vain vaihtovirralla. Tarkista, että laitteen nimikilvessä oleva syöttöjännite vastaa sähköverkon jännitettä.

Kaikki virheelliset liitännät mitätöivät takuun.

- Älä koskaan irrota laitetta virtajohdosta vetämällä.
- Irrota ensin johto pistorasiasta ja poista sitten kannu.
- Irrota laite verkkovirrasta ennen keiton tarjoilemista.
- Pidä virtajohto poissa lasten ulottuvilta, äläkä anna sen päästä kosketuksiin laitteen kuumien osien, lämmön lähteiden tai terävien kulmien kanssa.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana tullutta virtajohtoa tai valtuutetusta huoltopalvelusta saatua virtajohtoa.

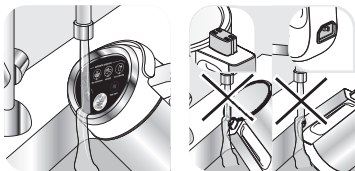
### Virheellinen käyttö



- Älä pidä laitetta yläkahvasta kannun ollessa täynnä, se voi keikahtaa ympäri.
- Älä käytä kannua säilytysastiana (pakastaminen, sterilointi).
- Älä pidä laitetta lähellä seinää tai kaappia, höyry voi vaurioittaa niiden pintoja.
- Älä koskaan ylitä ohjeissa mainittuja enimmäismääriä.
- Älä käytä jäisiä ainesosia.
- Laita laite säilytykseen vasta, kun se on täysin jäähtynyt.
- Älä käytä koskaan maidon lämmittämiseen.
- Älä koskaan käytä sekoituskannua tyhjänä tai vain

kuivilla aineksilla. Noudata minimi ja maksimi tasoja, jotka on merkitty kannun sisäpuolelle (osa G).




- Älä koskaan irrota moottoriyksikköä (A) ennen kuin laite on täysin pysähtynyt.
- Älä laita kannua mikroaaltouuniin.
- Aseta laite vakaalle, tasaiselle, lämpöä kestäväälle, puhtaalle ja kuivalle alustalle.
- Älä koskaan käytä laitetta muiden kuin ruoka-aineiden sekoittamiseen.
- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään nesteeseen.



- Älä päästä vettä ohjauspaneeliin.
- Älä päästä vettä liitântäkohtiin (D, E, H, J).

## LAITTEEN KÄYTTÄMINEN

- Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa kuten puhdistusosiossa neuvotaan.
- Laitteessa on 5 automaattista asetusta, jotka valitaan ohjauspaneelista (P).

	Lämpötila (max)	Valmistus-aika	Sekoitus
 P1 – Sosekeitto (sileä rakenne)	100 °C	23 min	5 kertaa 20 s ON – 10 s OFF
 P2 – Keitto, jossa on paloja (karkeampi rakenne, pieniä paloja)	100 °C	25 min	Ei sekoitusta
 P3 – Hilloke (keitetyt hedelmät)	100 °C	20 min	2 x 3 s ON/ 5 s OFF, 2 x 10 s ON/ 5 s OFF
 P4 – Helppo puhdistaminen	Lämmitys	3 min	6 kertaa 15 s ON – 15 s OFF
 P5 – Sekoittaminen	Ei lämmittämistä	4 min	5 kertaa 25 s ON – 15 s OFF

## KÄYTTÖ

- Pidä kannun sivukahvasta toisella kädellä ja irrota moottoriyksikkö vetämällä yläkahvasta toisella kädellä (kuva 1).
- Laita ainesosat kannuun (kuva 2).

### Vinkkejä:

- Sulata ainekset ennen niiden laittamista kannuun.
- Pilko ainekset 2 cm paloiksi.
- Laita aina ensimmäiseksi vihannekset ja sen jälkeen muut ainekset (riisi, liha).

- Lisää sitten vesi asetuksissa P1 ja P2 noudattaen kannuun merkittyjä MIN ja MAX tasoja (kuva 3). Asetuksessa P3 voit laittaa enintään 800 g hedelmiä ja lisätä vähintään 150 ml nestettä.
- Sekoita neste ja kuivat aineet käsin (kuva 4).
- Aseta moottoriyksikkö takaisin kannun päälle ja varmista, että kaksi kiinnityskohtaa (osat D ja E) kiinnittyvät kunnolla toisiinsa (kuva 5).
- Yhdistä virtajohdon toinen pää sivukahvaan ja toinen pää seinäpistorasiaan (kuva 6).
- Kaikki ohjauspaneelin asetukset vilkkuvat.

## ASETUSTEN KÄYTTÄMINEN

- Valitse haluamasi asetus painamalla vastaavaa painiketta (kuva 7). Vain valittu asetus vilkkuu.
- Käynnistä ohjelma painamalla käynnistyspainiketta. Laite piippaa ja käynnistyspainikkeen sekä valitun asetuksen merkkivalot palavat, kunnes ohjelma päättyy (kuva 8).
- Kun ohjelma on päättynyt, laite piippaa uudelleen. Asetusten P1, P2 ja P3 jälkeen laite jää automaattisesti lämpimänä pitotilaan 40 minuutiksi ja painikkeen merkkivalo syttyy (kuva 9).

**Huomaus:** Voit pysäyttää ohjelman milloin tahansa painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta uudelleen.

Jos keiton valmistus keskeytetään painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta tai avaamalla moottoriyksikkö, valmistus täytyy käynnistää uudelleen ja sinun täytyy odottaa 20 min laitteen jäähdytystä ennen ohjelman uudelleen käynnistämistä.

- Irrota ensin johto pistorasiasta ja poista sitten kannu.
- Pidä kannun sivukahvasta toisella kädellä ja irrota moottoriyksikkö vetämällä yläkahvasta toisella kädellä (kuva 1).
- Voit nyt kaataa keiton, smoothien tai hillokkeen tarjoiluastiaan.

**Vinkki:** Sileämmässä keitossa voit painaa sekoitusasetusta (P5) saadaksesi sosemaisemman rakenteen.

Ehdotamme laitteeseen tutustumiseksi valmistamaan jonkin reseptivihkosen resepteistä.

## LAITTEEN PUHDISTAMINEN

- Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa seuraavasti:
  - Avaa laite (kuva 1) ja täytä kannuun 1,2 litraa kuumaa vettä vesihanasta (MAX-tasoon asti) (kuva 3). Älä lisää pesuainetta kannuun.
  - Aseta kansi takaisin päälle (kuva 5) ja kytke laite virtaan (kuva 6).
  - Paina P4 Helppo puhdistaminen -painiketta (kuva 10).
  - Kun kuulet ohjelman päättymistä ilmaisevan piippauksen, avaa laite (kuva 1), tyhjennä vesi ja huuhtelee kannu (kuva 11).
- Älä upota laitetta veteen. Älä aseta moottoriyksikköä (B) tai kannua (I) juoksevan veden alle.
- Tarvittaessa voit pestä terän laitteen jäähdyttyä juoksevan veden alla (kuva 12) ja päättää puhdistamisen pyyhkimällä kannun sisäpuolen ja moottorin kostealla sienellä.
- Jos kannussa on vielä likaa, jätä se liikoamaan muutamaksi tunniksi saippuaveteen, poista jäämät sitten muovikaapimella.
- Huuhtelee kulho.
- **Ole varovainen irrottaessasi moottoriyksikköä (B) ja puhdistaessasi terää, joka on erittäin terävä.**
- Käytä kosteaa liinaa moottoriyksikön ulkopintojen (B) ja kannun seinien (I) puhdistamiseen. Kuivaa kunnolla.
- Älä laita puhdistusaineita kannuun, kun käytät helpon puhdistamisen ohjelmaa (voi tulla yli puhdistuksen aikana).
- Laitetta ei saa pestä astianpesukoneessa.

## TOIMENPITEET, JOS LAITE EI TOIMI

ONGELMA	SYYT	RATKAISUT
Laite ei toimi.	Pistoke ei ole seinäpistorasiassa.	Kytke laitteen pistoke pistorasiaan. Varmista, että virtajohto on kunnolla yhdistetty sivukahvaan ja seinäpistorasiaan.
	Moottoriyksikkö (B) ei ole kunnolla paikoillaan tai lukittuneena.	Poista osa aineksista. Tarkista, että ainekset eivät ylitä MAX-tasoa ja että ne ovat tasaisesti kannun pohjalla.
Ylimääräistä tärinää	Laite ei ole tasaisella pinnalla; laite ei ole vakaa.	Aseta laite vakaalle, tasaiselle, lämpöä kestäväälle, puhtaalle ja kuivalle alustalle.
	Ainesten määrä on liian suuri.	Vähennä käsiteltävien aineiden määrää.
Vuotoa kannun yläreunasta.	Ylivuotoanturi (C) on tukossa.	Puhdista anturi (C).
	Ainesten määrä on liian suuri.	Vähennä käsiteltävien aineiden määrää.
Ainekset sekoittuvat huonosti.	Kappaleet ovat liian isoja tai liian kovia.	Pienennä kappaleiden kokoa tai vähennä käsiteltävien aineiden määrää.
	Sammuta moottorin käyttämällä ylivirtasuojaa.	Anna ruoan jäähtyä vähintään 20 minuuttia ja pienennä ainesten kokoa tai vähennä niiden määrää. Lisää nestettä.
Laite on katkaissut virransyötön.	Laite on märkä.	Anna laitteen kuivua 24 tuntia ennen kuin yhdistät sen uudelleen virtaan.
Laite piippaa koko ajan ja kaikki LED-merkkivalot vilkkuvat.	Ylivuotoanturi on likainen (C). Laite on varustettu tasoanturilla (C).	Puhdista anturi (C) Vähennä aineiden määrää.

ONGELMA	SYYT	RATKAISUT
Ruoka ei ole valmistunut kunnolla tai osa on tarttunut kannun pohjaan.	Ainesten määrä on liian suuri.	Älä ylitä ainesten enimmäistasoa (kuva 3).
	Et ole valinnut oikeaa ohjelmaa.	Valitse oikea ohjelma ja käynnistä uudelleen.
	Liian vähän tai liian paljon nestettä.	Tarkista, että neste on tasojen MIN ja MAX välissä käytettäessä asetuksia P1 ja P2 (kuva 3). Asetuksessa P3 on varmistettava, että nestettä on 150 ml:n ja 300 ml:n väliltä.
	Ainekset eivät ole sekoittuneet kunnolla.	Sekoita neste ja kuivat aineet käsin (kuva 4).
	Olet käyttänyt laitetta maidon lämmittämiseen.	Keittojen valmistuslaitetta ei ole suunniteltu tähän.

### Laite ei vielääkään toimi

Vie laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen (katso luettelo huoltovihkosesta).

## KIERRÄTYS

- Laitteen ja sen pakkausmateriaalien hävittäminen



Pakkaus sisältää ainoastaan sellaisia materiaaleja, jotka eivät ole haitallisia ympäristölle. Ne voidaan hävittää asuinpaikkasi kierrätysmääräysten mukaisesti.

- Elektroniikka- ja sähköromu:



### Ota ympäristö huomioon!

① Laitteessa on arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.

➔ Jätä se käsiteltäväksi paikalliseen jätteenkeräyspisteeseen.

Sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) koskevan direktiivin 2012/19/EY mukaan käytettyjä kodinkoneita ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana. Käytetyt laitteet on kerättävä erikseen, jotta niiden valmistusmateriaalit voidaan käyttää uudelleen ja kierrättää ja niiden vaikutus ympäristöön ja ihmisten terveyteen vähentyisi.

## CİHAZIN TANIMI (ŞEK 1)

<b>A</b>	Üst kulp	<b>J</b>	Güç kablosu
<b>B</b>	Motor ünitesi	<b>K</b>	Dört uçlu bıçak
<b>C</b>	Taşma sensörü	<b>P</b>	Kontrol paneli
<b>D</b>	Motor ünitesi konektörü	<b>P1</b>	Kremalı çorba
<b>E</b>	Sürahi konektörü	<b>P2</b>	Taneli çorba
<b>F</b>	Yan kulp	<b>P3</b>	Komposto
<b>G</b>	Sürahinin içinde MAX (maks.) seviye - MIN (min.) seviye	<b>P4</b>	Kolay temizleme
<b>H</b>	Güç kablosu için soket	<b>P5</b>	Karıştırma
<b>I</b>	Sürahi	<b>P6</b>	Sıcak tutma
		<b>P7</b>	Başlat/durdur

## GÜVENLİK TALİMATLARI

- Cihazı ilk defa kullanmaya başlamadan önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun. Bu ürün sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı, uygunsuz kullanımı veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmayacaktır.
- Bu cihaz, cihazı emniyetli bir şekilde nasıl kullanacakları konusunda bilgilendirilmiş, cihazın kullanımı hakkında yeterince bilgi veya deneyim sahibi olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar, aletle oynamamalarını sağlamak için her zaman gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz sadece ev içinde ve 2000 m'nin altındaki yüksekliklerde kullanım için tasarlanmıştır.
- Güç kordonu veya fişi hasar görmüş ise cihazınızı kullanmayın. Herhangi bir tehlikeyi önlemek için kablo, üretici, üreticinin satış sonrası hizmeti veya benzer yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- **UYARI:** : Cihazın yanlış kullanımı durumunda



yaralanma riski olduğunu unutmayın.

- Robota veya blendere sıcak sıvı koyarken ani buhar oluşumu nedeniyle dışarı çıkabileceği için dikkatli olun.
- **Bıçaklar son derece keskindir: Sürahideki bıçakları takarken/çıkarken, sürahiyi boşaltırken ve temizlerken yaralanmaları önlemek için bunları dikkatli bir şekilde tutun.**
- Cihazınız garanti kapsamı dışında olan aşağıdaki hallerde kullanım için tasarlanmamıştır:
  - Mağazaların personele ayrılmış mutfaklarında, bürolarda veya mesleki amaçla kullanılan diğer alanlarda;
  - Çiftlik evleri,
  - Otel, motel, pansiyon ve bunlar gibi konaklama amaçlı kullanılan alanların müşterilerinin kullanımında;
- Herhangi bir ticari amaçlı, uygunsuz kullanımı veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garantiyi iptal etme hakkını saklı tutar.
- Cihaz kullanımdayken açık yüzeyler ısınabilir.
- Bu alet, bir dış zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi vasıtasıyla bir dış zaman anahtarı kullanılarak çalıştırılmak üzere tasarlanmamıştır.
- UYARI: Cihazınızı kullanırken dikkatli olun (temizleme, doldurma veya boşaltma esnasında): bağlantı noktalarına (D,E,H,J) sıvı dökmekten kaçının.

- Cihazı temizlemek için her zaman temizlik talimatlarını izleyin;
  - Cihazı prizden çekin.
  - Sıcakken temizlemeyin.
  - Nemli bir bez veya sünger ile temizleyin.
  - Cihazı asla akan suyun veya başka bir sıvının altına tutmayın veya suya daldırmayın.



- Cihazınız yanıklara neden olabilecek buhar çıkartır.
- Cihazı kullanırken, bazı parçalar (motor ünitesi ve sürahinin paslanmaz çelik iç kısmı) çok ısınabilir. Yanıklara neden olabilirler. Cihazı soğuk plastik parçaları (kulp) kullanarak tutun.
- **UYARI:** cihazı kullandıktan sonra sürahinin yüzeyi hala sıcak olacaktır. Isıtırken ve tamamen soğuyana kadar yalnızca ürünün kulpuna dokunduğunuzdan emin olun.
- Her aksesuar için çalışma süreleri ve hız ayarlarını görmek için talimatlara bakın.
- Cihaza monte ederken ve aksesuarları takarken talimatlara başvurun.
- Cihazınızı temizlerken ve özellikle de yiyecek ile temas eden parçaları iyi durumda tutmak için talimatlara başvurun.
- Hasar görmüşse ya da eğer elektrik kablosu veya fiş hasar görmüşse, düzgün çalışmıyorsa cihazı kullanmayın. Güvenliği korumak için, bu parçalar Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.

- Cihazın temizliği ve bakımı dışındaki tüm işlemlerin yetkili servis tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.

### **SADECE AVRUPA PIYASALARI İÇİN:**

- Bu cihaz gözetim altında oldukları ve emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin olarak bilgilendirildikleri halde fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteleri zayıf ya da deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılamaz. Cihazı yalnız bırakıyorsanız ya da montaj veya temizlik yapılacak veya sökülecekse önce daima cihazın fişini çekin.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

### **Elektrik bağlantısı**

- Cihaz topraklanmış bir prize takılmalıdır.
- Sadece alternatif akım ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Lütfen cihazın plakasında belirtilen besleme voltajının elektrik tesisatınızdaki voltaj ile aynı olduğunu kontrol edin. Herhangi bir yanlış bağlantı halinde garanti geçersiz kalır.
- Cihazı prizden çekmek için asla güç kablosundan çekmeyin.
- Elektrik prizinden kablosunu çekin ve sonra sürahiyi kaldırın.
- Çorbayı servis etmeden önce cihazı fişten çekin.

- Güç kablosu, çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza edilmeli ve cihazın sıcak parçaları, ısı kaynakları veya keskin köşeler ile temas edebilecek veya yakınında yer alan yerlere yerleştirilmemelidir.
- Sadece onaylı bir servis merkezinden alınan veya cihaz ile birlikte verilen güç kablosunu kullanın.

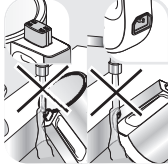
### Yanlış kullanım



- Sürahi dolu olduğunda devrilebileceği için için cihazı üst kulptan tutmayın.
- Sürahiyi saklama kabı (dondurma, sterilizasyon) olarak kullanmayın.
- Cihazı duvara ya da dolaba yakın yere koymayın: çıkan buhar bu yüzeylere zarar verebilir.
- Talimatlarında belirtilen maksimum miktarı aşmayın.
- Dondurulmuş gıdalar kullanmayınız.
- Cihazı sadece tamamen soğuduktan sonra kaldırın.
- Asla süt ısıtmak için kullanmayın.
- Karıştırma sürahisini asla malzemeler olmadan veya sadece katı ürünler ile kullanmayın. Sürahinin içinde gösterilen minumum ve maksimumseviyelere uyun (parça G).
- Cihaz tam olarak durmadan önce asla motor ünitesini (A) çıkarmayın.
- Sürahiyi mikrodalgaya koymayın.
- Cihazı sabit, düz, ısıya dayanıklı, temiz ve kuru bir

yüzey üzerine yerleştirin.






- Bu cihazı asla gıda maddeleri dışındaki herhangi bir maddeyi karıştırmak veya harmanlamak için kullanmayın.
- Cihazı suya veya başka bir sıvıya batırmayın.



- Kontrol paneli üzerine su gelmesini önleyin.
- Bağlantı noktalarına (D, E, H, J) su gelmesini önleyin.

## CİHAZI KULLANMA

- Temizleme bölümünde de belirtildiği gibi, ilk kullanımdan önce temizleyiniz.
- Cihazınızda kontrol panelinden (P) seçilebilir 5 otomatik ayar vardır.

	Sıcaklık (Maks)	Hazırlık süresi	Karıştırma
 P1 – Kremalı çorba (krema kıvamında)	100°C	23 dak	5 kere 20 san AÇIK - 10 san KAPALI
 P2 – Taneli çorba (küçük taneli daha yoğun çorba)	100°C	25 dak	Karıştırma yok
 P3 – Komposto (meyve kompostosu)	100°C	20 dak	2 x 3 san AÇIK/ 5 san KAPALI, 2 x 10 san AÇIK/ 5 san KAPALI
 P4 – Kolay Temizleme	Isıtma	3 dak	6 kere 15 san AÇIK - 15 san KAPALI
 P5 – Karıştırma	Isıtma yok	4 dak	5 kere 25 san AÇIK - 15 san KAPALI

## KULLANIM

- Tek elle sürahinin yan kulpundan tutun ve diğer elinizle üst kulpu yukarı çekerek motor ünitesini çıkarın (şek. 1).
- Sürahinin içine malzemeyi koyun (şek. 2).

### İpuçları:

- Sürahiye koymadan önce malzemeyi çözdürün.
- Malzemeleri 2cm parçalar halinde kesin.
- Her zaman önce sebzeleri ve daha sonra diğer malzemeleri (pilav, et) koyun.

- Sonra P1 ve P2 ayarları için sürahide (şek. 3) işaretlenmiş olan MIN (min.) ve MAX (maks.) seviyelerine uygun olarak su ekleyin. P3 ayarı için, en az 150ml'lik sıvı kullanarak, maksimum 800g kadar meyve ekleyebilirsiniz.
- Manüel olarak sıvı ve malzemeyi birlikte karıştırın (şek. 4).
- İki bağlantı noktasının (parça D ve E) birbirine düzgün şekilde oturduğundan emin olarak motor ünitesini tekrar sürahinin üzerine yerleştirin (şek. 5).
- Güç kablosunun bir ucunu yan kulpun içine ve diğer ucunu elektrik prizine takın (şek. 6).
- Kontrol panelindeki tüm ayarlar yanıp söner.

## AYARLARI KULLANMA

- İlgili düğmeye basarak tercih ettiğiniz ayarı seçin (şek. 7). Sadece seçilen ayar yanıp söner.
- Programı başlatmak için başlatma düğmesine basın. Cihaz bip sesi çıkaracaktır cihaz ve başlatma düğmesi ve seçilen ayar program bitinceye kadar yanacaktır (şek. 8).
- Program bittikten sonra, cihazdan tekrar bip sesi gelir. P1, P2 ve P3 ayarlarından sonra, cihaz otomatik olarak 40 dakika için sıcak tutma moduna geçecektir ve düğme yanacaktır (şek. 9).

**Not:** Tekrar başlatma/durdurma düğmesine basarak programı herhangi bir zamanda durdurabilirsiniz.

Bir çorba yapma döngüsü başlatma/durdurma düğmesine basılarak veya motor ünitesi açılarak kesilirse, hazırlık yeniden başlatılmalıdır ve programı yeniden başlatmadan önce, cihazın soğuması için 20 dakika beklemeniz gerekir.

- Elektrik prizinden kablosunu çekin ve sonra sürahiyi kaldırın.
- Tek elle sürahinin yan kulpundan tutun ve diğer elinizle üst kulpu yukarı çekerek motor ünitesini çıkarın (şek. 1).
- Şimdi çorba, komposto veya smoothienizi bir kaba dökebilirsiniz.

**İpucu:** Daha pürüzsüz bir çorba elde etmek için buna kremli dokusu vermek amacıyla karıştırma ayarı (P5) tuşuna basabilirsiniz.

Cihazı almanız için, tarif kitapçığındaki tariflerden birini denemenizi öneririz.

## CİHAZIN TEMİZLENMESİ

- İlk kullanımdan önce veya cihazı aşağıda belirtildiği gibi temizlemek için:
  - Cihazı (şek. 1) açın ve sürahiye musluktan (MAX seviyesine kadar) 1,2 L sıcak su doldurun (şek. 3). Sürahiye sıvı bulaşık deterjanı katmayın.
  - Kapağı tekrar geri takın (şek. 5) ve prize takın (şek. 6).
  - P4 Kolay temizleme düğmesine (şek. 10) basın.
  - Programın bittiğini gösteren bip sesini duyduğunuzda cihazı açın (şek. 1), suyu boşaltın ve sürahinin içini durulayın (şek. 11).
- Cihazı suya batırmayın. Motor ünitesini (B) veya sürahiyi (I) akan suyun altına tutmayın.
- Gerekirse cihaz soğuduktan sonra, bıçağı akan suyun altında yıkayın (şek. 12) ve nemli bir sünger ile sürahinin içini ve motor ünitesini temizleyerek bitirin.
- Sürahinin içinde hala lekeler varsa, o zaman, sıcak sabunlu suda birkaç saat bekletin ve daha sonra plastik bulaşık teliyle kalıntıları çıkarın.
- Kaseyi durulayın.
- **Motor ünitesini (B) çıkarırken ve bıçakları temizlerken dikkatli olun, bıçaklar son derece keskindir.**
- Motor ünitesinin (B) dışını ve sürahinin (I) duvarlarını temizlemek için nemli bir bez kullanın. Dikkatle kurulayın.
- Kolay temizleme programı çalışırken sürahiye sıvı bulaşık deterjanı koymayın (temizleme döngüsü sırasında taşma riski).
- Cihaz bulaşık makinesinde yıkanabilecek şekilde tasarlanmamıştır.

## CİHAZINIZ ÇALIŞMIYORSA NE YAPMALISINIZ

SORUNLAR	NEDENLERİ	ÇÖZÜMLER
Cihaz çalışmıyor.	Fişi takılı değil veya elektrik prizinden kapalı.	Cihazınızı elektrik prizine takın. Güç kablosunun prize ve yan kulpdaki sokete doğru şekilde takıldığından emin olun.
	Motor ünitesi (B) doğru konumlandırılmamış veya kilitli değil.	Bazı malzemeleri çıkarın. İçeriğin MAX (maks.) seviyesini aşmadığını kontrol edin ve malzemelerin sürahnin tabanı üzerinde eşit biçimde yayıldığından emin olun.
Aşırı titreşim	Cihaz düz bir yüzey üzerine yerleştirilmemiştir; cihaz stabil değildir.	Cihazınızı sabit, düz, ısıya dayanıklı, temiz ve kuru bir yüzey üzerine yerleştirin.
	Malzemelerin hacmi çok yüksek.	İşlemiş malzemelerin miktarını azaltın.
Sürahi üstünde sızıntı.	Taşma sensörü (C) tıkanmış.	Sensörü (C) temizleyin.
	Malzemelerin hacmi çok yüksek.	İşlemiş malzemelerin miktarını azaltın.
Kötü karıştırılmış yemekler.	Yiyecek parçaları çok büyük veya çok sert.	İşlemiş malzemelerin miktarını ve boyutunu azaltın.
	Motorun aşırı yük korumasını kullanarak motoru durdurun.	Ürününüzü en az 20 dakika soğumaya bırakın ve işlenmiş malzemelerin boyut veya miktarını azaltın. Sıvı ekleyin.
Cihaz elektrik beslemesini kesti.	Cihaz nemli.	Yeniden bağlamayı denemeden önce cihazı 24 saat boyunca kurumaya bırakın.
Cihazınız sürekli bip sesi veriyor ve tüm LED'ler yanıp sönüyor.	Taşma sensörü (C) arızalı Cihazınız bir seviye sensörü (C) ile donatılmıştır.	Sensörü (C) temizleyin. Malzemelerin miktarını azaltın.



SORUNLAR	NEDENLERİ	ÇÖZÜMLER
Yemek düzgün pişmemiş veya sürahinin dibine bir şey takılmış.	Malzemelerin hacmi çok büyük.	Malzemeler için verilen maksimum seviyeyi (şek. 3) aşmayın.
	Doğru programı seçmediniz.	Doğru programı seçerek yeniden başlatın.
	Sıvı yeterli değil ya da çok fazla.	Sıvının P1 ve P2 (şek. 3) ayarları için MIN (min.) ve MAX (maks.) seviyelerinin arasında olduğundan emin olun. P3 için, 150ml ve 300ml arasında sıvı olduğundan emin olunuz.
	Malzemeler doğru şekilde karıştırılmamış.	Manüel olarak sıvı ve malzemeyi birlikte karıştırın (şek. 4).
	Cihazı sütü ısıtmak için kullandınız.	Çorba pişirme aleti bunu yapmak için uygun şekilde tasarlanmamıştır.

### Cihaz halen çalışmıyor

Yetkili bir servis merkezine başvurun (servis kitapçığındaki listeye bakın).

## GERİ DÖNÜŞÜM

- Cihazın ve ambalaj malzemesinin bertarafı



Ambalaj sadece bölgenizde yürürlükteki dönüşüm yönetmeliklerine uygun olarak bertaraf edilebilen çevre için tehlikeli olmayan malzemeleri içermektedir.

- Zaman aşımına uğramış elektronik veya elektrikli ürünler:



### Çevreyi düşünün!

Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeleri içerir. İşlenmeleri için yerel atık toplama noktasına bırakın.

Elektrikli ve elektronik ekipman atıkları hakkındaki 2012/19/EU direktif (WEEE) kullanılmış ev aletlerinin, normal sınıflandırılmamış belediye atığı olarak bertaraf edilmemesini şart koşuyor. Kullanılmış aletler, yeniden kullanımı ve yapıldıkları malzemelerin geri dönüşüm oranını artırmak ve çevre ve insan sağlığı üzerindeki etkiyi azaltmak için ayrı ayrı toplanmalıdır.

TR

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO (FIG 1)

A	Empuñadura superior	K	Cuchillo de 4 cuchillas
B	Bloque motor	P	Cuadro de mandos
C	Sensor de rebosadero	P1	Programa crema
D	Conector del bloque motor	P2	Programa sopa con tropezones
E	Conector del vaso	P3	Programa compota
F	Empuñadura lateral	P4	Programa autolimpieza
G	Indicación nivel MÁX. - MÍN. en el interior del vaso	P5	Programa mezclado
H	Clavija del cable de alimentación	P6	Testigo de mantenimiento de calor
I	Vaso	P7	Puesta en marcha o detención de los programas
J	Cable de alimentación		

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelas: un uso no conforme con las instrucciones eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones previas sobre el funcionamiento del aparato.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- La máquina está diseñada únicamente para un uso doméstico en el interior de la casa y a una altitud inferior a 2000 m.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, no utilice el aparato. Deberá ser cambiado por el fabricante, un servicio postventa autorizado o por personas con una cualificación

similar con el fin de evitar cualquier peligro.

- **AVISO:** Riesgo de lesiones en caso de mala utilización del aparato.
- Tenga cuidado si vierte un líquido caliente en el preparador culinario o en el mezclador puesto que al hervir repentinamente podría salir despedido.
- **Las cuchillas cortan mucho, manipúlelas con cuidado para no lesionarse mientras manipula el bloque motor y durante la limpieza.**
- El aparato no ha sido diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - Cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales.
  - En granjas.
  - Por parte de clientes de hoteles, moteles y otros espacios residenciales.
  - En espacios similares a habitaciones de hoteles.
- El fabricante se exime de cualquier responsabilidad y se reserva el derecho de anular la garantía en caso de un uso comercial o inapropiado, o en caso de no haberse respetado las instrucciones de seguridad.
- Cuando el aparato está en funcionamiento, la temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada.
- El aparato no debe ponerse en marcha mediante un temporizador exterior ni por un sistema de mando a distancia externo.

- **ADVERTENCIA:** Extreme la precaución durante la manipulación de su aparato (limpieza, llenado y vaciado): evite que se derramen líquidos sobre los conectores (D, E, H, J).
- Siga siempre las instrucciones de limpieza para limpiar el aparato:
  - Desenchufe el aparato.
  - No limpie el aparato en caliente.
  - Límpielo con un trapo o una esponja húmeda.
  - No sumerja el aparato en agua o lo ponga bajo el agua corriente.



- Su aparato emite vapor que puede provocar quemaduras.
- Durante el uso del aparato, algunas piezas alcanzan temperaturas elevadas (paredes inoxidable del vaso y del bloque motor). Estas pueden ocasionar quemaduras. Manipule el aparato sujetándolo por las piezas de plástico frías (asa).
- **ADVERTENCIA:** la superficie del vaso desprende calor residual después del uso. Asegúrese de tocar solamente el asa del producto durante el calentamiento y hasta que se enfríe por completo.
- Consulte las instrucciones de uso para la elección y el tiempo de funcionamiento de cada programa.
- Consulte el manual de uso para el ensamblaje del aparato.
- Consulte las instrucciones de uso para la limpieza

y mantenimiento del aparato, en concreto para las partes en contacto con los alimentos.

- Este aparato podrá ser utilizado por niños de una edad mínima de 8 años siempre y cuando estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización segura del aparato por parte de una persona responsable y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados. No permita que niños lleven a cabo las operaciones de limpieza o mantenimiento a efectuar por el usuario, a menos que sean mayores de 8 años y estén debidamente supervisados por un adulto.
- Mantenga el aparato así como su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.

### **MERCADOS EUROPEOS ÚNICAMENTE:**

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia suficientes, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y en la medida en que entiendan los riesgos que implica.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica si se deja sin supervisión, así como antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.

- Los niños no deben jugar con el aparato.

### **Respecto a la conexión eléctrica**

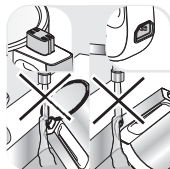
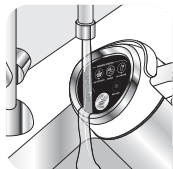
- El aparato debe enchufarse a una toma de corriente conectada a tierra.
- El aparato está diseñado para funcionar únicamente con corriente alterna. Compruebe que la tensión de alimentación indicada en la placa de características del aparato coincide con la tensión de su red eléctrica. Cualquier conexión incorrecta anulará la garantía.
- Nunca tire del cable de alimentación para desenchufar el aparato.
- Desenchufe primero el cable de la corriente de red y luego retire el vaso.
- Desenchufe el aparato antes de servir.
- El cable de alimentación debe mantenerse fuera del alcance de los niños y no debe colocarse cerca de piezas calientes del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados, ni en contacto con los mismos.
- Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado con el aparato o por un centro de servicio autorizado.

### **Respecto a un uso incorrecto**



- No sujete el aparato por el asa superior cuando está lleno porque el vaso podría voltearse.
- No utilice el vaso como recipiente (para congelar o esterilizar).






- No ponga el aparato cerca de una pared o de un armario: el vapor desprendido podría dañar los elementos.
- Nunca supere la cantidad máxima indicada en las recetas.
- No utilice ingredientes congelados.
- Guarde el aparato cuando se haya enfriado.
- Nunca caliente leche.
- Nunca utilice el vaso mezclador sin ingredientes o con ingredientes sólidos únicamente. Respete los niveles mín. y máx. marcados en el interior del vaso (marca G).
- Nunca quite el bloque motor (A) antes de que el aparato se haya detenido completamente.
- No meta el vaso en el microondas.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable, resistente al calor, limpia y seca.
- Nunca utilice este aparato para batir o mezclar elementos que no sean alimentos.
- Este aparato no debe sumergirse.



- No moje el cuadro de mandos.
- No moje los conectores (D, E, H, J).

## USO DEL APARATO

- Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez como se indica en el apartado limpieza.
- El aparato posee 5 programas automáticos controlados desde el cuadro de mandos (P).

	Temperatura (máx.)	Tiempo de preparación	Mezclado
 P1 – Crema (textura fina)	100°C	23 min	5 veces 20 s ON – 10 s OFF
 P2 – Sopa con tropezones (textura con tropezones)	100°C	25 min	Sin mezclado
 P3 – Compota	100°C	20 min	2 x 3 s ON/ 5 s OFF, 2 x 10 s ON/ 5 s OFF
 P4 – Autolimpieza	Calentar	3 min	6 veces 15 s ON – 15 s OFF
 P5 – Mezclado	Sin calentar	4 min	5 veces 25 s ON – 15 s OFF

## PUESTA EN MARCHA

- Sujete el vaso por el asa lateral con una mano y retire el bloque motor utilizando la empuñadura superior con la otra mano (fig 1).
- Ponga los ingredientes en el vaso (fig 2).

### Tips:

- Ponga siempre primero las verduras y luego los restantes ingredientes (arroz, carne).
- Corte los ingredientes en dados de 2 cm.
- Descongele los ingredientes antes de ponerlos en el vaso.

- Luego añada agua respetando obligatoriamente los niveles MÁX. y MÍN. del vaso (fig 3) para los programas P1 y P2. Para el programa P3, puede poner hasta 800 gr de fruta como máximo con 150 ml de líquido como mínimo.
- Remueva el líquido y los ingredientes (fig 4).
- Coloque nuevamente el bloque motor sobre el vaso asegurándose de que los dos conectores (marcas D y E) están bien alineados (fig 5).
- Introduzca la clavija del cable en el asa del vaso y conecte el cable a la alimentación (fig 6).
- Todas las funciones parpadean.



## PUESTA EN MARCHA DE LOS PROGRAMAS

- Seleccione el programa deseado presionando sobre la tecla correspondiente (fig 7). Solo parpadea el programa elegido.
- Pulse la tecla start para ejecutar el programa. El aparato emite una señal sonora, la tecla start y la del programa elegido permanecen iluminadas hasta el final del programa (fig 8).
- Una vez terminado el programa, el aparato emite una señal sonora. Después de los programas P1, P2 y P3, el aparato pasa automáticamente a modo de mantenimiento en caliente durante 40 min. y el testigo se ilumina (fig 9).

**Observaciones:** puede detener el programa en cualquier momento pulsando de nuevo la tecla start/stop.

En caso de interrupción del ciclo de una receta presionando el botón start/stop o abriendo el bloque motor, será necesario recomenzar la preparación y esperar 20 min. de refrigeración del aparato para retomar el ciclo de programación.

- Desenchufe el cable de la corriente de red y luego retire el vaso.
- Sujete el vaso por el asa lateral con una mano y retire el bloque motor utilizando la empuñadura superior con la otra mano (fig 1).
- Ahora puede verter la sopa, la crema o la compota en un recipiente.

**Consejo:** Si desea una sopa todavía con menos grumos, puede seleccionar después el programa mezclado (P5) para mejorar su preparado.

Para familiarizarse con su máquina, le recomendamos que intente llevar a cabo las recetas del libro:

## LIMPIEZA DEL APARATO

- Antes del primer uso, ejecute un ciclo de lavado para limpiar el aparato como se indica a continuación:
  - Abra el aparato (fig 1) y llene el vaso con 1.2 l. de agua caliente del grifo (hasta el nivel MÁX.) (fig 3).
  - Cierre el aparato (fig 5) y enchúfelo (fig 6).
  - Seleccione el programa de autolimpieza (P4) y luego ejecútelo pulsando la tecla start/stop (fig 10).
  - Cuando escuche la señal sonora que indica el final del programa, abra el aparato (fig 1), vacíe el agua y enjuague el interior del vaso (fig 11).
- Este aparato no debe sumergirse. No pase el bloque motor (B) ni el vaso (I) bajo el agua corriente.
- Si es necesario, una vez que el aparato esté frío, pase las cuchillas bajo el grifo (fig 12) y termine de limpiar el interior del vaso y del bloque motor con una esponja húmeda.
- Si hay incrustaciones persistentes en el bol, póngalo a remojo durante varias horas en agua con líquido lavavajillas y luego retire los residuos con una esponja abrasiva.
- Luego aclare el vaso.
- **Tome precauciones cuando retire el bloque motor (B) y durante la limpieza de las cuchillas, puesto que cortan mucho.**
- Para limpiar el exterior del bloque motor (B) y las paredes del vaso (I), utilice un paño húmedo. Séquelo con cuidado.
- No añada líquido lavavajillas en el vaso durante el programa easy cleaning (riesgo de desbordamiento durante el ciclo de limpieza).
- El aparato no está diseñado para su lavado en un lavaplatos.

## ¿QUÉ HACER SI EL APARATO NO FUNCIONA?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no funciona:	El cable no está conectado.	Conecte el aparato a un enchufe. Compruebe que el cable de alimentación está correctamente introducido en el asa lateral y la toma de alimentación.
	El bloque motor (B) no está correctamente posicionado o bloqueado.	Retire una parte de los ingredientes. Compruebe que el contenido no supera el nivel MÁX. y asegúrese de que los ingredientes están repartidos de manera uniforme en el fondo del vaso.
Vibraciones excesivas	El aparato no está apoyado en una superficie plana o no se mantiene estable.	Ponga el aparato sobre una superficie plana.
	Volumen de ingredientes demasiado grande.	Reduzca la cantidad de ingredientes.
Fugas por la parte superior del vaso.	Sensor de rebosadero (C) atascado.	Limpie el sensor (C)
	Volumen de ingredientes demasiado elevado.	Reduzca la cantidad de ingredientes.
Preparaciones mal mezcladas	Los alimentos son demasiado grandes o demasiado duros.	Reduzca el tamaño o la cantidad de los ingredientes
	Parada del motor por la protección de sobrecarga del motor.	Deje enfriar al menos 20 minutos su producto y reduce el tamaño o la cantidad de ingredientes tratados. Añada líquido.
Al enchufar el aparato salta la instalación eléctrica	El aparato tiene humedad.	Deje secar el aparato durante 24 horas antes de enchufarlo de nuevo.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato emite un pitido continuo y todos los LEDs parpadean.	Incrustaciones en el sensor de rebose (C) El aparato incluye un sensor de nivel (C)	Limpie el sensor (C) Reduzca la cantidad de ingredientes
Cocción mal realizada o compacta en el fondo del vaso	Volumen de ingredientes demasiado grande	No supere el nivel máx. (fig 3) de los ingredientes
	No ha seleccionado el programa adecuado	Reinicie la receta seleccionando el programa correcto.
	Falta o sobra líquido	Compruebe que el líquido se encuentra entre el nivel MÍN. y MÁX. para P1 y P2 (fig 3). Para P3, añada líquido entre 150 ml y 300 ml.
	Mala homogeneización de los ingredientes	Remueva el líquido y los ingredientes (fig 4).
	Ha calentado leche	El aparato para sopa no se adecua para calentar leche.

### ¿El aparato sigue sin funcionar?

Diríjase a un servicio técnico autorizado (ver lista en el folleto de servicio).

## RECICLAJE

- eliminación de materiales de embalaje y del aparato.



El embalaje incluye únicamente materiales sin riesgo para el medio ambiente, que se pueden desechar de conformidad con las disposiciones de reciclaje vigentes. Para deshacerse del aparato, contacte con el servicio correspondiente de su municipio.

- **Productos electrónicos o eléctricos al final de su vida útil:**



### ¡Piense en el medio ambiente!

Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables. Llévelo a un centro de recogida de residuos para su procesamiento.

La directiva europea 2012/19/UE sobre los Residuos de Equipos Eléctricos y Electrónicos (DEEE) exige la eliminación de los electrodomésticos usados por un cauce diverso del flujo normal de los residuos municipales. Los aparatos usados deben recogerse por separado a fin de optimizar el índice de recuperación y el reciclaje de los materiales que los componentes, además de reducir el impacto sobre la salud humana y el medio ambiente.

## INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
الجزائر ALGERIA	(0)41 28 18 53	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	(010) 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ "Գրուպպա ՍԵԲ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3
AUSTRALIA	02 97487944	1 year	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge
البحرين BAHRAIN	17716666	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
BANGLADESH	8921937	1 year	www.tefal.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON, M1V 3N8
CHILE	12300 209207	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, Piso 5, Oficina 501 Santiago

<b>COLOMBIA</b>	<b>01 8000 520022</b>	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira, Cajica Cundinamarca
<b>HRVATSKA CROATIA</b>	<b>01 30 15 294</b>	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
<b>ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC</b>	<b>731 010 111</b>	2 roky 2 years	Grøupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
<b>DANMARK DENMARK</b>	<b>44 663 155</b>	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27, 2750 Ballerup
<b>EESTI ESTONIA</b>	<b>668 1286</b>	2 aastat 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
<b>مصر EGYPT</b>	<b>الخط الساخن: 16622</b>	سنة واحدة 1 year	جروب سب ايجيبت طريق 14 مايو - سموحه الإسكندرية - مصر
<b>SUOMI FINLAND</b>	<b>09 622 94 20</b>	2 vuotta 2 years	Grøupe SEB Finland Kutojantie 7, 02630 Espoo
<b>FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin</b>	<b>09 74 50 47 74</b>	1 an 1 year	GRUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
<b>DEUTSCHLAND GERMANY</b>	<b>0212 387 400</b>	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5, 63067 Offenbach
<b>ΕΛΛΑΔΑ GREECE</b>	<b>2106371251</b>	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιέρτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
<b>香港 HONG KONG</b>	<b>8130 8998</b>	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong-Kong
<b>MAGYARORSZÁG HUNGARY</b>	<b>06 1 801 8434</b>	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs
<b>INDONESIA</b>	<b>+62 21 5793 6881</b>	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
<b>ITALIA ITALY</b>	<b>199207354</b>	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
<b>日本 JAPAN</b>	<b>0570 077 772</b>	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町 11-1 羽田クロノゲート事務棟 5F
<b>الأردن JORDAN</b>	<b>5665505</b>	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com

<b>ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN</b>	<b>727 378 39 39</b>	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссеі, 16А, 3 үйі
<b>한국어 KOREA</b>	<b>1588-1588</b>	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 청계천로 35 서린빌딩 2층 110-790
<b>الكويت KUWAIT</b>	<b>24831000</b>	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
<b>LATVJA LATVIA</b>	<b>6 616 3403</b>	2 gadi 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
<b>لبنان LEBANON</b>	<b>4414727</b>	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
<b>LIETUVA LITHUANIA</b>	<b>5 214 0057</b>	2 metai 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
<b>LUXEMBOURG</b>	<b>0032 70 23 31 59</b>	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
<b>МАКЕДОНИЈА MACEDONIA</b>	<b>(02) 20 50 319</b>	2 години 2 years	Grupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България
<b>MALAYSIA</b>	<b>603 7802 3000</b>	2 years	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
<b>MEXICO</b>	<b>(01800) 112 8325</b>	1 año 1 year	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 México D.F.
<b>MOLDOVA</b>	<b>(22) 929249</b>	2 ani 2 years	ТОВ «Грун СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
<b>NEDERLAND The Netherlands</b>	<b>0318 58 24 24</b>	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
<b>NEW ZEALAND</b>	<b>0800 700 711</b>	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Eilerslie, Auckland
<b>NORGE NORWAY</b>	<b>815 09 567</b>	2 år 2 years	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup

سلطنة عمان OMAN	24703471	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
PERU	441 4455	1 año 1 year	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	4448-5555	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMÂNIA ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	1 year	GROUPE SEB SINGAPORE Pte Ltd. 59 Jalan Peminpin, #04-01/02 L&Y Building, Singapore 577218
SLOVENSKO SLOVAKIA	233 595 224	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
SOUTH AFRICA	0100202222	1 year	GS South Africa Building 17, PO BOX 107 The Woodlands Office Park, 20 Woodlands Drive, Woodmead 2080
ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00	2 años 2 years	GROUPE SEB IBERICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban, 08018 Barcelona
SRI LANKA	115400400	1 year	www.tefal-me.com
SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby

<b>SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND</b>	<b>044 837 18 40</b>	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg
ประเทศไทย <b>THAILAND</b>	<b>02 769 7477</b>	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
<b>TÜRKIYE TURKEY</b>	<b>216 444 40 50</b>	2 YIL 2 years	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok., No: 28 K.12 Maslak
الإمارات العربية المتحدة <b>UAE</b>	<b>8002272</b>	سنة واحدة 1 year	<a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>
<b>U.S.A.</b>	<b>800-395-8325</b>	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road, Millville, NJ 08332
Україна <b>UKRAINE</b>	<b>044 300 13 04</b>	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
<b>UNITED KINGDOM</b>	<b>0345 602 1454</b>	1 year	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
<b>VENEZUELA</b>	<b>0800-7268724</b>	2 años 2 years	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas
<b>VIETNAM</b>	<b>08 38645830</b>	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city
اليمن <b>YEMEN</b>	<b>1264096</b>	سنة واحدة 1 year	<a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>





<b>BG</b>	p. 1 – 11
<b>BS</b>	p. 12 – 21
<b>CS</b>	p. 22 – 31
<b>HU</b>	p. 32 – 41
<b>RO</b>	p. 42 – 51
<b>SK</b>	p. 52 – 61
<b>SL</b>	p. 62 – 71
<b>SR</b>	p. 72 – 81
<b>HR</b>	p. 82 – 91
<b>ET</b>	p. 92 – 101
<b>LV</b>	p. 102 – 111
<b>LT</b>	p. 112 – 122
<b>PL</b>	p. 123 – 134
<b>EN</b>	p. 135 – 144
<b>NL</b>	p. 145 – 155
<b>DA</b>	p. 156 – 165
<b>NO</b>	p. 166 – 175
<b>SV</b>	p. 176 – 185
<b>FI</b>	p. 186 – 195
<b>TR</b>	p. 196 – 205
<b>ES</b>	p. 206 – 215